3822

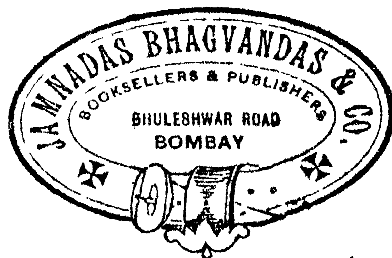
MEHTA'S TRANSLATION SERIES.

A COMPLETE GLOSSARY.

Of difficult words, phrases and idioms, occurring in.

NEW ROYAL READER
NO. II.

Together with
A free translation of first 50 pages.



Registered Under Act XXV of 1867.

BOMBAY, SUBODH-PRAKASH PRESS.

A. D. 1887.

Price 8 *Annas.*

3122

NEW ROYAL READERS No. II.

THE STORY OF A DOG.

કુતરાની વાર્ત્તા

Dog, n. (ડૉગ) કુતરો.
Umbrella, n. (અમ્બ્રેલા) છતરી.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
Can want, v.=માગી શકેછે.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Some years ago,-થોડા વર્ષોની વાતપર.
Than, conj. (ધૅન) કરતાં.
Eight years old=આઠ વર્ષની ઉમરનો.
Was sent, v.=મોકલવામાં આવ્યો હતો.
Errand, n. (એરન્ડ) સંદેસો.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Lame, a. (લેમ) લંગડો.
Rough, a. (રફ) વાળ નિમાણાથી ઢંકાયલું.
Dirty, a. (ડર્ટિ) ચીનાનો ડાઘડાઘ ગંદો.
Came, v. (કેમ) આવ્યો.
Limping, p.pr. (લિમ્પીંગ) લંગડાતું ચાલતું.
After, prep. (આફ્ટર) પછવાડે.
Bad, a. (બૅડ) ખરાબ.
Would have thrown, v.= ફેંક્યા હતે.
Stones, n. (સ્ટોન્સ) પથ્થરો.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Had been taught, v.= શીખવવામાં આવ્યો હતો.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમાસવાળો.
Kind a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Saw, v. (સૉ) જોયું.
Ill, a. (ઈલ) ખરાબ રીતે.
Had been used, v.=વાપરવામાં આવ્યો હતો.
Wanted, v. (વૉન્ટેડ) મા-

ગતો હતો.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.
Let follow, v.=પછવાડે આવવા દીધો.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાતો હતો.
To know, inf.=જાણતો હોય
Looked, v. (લૂકડ) દેખાયો.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.
Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.
Almost, ad. (આલમોસ્ટ) લગભગ.
Cried, v. (ક્રાઈડ) રડી પડ્યાં.
Large a. (લાર્જ) મોટી.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.
Looking,p.pr.(લુકિંગ)જોતી
Pity, n. (પિટિ) દયા.
Mother, n. (મધર) મા.
Did not turn away, v.= કાઢી નહી મુકયો.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.
Wash-house,n.=ધોવાનું ઘર
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Water, n. (વૉટર) પાણી.
Some, a. (સમ) થોડું,
To Drink, ger. (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.
Clean, a. (ક્લીન) સ્વચ્છ,સાફ
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસ.
To lie on, ger.=તે ઉપર સુવાને.
A few, a. (એ ફ્યુ)થોડાક.
Well, a. (વેલ) સાજો.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Made. v. (મેડ) થયો.
To show, inf. (ટુ શો) દેખાડવાને.
Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી.
New, a. (ન્યુ) નવું.
Name, n. (નેમ) નામ.
Pet, a. (પેટ) લાડકો, માનીતો.
Used to go, v.=જતો હતો.
Keep away,=દુર રાખતો.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કરતા
Tease, inf. (ટીઝ) ચીડવવાને.
Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા કરવાને
Walked, v. (વૉકડ) ચાલી આવતો.
Stayed, v. (સ્ટેડ) થોભ્યો.
Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Fowls, n (ફાઉલ્સ) મરઘાં, બતકા.

Watched, v. (વૉચ્ડ) તપાસતો.
Stray, v. (સ્ટ્રે) ભટકવું.
Stole, v. (સ્ટોલ) ચોરી જવું.
Dared, v. (ડૅર્ડ) હીમ્મત કરતું
Near, prep. (નીઅર) નજદીક.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Leave, inf. (લીવ) છોડવાને.
Would say, v.=કહે.
To bring, inf.=લાવવાને.
No sooner than,=જેવાંજ-તેવાંજ.
Words, (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Were said, v.=બોલાયાં હતા
Ran, v.=દોડી જતો.
Yes, ad.=હા.
At last, ad. (ઍટલાસ્ટ) છેલે સરવાળે.
Became, v (બીકેમ) થયો.
So, ad.=એટલો તો.
Clever, a. (કલેવર) હોંશીયાર.
Wet, a. (વેટ) વરશાદના.
Would carry, v.=લઇ જાય
Look, v. (લૂક) જોવો.
Picture, n. (પિક્ચર) ચીત્ર.
Ready, a. (રેડિ) તૈયાર.
To start, inf (ટુ સ્ટાર્ટ) નીકળવાને.
Sometimes, ad. (સમટાઇમ્સ) કોઇ કોઇ વખત.
Street. n (સ્ટ્રીટ) રસતો.
To take. inf. (ટુ ટેક) લેવાને
Too quick, (ટૂ કવીક) ઘણો જલદી.
Past. prep. (પાસ્ટ) તેઓની આગલથી.
Full speed, (ફુલ સ્પીડ) ઘણીજ ઉતાવળથી.
Got away, v. (ગૉટ અવે) નીકળી જતો.
Always, ad. (ઑલ્વેઝ) હમેશા.
Safely, ad. (સેફલી) સહી સલામતથી.
Questions, n. = પ્રશ્નો.
Meanings, n. (મીનિંગ્સ) અર્થો.
Summary=સંક્ષેપ, સારાંશ.
Exercise, n. (એક્સરસાઇઝ) ધડો, ઉદાહરણ.

અહીઆં તેના મોઢામાં એક છતરી સાથે એક કુતરો છે. છતરી સાથે કુતરો શું માંગે છે? તમો તેની વાર્તા મને કેહવાડો.

થોડાક વર્ષની વાતપર એક છોકરો કે જે આંઠ વર્ષની ઉમર થી મોટો નહી હતો તેને સંદેસો લઈ મોકલવામાં આવ્યો હતો. જેવો તે ઘેર જતો હતો તેવોજ એક લંગડો કુતરો કે જે ડોળ ડાલ વીનાનો અને ગંદો હતો તે તેની પછવાડે લંગડાતો ચાલ્યો.

કોઇ ખરાબ છોકરાએ તે ગરીબ કુતરા તરફ પથરા ફેંક્યા હતે; પણ તે નાના છોકરાને નરમ સ્વભાવનો અને માયાલું થવાને શીખવવામાં આવ્યો હતો.

તેણે જોયું કે તે કુતરાની જોડે કોઇ ખરાબ રીતે વર્તેલું છે અને તેને કોઇ સાથી (દોસ્ત) જોઇએ છે. તેથી કરી તેણે તેની પુઠે ઘેર આવવા દીધો.

જ્યારે તે નાના છોકરાએ પોતાની માને પૂછ્યું કે તેણી તે કુતરાને ઘરમાં આવવા દેશે ત્યારે તે ગરીબ કુતરો, એ શું કેહેવાતું હતું તે જાણતો હોય એવો દેખાતો હતો.

અરે તે એવો તો ગંભીર દેખાતો હતો! અને જ્યારે છોકરાઓએ તેની મોટી ચળકતી આંખો તેઓની તરફ-દયાને માટે જોતી જોઇ ત્યારે તેઓ લગભગ રડી પડ્યા. માં કે જેણીએ પોતાના છોકરાઓને માયાલું અને નરમ સ્વભાવના થવાને શીખવ્યા હતા તેણીએ તે ભુખ્યા, લંગડા કુતરાને બાહેર કાઢી મુક્યો નહી. તેણીએ તેને કપડા ધોવાના ઘરમાં જવા દીધો.

છોકરાઓએ તેને થોડુંક ખાવાનું, પીવાને માટે પાણી અને સુવાને માટે થોડુંક સ્વચ્છ ઘાસ આપ્યું. થોડાક દીવસ પછી તે તદન સાફ થઇ ગયો. તે તરતજ પોતાની મેળે સ્વચ્છ થઇ ગયો અને તે પોતાના નવા ઘરથી કેવો ખુશી છે એ દેખાડવાને શરૂ કીધું. તે છોકરાંએ તે કુતરાને એલ્ફનું નામ આપ્યું અને તે તેઓનો દોસ્ત તેમજ તેઓનો માનીતો હતો. તે તેઓ સાથે દરરોજ નીશાળે જતો હતો અને જે ખરાબ છોકરાઓ તેમને પજવવાને અથવા દુઃખ દેવાને કોશેસ કરતા હતા તેઓને દુર કરતો.

ત્યારપછી જ્યારે તેઓ નીશાળમાં જતા કે એલ્ફ ઘરમાં પાછો ચાલી આવતો અને મરઘાં બતકાં સાથે વાડામા રેહેતો. તે તપાસતો હતો કે તેઓ બાહેર ભટકે નહી અને કોઇ તેઓને ચોરે નહી. કોઇબી ખરાબ છોકરાઓ, જ્યારે આલ્ફ નજદીક હોય ત્યારે તેઓ તરફ પથરા નાંખવાને હીમ્મત કરતા હતા નહી.

જ્યારે છોકરાઓનો નીશાળ છોડવાનો વખત થતો ત્યારે તેઓની મા કેહેતી એલ્ફ છોકરાઓને ઘર લાવવાનો વખત થયો છે. જેવાંજ શબ્દો કેહેવામાં આવતા હતા તેવોજ તે દોડતો.

હા અને તે કરતાંબી વધારે; એલ્ફ છેલ્લે સરવાળે એવો તો હોંશીયાર કુતરો થયો કે વરસાદના દીવસમાં ને પોતાના મોઢામાં છતરી પણ લઇજતો.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમો એલ્ફને નીશાળમાં જવા માટે નીકલવાને તૈયાર જોશો. કેટલીક વખતે, છોકરાઓ રસતામાં તેની પાસેથી છતરી લેવાને કોશેસ કરતા હતા; પણ એલ્ફ તેઓ માટે ઘણો ઝડપવાલો હતો. તે ખુબ ઝડપમાં તેઓની આગલ દોડીજતો અને હમેશાં તે સહી સલામતથી નીકલીજતો.

IN THE WOOD

જંગલમાં

Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.

Summer, n. (સમર) ઉનાળો

Party, n. (પાર્ટિ) ટોળી.

School girls, n.=નીશાળની છોકરીઓ.

(Were) spending, v. (સ્પેન્ડીંગ) ગુજારતાં હતાં.

Half-holiday, n.=અરધો દીવસ છુટી.

Look, v.=જોવો.

Picture, n.=ચીત્ર.

Will see, v.=જોશો.

Some, a. (સમ) કેટલાંક.

Have been gathering, v.=એકઠાં કરે છે.

Wild-flowers, n. (વાઇલ્ડ ફ્લાવર્સ) જંગલી ફુલો.
While, conj. (હ્વાઇલ)અને
Others, n. (અધર્સ)બીજાઓ
Are at the swing,=હીંચકા ખાય છે.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુના.
Beech-tree, n. (બીચ ટ્રી) બીચ નામનું ઝાડ.
Is closed, v. (ઇઝક્લોઝ્ડ) બંધ છે.
Tasks, n. (ટાસ્કસ) કામો.
Are done, v. (આર ડન) પુરાં થયા છે.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Are laughing, v.=હસે છે, એટલે કે કળીઓ ફુટે છે.
Sun, n.=સૂર્ય, સૂરજ.
Now, ad. (નાઉ) હવે.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Ring, v. (રીંગ) વાગે છે.
Merrily, ad. (મેરિલિ) આનંદથી.
Goes, v. (ગોઝ) ચાલે છે.
Work, n. (વર્ક) કામ.
After, prep. (આફ્ટર) પછી.
Come, v. (કમ) આવે છે.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Play, n. (પ્લે) રમત.
Holiday, n. (હૉલિ ડે) છુટી.
Health,n. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી.
Pleasures, n. (પ્લેઝર્સ) ખુશીઓ.
Bring, v. (બ્રિંગ) લાવે છે.
Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Is called, v.=કહેવાય છે.
For, conj.=કારણકે.
Every, ad. (એવરિ) દરેક.
Is covered, v. (ઇઝ કવર્ડ) ઢંકાયલાં છે.
White, a. (હ્વાઇટ) સફેદ.
Daisies, n.=એક જાતનો રોપો.
Here, ad. (હિઅર) અહીંઆ.
Girls, n. (ગર્લ્સ) છોકરીઓ
Delight, (ડિલાઈટ) ખુશી હોય છે.
Chains, n. (ચેન્સ) સાંકળીઓ.
Wreaths, n. (રીધ્સ) માળાઓ, હારો.
To put round, ger.=આસપાસ મુકવાને.
Hats, n. (હૅટસ) તોપીઓ.
Near, a. (નીઅર) નજદીક.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Runs, v. (રન્સ) વેહે છે.
Through, prep. (થ્રુ) માંથી.
Sea, n. (સિ) દરીઓ.
Has taken off, v.=ઉતાર્યાં છે.
Shoes, n. (શુઝ) અરધા પગના ખુટા.
Is bathing, v. (ઇઝ બેધિંગ) ધોય છે.
Feet, n. (ફીટ) પગો.
Cool, a. (કુલ) ઠંડા.
Lovely, ad. (લવ્લી) રમણિક, મનોહર, સુંદર.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Wonder, n. (ઉવન્ડર) અચંબો, અજાયબી.
Came to be called=કેહેવામા આવી છે.
Pretty, a. (પ્રિટિ) સુંદર.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Cowslips, n. (કાઉસ્લીપ્સ) એક જાતના ફુલો.
First, ad. (ફર્સ્ટ) પેહેલાં.
Appear, v. (ઍપિઅર) દેખાય છે.
Gilding, p. pr. (ગિલ્ડીંગ) શોભીતું કરે છે.

Meadows, n. (મેડોઝ) બીડ, મેદાન, ઘાસવાળી જમીન.
Cups, n. (કપ્સ) ફુલો.
Happiest, a. (હૅપિએસ્ટ) સૌથી સુખી.
Year, n. (ઇઅર) વર્ષ.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.
Busy, a. (બિઝિ) ગુંથાયલા.
Hum, n. (હમ) ગુણગુણાત.
Play, v. (પ્લે) રમે છે.
Among,prep. (અમંગ) માં.
Their, a. (ધેર) તેઓનાં.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનાં.
Bells, n. (બેલ્સ)કળીઓ,ફુલો.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગીયા.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Pleasure n. (પ્લેઝર) મજા.
Tells, v. (ટેલ્સ) કેહે છે.
Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.
Gathering p.pr.(ગૅધરિંગ) એકઠાં કરતા.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Will, n. (ઉવિલ) ખુશી.
Fill, v. (ફિલ) ભરો [પલીઓ.
Baskets, n. (બાસ્કેટસ) ટો-

Full, a. (ફુલ) ભરીને.
Thousands n. (થાઉઝન્ડસ) હજારો.
Will be left, v.=રેહેશે.
Still, ad. (સ્ટીલ) તોબી.
Youth, (યૂથ) જુવાની.
Like, prep. (લાઇક) માફક.
Spring-time, n. (સ્પ્રીંગ ટાઈમ) વસંતરૂતુ.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
Coming, a. (કમિંગ) આવતુ

ઉનાળામાં એક સુંદર દીવસે નીશાળની છોડીઓની એક ટોળી જંગલમાં એક અરધો દીવસની છુટી ભોગવતાં હતાં.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમો તેમને જોશો, તેમના માના કેટલાક જંગલી ફુલો એકઠાં કરે છે અને બીજાઓ જુના બીચ ઝાડપર હીંચકાં ખાય છે.

નિશાળ બંધ છે અને કામો પુરાં થયા છે, ફુલો સુર્યમાં હશે છે. હવે જંગલો ગાયનથી વાગે છે, હીંચકો આનંદી આનંદી રીતે હીલે છે.

કામ પછી ખુશી અને રમત આવે છે,હવે આપણુને રજા છે; આપણી મજાઓ તનદુરસ્તી અને ખુશી લાવે છે, આનંદી આનંદી હીંચકો હીલે છે.

જંગલનો એક ભાગ દેઝી બેંક કેહેવાય છે; કારણ કે દરેક ઉનાળો તે રળીઆમણાં સફેદ દેઝી નામના ફુલોથી ઢંકાયલો છે.

અંહીઆ છોકરીઓ દેઝી ફુલોની સાંકળીઓ બનાવવાને અને પોતાની ટોપીઓની આસપાસ મુકવાને માટે જંગલી ફુલોનો હાર કરવાને આવવાને ખુશી છે.

તેની નજદીક સ્વચ્છ પાણીનો એક સુંદર ઝરો છે જે જંગલમાથી દરીઆમાં નીચે વહે છે.

તમો જોવો છો કે તેમાની એક છોકરીએ પોતાના બુટો કાઢયાં છે અને ઘંડા સ્વચ્છ પાણીમાં પોતાના પગો ધોય છે.

તે એક સુંદર જગા છે અને તે એક સુંદર ફેરી દેલના (પરીઓની ખીણ) ના નામથી કેહેવાય એમાં કાંઇજ નવાઈ નથી.

જ્યારે પીલાં ખેતરનાં ફુલો. પોતાની કળીઓથી ઘાસવાલી જમીનોને સોનાના ચળકાત ભરેલી કરીને પેહેલાં દેખવામાં આવે છે. તે વખત, છોકરીઓ અને છોકરાઓ માટે આનંદી વખત છે અને આખા વરસમાં તે સોથી સુખી વખત છે.

જ્યારે મધમાખીઓ, મેહેનતના ઘોંઘાંટથી તેઓની સોના જેવી કળીઓમાં રમે છે અને પતંગીઆઓ આવે છે તે વખત સઘળું ખુશી અને મજાનું કહે છે.

સુખી છોકરાંઓ જંગલમાં તેઓની મરજી પ્રમાણે ફુલો એકઠાં કરીને તેઓની તોપલીઓ ભરે છે–તેમને ચીકાર ભરે છે હજારો તોબી ત્યાં રહીજશે.

અરે ! જુવાનીનો સુખી વખત વરસના વસંતરૂતુની માફક; શું તે સુંદર ફુલોની માફક દરેક આવતાં વરસે પાછો આવી શકસે.

THE BOY AND THE PLUMS.

છોકરો અને બોર.

Man, n. (મેન) માણુસ.
Was taking, v.=લઇ જતો હતો.
Market, n. (મારકેટ) બજાર.
Carried, v. (કેરિડ) લઈ જતો હતો.
Head, n. (હેડ) માથું.
Walked, v. (વૉકડ) ચાલ્યો.
Road, n. (રોડ) રસતો.
Dropped out, v. (ડ્રૉપ્ડ આઉટ) પડી ગયાં.
Fell, v. (ફેલ) પડયા.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
(Did not) notice, v. (નોટીસ) જાણ્યા નહી.
Fall, inf. (ફૉલ) પડતાં.
So, ad. (સો) તેથી કરીને.
Went on, v. (વેન્ટ ઑન) ચાલી ગયો.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Saw, v. (સૉ) જોયાં.
Picked up, v. (પિકડ અપ) ઊચકી લીધા.
Called, v.=બોલાવ્યો.

Here.=અહીંઆ.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યો.
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
Brought, v. (બ્રૉટ) આણ્યાં.
Put. v. (પુટ) મુક્યાં.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Thank you,=તમારો આભારી છું.
Kindly, ad.=મેહેરબાનીની રાહે.
Took, v. (ટૂક) લીધી.
Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ.
Said, v. (સેડ) કહ્યું.
Putting, p. pr. (પુટિંગ) મુકીને.
Take, v. (ટેક) લ્યો, લેવો.
Best, ad. (બેસ્ટ) સૌથી સરસ
(Can) pick, v. (પિક) પસંદ પડે.
Yourself, pron. (યૉરસેલ્ફ) તમારે પોતાને.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
(Had) gone on, v. (ગૉન) આગળ ચાલી ગયો.
Lad, n. (લૅડ) છોકરો.
Might have kept, v.= રાખ્યા હતે.
As well, ad.=તેમજ.
Could have given, v.= આપી શકયો હોત.
Some, a. (સમ) કેટલાંક.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
Like, v. (લાઇક) ઈચ્છો.
Mine, pron. (માઇન) મારૂં પોતાનું,
(Should have been) stealing, (સ્ટિલિંગ) હું ચોરી કરતે.
To lose, inf. (ટુ લૂઝ) ખોવાને.

એક માણુસ બજારમાં ફળોની એક તોપલી લઇ જતો હતો. તે પોતાનાં માથાપર તે તોપલી લઇ જતો હતો. જેવો તે રસતામાં ચાલતો હતો તેવાજ ત્રણ અથવા ચાર ફળો બાહેર પડ્યાં અને જમીનપર પડ્યાં.

તે માણુસને તે ફળો પડ્યાં તેની કાંઇજ ખબર પડી નહી

તેથી તે ચાલી ગયો. પણ એક ગરીબ છોકરાંએ તેઓને પડતં જોયાં અને તેઓને ઊંચકી લીધાં.

અહીં આવો, અહીં આવો ! તેણે તે માણસને બોલાવ્યો; કે જે જ્યારે તેણે તેને સાંભળ્યો ત્યારે પાછો ફર્યો અને ઉભો રહ્યો. તે છોકરાએ તે ફળો તેને આણી આપ્યાં અને તેના હાથમાં મુક્યાં.

તે માણુસે જેવાં ફળ લીધાં તેવુંજ કહ્યું, "મેહેરબાની નીરાહે હું તમારો આભાર માનું છું," અને પોતાની તોપલી જમીનપર મુકીને કહ્યું અને હવે સૌથી સરસ તમારે માટે જે તમને પસંદ પડે તે લેવો કારણ કે તમો પ્રમાણીક છોકરા છો.

જ્યારે તે માણુસ ગયો ત્યારે એક બીજો છોકરો આવ્યો અને તે છોકરાને કહ્યું "તમોએ જે પડ્યાં હતાં તે પણ રાખ્યા હતે તો ઠીક થતે કારણ કે તમોએ ત્યારે કેટલાંક મને આપ્યા હતે."

તે છોકરાંએ જવાબ આપ્યો "નહી નહી. જો તમારી મરજી પડે તો આ ફળ તમો રાખો કારણ કે એ આપવાને વાસ્તે એ મારી ચીજ છે; પણ જો જે મારી ચીજ ન હતી તે તમને આપી હતે તો મેં પણ ચોરી કીધી હતે જો કે હું ગરીબ છું તોપણ હું મારૂં સારૂં નામ ગુમાવવાને પસંદ કરતો નથી.

THE FOX AND THE GOAT.

કોળુ અને બકરૂં.

Every one, (એવરિ વન) દરેક જણ.
Foxe's, n. (ફૉક્સીસ) કોળાની
Cunning, n. (કનિંગ) લુચ્ચાઇ.
But, prep. (બટ) સિવાય.
Believed, v. (બિલિવ્ડ) માન્યું
Very, ad. (વેરિ) ઘણુંજ.
Hot, a. (હૉટ) ગરમ.
Springs, n. (સ્પ્રિંગ્સ) ઝરાઓ
Brooks, n. (બ્રૂક્સ) નાળાઓ.
Dry, a. (ડ્રાઇ) સુકાં.
Looked about, v. (લુક્ડ અબાઉટ) આસપાસ જોયું.

In vain, (ઈન વેન) ફોકટ.
Water, n. (ઉવૉટર)પાણી.
To drink, ger.=પીવાને.
Even, ad. (ઈવન) વળી.
Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી ગયો.
Slyly, ad. (સ્લાઈલિ) લુચ્ચાઈથી.)
Farm-yard, n. (ફાર્મ યાર્ડ) ખેતર.
Dog, n. (ડૉગ) કુતરો.
Had to leave, v.=છોડવું પડયું.
Great, a. (ગ્રેટ) ઘણી.
Hurry, n. ઉતાવળ.
At last, ad. (ઍટ લાસ્ટ)
Thought, v. (થૉટ) વીચાર કીધો.
Well, n. (ઉવેલ) કુવો.
In the middle of. વચમાં.
Field, n. (ફિલ્ડ) ખેતર.
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Set off, v. (સેટ ઑફ) નીકળ્યો.
Speed, n. (સ્પીડ) ઝડપ.
Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ પડયું.
Quite, ad. (કવાઇટ) તદન.
Out of his reach,=તે પુગી શકયો નહી.
Tried, v.=કોશેસ કીધી.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
To reach, inf. (ટુ રીચ) પુગવાને.
Tumbled, v. (ટમ્બલ્ડ) ગબડી પડ્યો.
Heels over head,=પગ ઉપર ને માથું નીચે.
He got a great fright,=તે ઘણોજ બીધો.
(Was) hurt, v. (હર્ટ) ઈજા પામ્યો હતો.
Not much, (નૉટ મચ્છ) ઘણો નહી.
Very deep, (વેરિ ડીપ) ઘણોજ ઉંડો.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Enough, ad. (ઇનફ) પુરતી રીતે.
To drink, ger.=પીવાને.
Thirst, n. (થર્સ્ટ) તરસ.
Was gone, v =જતી રહી.
Wished. v. (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છયું
To get out,=બાહેર આવવાને
Sides, n. (સાઇડસ) બાજુઓ
Well, n. (ઉવેલ) કુવો.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.

Standing, pr.p. (સ્ટૅન્ડીંગ) ઉભું રેહેતાં.
Hind, a. (હાઈન્ડ) પછવાડેના
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો.
Half, a. (હાફ) અરધો.
Way, n. (વે) રસતો.
Top, n. (ટૉપ) મથાલું.
Close, a. (ક્લોઝ) બંધ થયલો.
Prisoner, n. (પ્રિઝનર) કેદી.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજી.
Morning, n. (મૉરનિંગ) સવાર.
Goat, n. (ગોટ) બકરો.
Came down, v.=આવ્યો.
Seeing, pr. p.=જોઇને.
Good, a. (ગુડ) સારૂં.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મીત્ર, દોસ્ત
I cannot stop drinking it,=હું પીયા વગર રહી શકતો નથી.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી પડ્યો.
Long-beard, a. (લૉન્ગ બીઅર્ડ) લાંબી દાઢીવાલો.
At once, ad. (ઍટ ઉવન્સ) એકદમ.
No sooner than,=જેવો-જ-તેવોજ.
Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી પડ્યો
Back, n. (બૅક) પીઠ
Instant, n. (ઇન્સ્ટંટ) પલ.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Grass, n (ગ્રાસ) ઘાસ.
Sprang, v. (સ્પ્રેન્ગ) કુદયો.
Turned round, v.=પાછો ફર્યો.
Thank you, (થૅન્ક યુ) તમારો આભારી છું.
Madam, n. (મૅડમ) બાઈ.
I bid you good morning, =હું તમુને (સવારની) સલામ કરૂં છું.
Silly, a. (સીલી) મૂર્ખ.
Soon, ad. (સુન) તરતજ.
Foolish, a. (ફુલિશ) મુર્ખ.
To listen, inf. (ટુ લીસન) સાંભળવાને.
Cunning, a. (કનિંગ) લુચ્ચો
Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરૂસો રાખો
Is known, v.=ઓલખવામાં આવે છે.
Sly, a. (સ્લાઇ) લુચ્ચું.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ મતલબી.

દરેક જણે શીયાલની લુચ્ચાઇવીશે સાંભળ્યું છે; અને બકરા સીવાય દરેક જણ તે માનતું હતું.

એક ઘણા ગરમ ઉનાળામાં જ્યારે સઘળા ઝરાંઓ અને નાળાઓ સુકાં હતાં ત્યારે એક શીયાલ પાણી પીવાને માટે આખો દીવસ ફોકત શોધ કરતો હતો. તે વળી હળવેથી એક ખેતરમાં ચોરીથી ઘુસ્યો; પણ ત્યાંના કુતરાએ તેને જોયો અને તે તેણે ઘણી ઉતાવળમાં છોડયું હતું.

છેલ્લે સરવાળે તેણે તે ખેતરની નજદીકના એક ખેતરની પાસ માના એક જુના કુવાનો વીચાર કીધો; અને ત્યાં જવાને તે ઘણી ઝડપથી નીકળ્યો. જ્યારે તે તે જગાપર આવ્યો ત્યારે તેણે પાણી તેનાથી પોહોંચી નહી શકાય એવી જગાપર જોયું.

તેણે પોહોંચવાને ફરી ફરીને કોશેશ કીધી અને છેલ્લે સરવાળે તે ઊંધે મસ્તક અંદર ગબડી પડ્યો. તે ઘણો બીધો પણ તેને ઘણી ઇજા થઈ હતી નહી; અને પાણી ઘણું ઊંડાણ નહી હતું તેથી તે પીવાને ઘણો ખુશી હતો.

જ્યારે તેની તરસ મટી, ત્યારે તેણે બાહેર આવવાને ઇચ્છયું; પણ કુવાની બાજુઓ ઉભી હતી, અને વળી જ્યારે તે પોતાના પાછલા પગોઉપર ઉભો રેહેતો તોબી તે મથાલાના અરધે રસતે બી પુગી શકતો ન હતો. ત્યાં તે એક મજબુત કેદી થઇ ગયો હતો.

બીજી સવારે એક બકરી તે કુવા આગલ આવી;અને કોહોલાને ત્યાં જોઇને તેણીએ કહ્યું "શુ પાણી સારૂં છે?"—તે કોહોલાંએ કહ્યું "અરે મારા મીત્ર તમો નીચે ઉતરો; તે એટલું તો સારૂં છે જે હું પીતાં થોભતો નથી" તે લાંબી દાહાડીવાલાએ એકદમ નીચે કુદકો માર્યો; પણ જેવીજ તેણી નીચે ઉતરી તેવીજ પેલા કોહોલાએ તેણીની પીઠપર કુદકો માર્યો અને એક પલમા લીલા ઘાંસપર હતો! જેવોજ તેણે કુવાના મથાળાપર કુદકો માર્યો તેવોજ તે ફર્યો અને કહ્યું "બાઇ તમારો ઉપકાર માનું છું,હું તમને સલામ કહુંછું"

તે મુર્ખ બકરીએ તરતજ જોયું કે તેણી તે લુચ્ચા શીયાલને સાંભલવાને કેવી મુર્ખ હતી.

જે લુચ્ચો અને આપમતલબી જનાય છે તેની ઉપર કદી પણ ભરોસો રાખવો નહી.

THE HORSE.

ઘોડો

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.
Willing, a. (ઉવિલીંગ) રાજી.
To work, inf.=કામ કરવાને
Is made, v. (ઇઝ મેડ) બનાવામાં આવ્યું છે.
To destroy, ger. (ટુ ડિસ્ટ્રૉય) નાશ કરવાને.
To hurt, ger. (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવાને.
Wolf, n. (ઉલ્ફ) વરૂ.
Lion, n. (લાયન) સીંહ.
Of use, (ઑફ યુસ) ઉપયોગનો.
Loves, v. (લવ્ઝ) ચાહે છે.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.
Learns, v. (લર્ન્સ) શીખે છે.
To know, inf. (ટુ નો) ઓળખવાને.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Is told, v. (ઇઝ ટોલ્ડ) કેહેવાયલી છે.
Soldier, n. (સોલ્જર) લશ્કરી સીપાઈ.
Favourite, a. (ફેવરિટ) માનીતો.
Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયો.
Happy, a. (હૅપિ) સુખી.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ઝનુની, ઘાતકી.
Battle, n. (બૅટલ) લડાઇ.
Was killed, v.=માર્યો ગયો હતો.
Fell, v. (ફેલ) પડી ગયો.
Body, n. (બૉડિ) શરીર.
Was found, v.=મળી આવ્યું હતું.

Afterwards, ad. (આફ્ટર ઉવર્ડ્સ) પછી.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નિમક હલાલ.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી
Still, ad. (સ્ટીલ) તોબી.
Was standing, v.=ઉભો હતો.
Beside, prep. (બિસાઇડ) નજદીક.
During, prep. (ડયુરિંગ) માં
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Had left, v. (હૅડ લેફ્ટ) છોડયું હતું.
Without, prep. (ઉવિધાઉટ) વગર.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
(Had) stood, v. (સ્ટૂડ) ઉભો રહ્યો હતો.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.
Driving away, pr. p.= હાંકતો.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.
Another, a. (અનધર) બીજી
About, prep. (અબાઉટ) વિષે.
Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
(Was) passing, v. (પાસીંગ) જતો હતો.
Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક.
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
Looked. v. (લૂકડ) જોયું.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બોલી ઉઠયો
My own, (માઇઓન) મારો પોતાનો.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનો.
Dear, a. (ડીઅર) વાહલો.
Fellow. n. (ફૅલો) પ્રાણી.
Voice, n. (વૉઈસ) સાદ.
Laid back, v. (લેડ બૅક) પાછળ ધર્યાં.
Ears, n. (ઇઅર્સ) કાનો.
Rubbed, v. (રબ્ડ) ઘસ્યા.
Nose, n. (નોઝ) નાખ.
Against, prep.=સામે.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Stroked, v. (સ્ટ્રોકડ) થોકયો.
Kindly, ad. (કાઇન્ડ્લિ) માયાળુરીતે.
Afew, (આફ્યુ) થોડી.

Put, v. (પુટ) મુક્યો.
Pocket, n. (પૉકિટ) ગજવું.
Though. conj. (ધો) જોકે.
Penny, n. (પેનિ) બે ફદીઆનો એક અંગ્રેજી સીક્કો.
To buy, inf. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Feed, n. (ફીડ) ચારો.
Corn, n. (કૉર્ન) અનાજ.
Bring, ger. (બ્રિંગ) લાવવાને
Feeding, pr. p. (ફીડિંગ) ખવડાવતો.
Staying, ger. (સ્ટેઇંગ) ઉભો રહીને.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
Stable, n (સ્ટેબલ) તબેલો.
Went his way,=પોતાને રસતે ગયો.
Driver, n. (ડ્રાઈવર) હાંકનાર.
Good, a (ગૂડ) ભલો.
Use, v. (યુસ) વર્તવું.
Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Wonder, n. (ઉવન્ડર) અજાયેબી.
Hurrah, (હુરા) શાબાશીનો બોલ છે.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.

ઘોડો એક ઉમદા અને ઉપયોગી પ્રાણી છે. તે નરમ અને કામ કરવાને રાજી છે. તેને, વરૂં અથવા તો સીંહની માફક નાશ કરવાને અથવા ઇજા કરવાને બનાવ્યું નથી પણ માણસના ઉપયોગને વાસતે બનાવેલું છે.

ઘોડો પોતાના શેઠને ચાહે છે અને તરતજ તેને ઓળખવાને શીખે છે. એક લસ્કરી સીપાઇની વાર્તા કેહેવામા આવી છે કે જે લસ્કરી સીપાઈની પાસે એક માનીતો ઘોડો હતો કે તે ઘોડો, જે વખતે તેનો શેઠ તેની પીઠપર હોય તે વખતે જેવો સુખી માલમ પડતો હતો તેવો કોઈબી વખતે માલમ પડતો હતો નહી.

છેલ્લે સરવાળે એક કાપાકાપીની લડાઇમાં તે સીપાઇ માર્યો ગયોહતો અને પોતના ઘોડાપરથી પડી ગયો. જ્યારે તેનું શરીર કેટ-

થાક દીવસ પછી મલી આવ્યું હતું ત્યારે તે નીમકહલાલ પ્રાણી તેની નજદીક તોળી ઉભું હતું.

તે લાંબા અરસામાં તે ઘોડાએ પોતાની ધણીનું શરીર કદી પણ છોડયું હતું નહી. ખોરાક અથવા પાણી વગર તે શીકારના પક્ષીઓને હાંકતો તે ઉપર ઉભો રહ્યો હતો. શું તે ઉમદા પ્રાણી ન હતું?

ઘોડા વીષે મને બીજી વાર્તા કેહેવા દો. એક વખત એક ગરીબ સીપાઈ લન્ડનમાં એક રસ્તાપરથી જતો હતો. એકાએક તે ઉભો રહ્યો અને રસ્તાની બીજી બાજુ એક ઘોડા તરફ કેટલોક વખત સુધી જોયા દીધું.

જેવો તે રસ્તાની પેલી પાર દોડ્યા તેવોજ તે બોલ્યો "હું તેને ઓલખું છું, હું તેને ઓલખું છું! તે મારો જુનો ઘોડો છે. વાહાલું બુઢું પ્રાણી!"

તે ઘોડાએ તે અવાજ ઓલખ્યો હોય એવું માલમ પડયું હતું. તેણે પોતાના કાનો નીચે ધર્યા, અને જે હાથે તેને એટલી માયા ભરેલી રીતે થોકયો હતો તે હાથની સાથે પોતાનું નાખ ધસ્યું.

થોડો વખત પછી તે ગરીબ સીપાઇએ પોતાના ગજવામાં હાથ નાખ્યો; અને જેવું તેણે તે કીધું તેવોજ તે બોલ્યો, "હા જો કે તે મારી છેલ્લી પેની છે તો બી તે તેને મલશે! મારીપાસે અનાજનો ચારો ખરીદ કરવાને પુરતું છે.

તે તે લાવવાને આગલ ગયો, અને થોડી પલમાં તે અનાજ સહીત પાછો આવ્યો અને પોતાના હાથે તે ઘોડાને ખવાડતો ઉભો.

કેટલોક વખત સુધી તે તેની પાસે ઉભો રહ્યા પછી, તેનો તબેલો કયાં છે એ તેણે પુછ્યું કે જેથી કરી તે કોઇ બીજે દીવસે ત્યાં જાય અને તેને જોય.

તે ત્યારપછી પોતાને રસતે ગયો અને જેવો તેણે છોડ્યા તેવોજ તે બોલ્યો "ગરીબ ભાઇ તું એની સાથે સારો રેહેજે અને એની સાથે સારી રીતે વર્તજે.

તે એક ખુબ સુરત દેખાવ હતો; અને કેટલાક નાના છોકરાઓ જે નજદીક ઉભા હતા તેઓએ જ્યારે તે ગરીબ સીપાઇના જુના દોસ્ત તરફ તેની માયા જોઇ ત્યારે તેઓએ હુરરેનો પોકાર કીધો એમાં કાંઇજ નવાઈ નથી.

THE OLD HORSE'S STORY.

બુઢા ઘોડાની વાર્તા.

Better, a. (બેટર) વધારે સારા
Must be content, (મસ્ટ બિ કન્ટેન્ટ) સંતોષ થવું જોઇએ
Rest of my life,=બાકીની જીંદગી.
Young, a. (યંગ) જુવાન.
Lived, v. (લીવ્ડ) રેહેતો હતો
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Fed, v. (ફેડ) ખવડાવતો હતો.
Plenty of oats, (પ્લેન્ટી ઑફ ઓટસ) પુષ્કળ જવના દાણા.
Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.
Nice a. (નાઇસ) સુંદર.
Clean, a. (ક્લીન) સાફ.
Himself, pron. (હીમસેલ્ફ) પોતે.
Knew, v. (ન્યુ) ઓળખ્યો.
Used to neigh, (યુઝડ ટુ ને) પોકાર કરતો હતો.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
Would pat, v. (ઉડ પૅટ) થોકતો હતો.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) આનંદ
Cheery, a. (ચીઅરિ) ખુશી ઉપજાવે એવી.
One could not help loving him=કોઈથી તેને ચાહ્યા વગર રેહે નહી.
I am sure=મારી ખાતરી છે.
Served, v. (સર્વ્ડ) ચાકરી કીધી
Abroad, ad. (ઍબ્રૉડ) બાહેર ગામ.
Was sold, v.=વેચવામાં આવ્યો હતો.
Many ups and downs,=ઘણી ઉથલ પાથલ, ઘણી મુશીબતો.
Since then,=તે વખત પછી.
Present, a. (પ્રેઝન્ટ) હાલનો.

Often, ad. (ઑફ્ન) વારંવાર.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Loads, n. (લોડઝ) બોજો.
To draw, ger. (ટુ ડ્રૉ) ખેંચવાને.
Scarcely, ad. (સ્કૅર્સ્લી) કદાચજ.
Am able,=શક્તીવાન છું.
To drag, ger. (ટુ ડ્રૅગ) ખેંચવાને.
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું.
Behind, prep.=પાછળ.
Gentleman n. (જેન્ટલમૅન) ગ્રહસ્થ.
Made him take off=કઢાવ્યું
Deserved, v. (ડીઝર્વ્ડ) લાયક છે.
To be put, ger.=નાંખવાને.
Jail, n. (જેલ) બંદીખાનું.
Would treat, v.=વર્તે.
Should find, v.=માલમ પડવું જોઇએ.
Would work, v.=કામ કરવું જોઈએ.
Should remember, v.=(શુડ રિમેમ્બર) યાદ રાખવું જોઇએ.
Too, ad. (ટૂ) વળી.
Cares for, v. (કૅર્સ ફૉર) સંભાળ લે છે.
Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.
(Has) Made, v. (મેડ) બનાવ્યા છે.

હું એક ગરીબ બુઢો ઘોડો છું. મેં વધારે સારા દીવસો જોયા છે; પણ મારે મારી બાકીની જીંદગી સુધી જેવો હું હમાણા છું તેવોજ રહેવાને સંતોષ થવું જોઇએ. જ્યારે હું જુવાન હતો ત્યારે હું ખેતરમાં રેહેતો હતો, અને મારો ધણી માયાળુ હતો કે જે, મને સારી રીતે ખવડાવતો હતો.

મારે સારૂં પુષ્કલ જવના દાણા અને સુકુ ઘાસ હતું અને રેહેવાને એક સુંદર, સ્વચ્છ તબેલો હતો. મારો શેઠ દરરોજ મને જોવાને માટે પોતે તબેલામાં આવતો હતો. હું તેનો અવાજ ઓળખતો હતો. અને જ્યારે હું તેને આવતા સાંભળતો, ત્યારે ખુશીથી હું પોકાર કરતો.

તે પોતાના હાથવતી મને થોકતો, અને એટલી તો ખુશી, અને આનંદી રીતે બોલતો કે કોઇપણ માણસ તેને ચાહ્યા વગર રેહે નહી, અને મારી ખાતરી છે કે તેના માયાના બદલામાં ઘણી સારી રીતે મેં તેની નોકરી બજાવી હતી.

બે વર્ષ પછી મારો ધણી બાહેર ગામ ગયો અને મને વેચવામા આવ્યો હતો. તે વખત પછી મારી ઘણી ઉથલ પાથલ થઇ હતી. મારો હાલનો શેઠ મને પુરતું ખાવાને આપતો નથી અને વારંવાર મને લાંબો વખત સુધી ખોટી રાખે છે.

હું અજાયબ થાઉં છું કે આખો દીવસ કામ કરવાને તથા પોતાના ખાણાને માટે બે કલાક ખોટી રહેવાને તે કેમ પસંદ કરેછે. તે વારંવાર વલી એટલો તો ભારે બોજો ખેંચવાને મને આપે છે કે મારી પછવાડેનું ગાડું ખેંચવાને હું તદન અશક્ત થાઉં છું.

એક દીવસે એક ગ્રહસ્થ આવ્યો અને ગાડામાંથી કેટલોક બોજો કઢાવ્યો. તેણે કહ્યું કે કોઇબી માણસ જે ઘોડાને ખેંચવાને આટલો ભારે બોજો આપે છે તે તુરંગમાં મોકલાવવાને લાયક થાય છે.

હું ઇચ્છું છું જે મારો શેઠ મરી સાથે વધારે માયાથી વર્તે. તેણે માલમ પડવું જોઈએ કે મારે મારા બાકીના દીવસો સારી રીતે ગુજારવા જોઇએ. મારા શેઠે યાદ રાખવું જોઇએ કે તેનેબી વણી એક શેઠ છે. તે એકે જેની આંખો સદા તેની ઉપર છે અને જે સઘળા પ્રાણીઓ તેણે બનાવ્યાં છે તેને માટે કાળજી રાખે છે.

THE TWO CROSSING-SWEEPERS.

(આડું અથવા ઉપરથી) જવાની બે જગ્યા વાળનાર.

(Could not) claim, v. (કલેમ) દાવો કરી શકયા નહી.
Single, a. (સીંગલ) એકાદ.
Beneath, prep. (બીનીથ) તળે.
Wide-spread, a. (ઉવાઈડ સ્પ્રેડ) બોહોળી પથરાયલી.
Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ..

Each other,=એક બીજાને
Were bound, v. (ઉવેર બાઉન્ડ) બંધાયલા હતા.
Poverty's, n. (પાવરટિઝ) ગરીબાઇના.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત
Tie, n. (ટાઇ) બંધ.
Though, conj. (ધો) જો કે.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.
To beg, ger. (ટુ બેગ) ભીખ માંગવાને.
Upright, a. (અપરાઇટ) પ્રમાણીક.
Far, ad. (ફાર) ઘણુંજ.
To steal, ger. (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવાને.
Gladly, ad. (ગ્લૅડલિ) ખુશીથી.
(Would) sweep, v. (સ્વીપ) ઝાડુ કાડે.
Clean, v. (ક્લીન) સાફ કરે.
Gain. ger. (ગેન) મેળવવાને.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Meal, n. (મીલ) ખાનુ, ખોરાક.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.
Only, a. (ઓન્લી) માત્ર.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર,

Scraps, n. (સ્ક્રૅપ્સ) ટુકડા.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Broken, a. (બ્રોકન) ભાંગી ગયલી.
Fruit, n (ફ્રુટ) ફળ.
Picked up, v. (પિકડઅપ) વીણી લીધા.
Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Bleak, a. (બ્લીક) ઠંડી.
Bitter, a. (બિટર) સખત ઠંડી
At the close of March, માર્ચ મહીનો પુરો થવાની વખતે.
(Had) slept, v. (સ્લેપ્ટ) સુતા હતા.
Within, prep.(ઉવિધિન) માં
Arch, n. (આર્ક) મેહેરાબ.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Wandered, v. (ઉવૅાન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Apple, n. (ઍપલ) પેર.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Treat, n. (ટ્રીટ) મિજબાની.
Has been kicked about, =લાત મારી નાંખી દેવામા આવ્યું હતું.
Still, ad. (સ્ટિલ) તોબી.

Turning, pr. p.=ફરીને.
Mate, n. (મેટ) સાથી.
Haven't found, v.=મળ્યું નથી.
Mournfully, ad. (મોર્નફુલી) શોકથી.
Younger, a. (યંગર) જુવાન.
Bite away, v. (બાઇટ અવે) કરડો.
Bit, v. (બીટ) કરડી.
Piece, n. (પિસ) ટુકડો.
That won't do,=એમ ચાલસે નહી.
You are welcome,=તમુને છુટ છે.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.
Lesson, n. (લિસન) પાઠ.
(Should) teach, v. (ટિચ) શીખવે.

તેઓ બોહોળા પથરાયલા આકાશની (દુનીઆની) નીચે એકાદબી દોસ્તનો દાવો કરી શકયા નહી; પણ તેઓ એક બીજાને ગરીબાઈના મજબુત બંધથી બંધાયલા હતા.

જોકે ગરીબ હતા તોપંણ ભીખ માગવાને વધારે મગરૂર હતા વળી ચોરી કરવાને માટે પણ ઘણાં પ્રમાણીક હતા. અને પ્રમાણીક ખાનું મેળવવાને તેઓ મોટી ખુશીથી ઝારૂં કાઢતાં અને સાફ કરતાં હતાં.

પણ કેહેવાની દીલગીરી ઉપજે છે કે જે ખોરાક વારંવાર તેઓને ખાવાને મળતો હતો તે માત્ર જે રોટલીના ટુકડા અને ફુટેલ ફળ તેઓ રસ્તાપરથી ઉપાડના હતાં તે હતો.

માર્ચ મહીનાની આખેરીમાં ખુબ કકડતી ઠંડી સવાર હતી, અને તેઓ તે અગાઉની રાત્રે બજારના મેહેરાબમાં સુતેલાં હતાં.

ઘણાજ ભુખ્યા અને ઠંડા તેઓ રસ્તામાં રખડતા હતાં, જોએ જમીનપરથી એક ફળ ઉપાડયું અને વિચાર્યું કે કેમ એજ ખોરાક છે.

જો કે તે લાત મારી ફેંકી નાખવામાં આવ્યું હતું તોપણ હજી તે સારૂં હતું. અને પોતાના સાથી તરફ ફરીને તેણે કહ્યું "ઉવિલ તમે શું ઉપાડયું છે."

ઉવીલીએ દીલગીરીથી કહ્યું "મને એકાદબી ટુકડો મલ્યો નથી" ત્યારે ઉવીલ તમો વધારે નાના છો તેથી લેવો અને કરડો.

તે ગરીબ છોકરાએ એક નાનો ટુકડો કડયો : જોએ કહ્યું "હા તે ચાલસે નહી" ઉવીલી જરાક વધારે હજુર વધારે કરડો. તમો જાણોછો કે તમુને છુટ છે.

વાહલાં છોકરાઓ આ તમને એક ઉમદા બોધ શીખવશે; તમારાથી બને તેમ બીજા સાથે સારી રીતે વર્તો કે જેથી કરી તેઓ પણ તમારી જોડે સારી રીતે વર્તશે.

TELL THE TRUTH.

સાચું બોલો.

Axe, n. (ઍક્સ) કુહાડો.
Greatly, ad.(ગ્રેટલિ) ઘણોજ
Roamed about, v.=આસપાસ ભટકયો.
Trying, pr.p. (ટ્રાઇંગ) કોશેસ કરીને.
Nearly, ad. (નીઅરલી) લગભગ.
Young. a. (યંગ) નાનું.
Cherry-tree, n (ચેરિ-ટ્રી) બોરનું ઝાડ.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.
Cuts, n. (કટસ) કાપો, ઘા.
Walked away, v.=ચાલ્યો.
(Was) prized, v. (પ્રાઈઝડ) કીમતી ગણ્યું હતું.
Forgot, v. (ફરગૉટ) વીસરી ગયો.
By and by,=રફતે રફતે.
The tree stood,=ઝાડ હતું.
Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ પડયું.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Almost, ad. (ઑલમોસ્ટ) લગભગ.
Ruined, p. p. (રૂઇન્ડ) નાશ પામેલું
Sternly, ad. (સ્ટર્નલિ) કરડી રીતે.
(Did) answer, v. (ઍન્સર) જવાબ દીધો.

(Did) lay, v. (લે) મુકયો.
Blame, n. (બ્લેમ) ઠપકો.
Any one else,=બીજો કોઇ.
Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Can't tell, v.=કહી શકતો નથી.
Lie, n. (લાઇ) જુઠું.
(Was) afraid, (અફ્રેડ) બી-હતો હતો.
Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું.
Forgave, v. (ફરગેવ) માફ કીધો.
(Are) tempted, v. (ટેમ્પ-ટેડ) લલચાય છે.
To speak, inf. (ટુ સ્પીક) બોલવાને.
Happens, v. (હેપન્સ) બને.
Like, prep. (લાઈક) માફક.
Come what may,=જે બ-નવાનું હોય તો બને.
Cost it what it will,= ગમે તેટલું દામ બેશે.
Hides, v. (હાઈડસ)સંતાડેછે.
Wrong, a. (રૉંગ) ખોટું.

એક વખત એક નાનો છોકરો હતો કે જેનું નામ જ્યોર્જ હતું; અને તેના બાપે એક દીવસે તેને એક નાનો કુવાડો રમવાને માટે આપ્યો.

જ્યોર્જ એથી ઘણો ખુશી થયો હતો, અને વાડીમાં તેને લઇને ગયો. તે, લગભગ દરેક ચીજ જે તેના રસ્તામાં આવી તેની ઉપર કોશેસ કરતો આસપાસ ભટકયો.

છેલ્લે સરવાળે તે એક નાના બોરના ઝાડ આગલ આવ્યો અને તે ઉપર તે કુહાડી અજમાવવા લાગ્યો. તેણે તરતજ ઝાડમાં કેટ-લાક ઊંડા ઘા કીધાં, અને ત્યારપછી તે વાડીના બીજા ભાગ ભણી ચાલ્યો.

તે બોરના ઝાડને તેનો બાપ ઘણુંજ કીમતી ગણતો હતો; પણ જ્યોર્જ તે વીષે સઘળું ભુલી ગયો હતો. રફતે રફતે તેનો બાપ વાડીના જે ભાગપર તે ઝાડ હતું ત્યાં આવ્યો.

જ્યારે તેણે પોતાનું સુંદર બોરનું ઝાડ લગભગ નાશ થયલું

જોયું ત્યારે ઘણોજ દીલગીર થયો હતો. પોતાના છોકરાને ધમકીમાં પુછ્યું "જ્યોર્જ, આ કોણે કીધું?"

શું જ્યોર્જે એવો જવાબ આપ્યો "બાપા હું જાણતો નથી"? અરે નહી. શું તેણે એ ઠપકો કોઇ બીજાપર મુકયો? અરે નહી. આંખમાં આંસું સહીત તેણે પોતાના બાપના ચેહેરા તરફ જોયું. તેણે કહ્યું "બાપા હું જુઠું બોલી શકતો નથી—એ મેં કીધું છે." ભલો છોકરો! તે સાચું બોલવાને ડર્યો નહી; અને તેના બાપે તેને માફ કીધો. છોકરાઓ વારંવાર જે સાચું નહી એ બોલવાને લલચાય છે. જ્યારે તેવું બને ત્યારે દરેક જણ જ્યોર્જનો વીચાર કરો અને તેની માફક કેહેવાને કોશેસ કરો "હું જુઠું બોલી શકતો નથી."

છોકરાઓ, જેમ બને તે ખરૂં, પણ સાચું બોલો.

ગમે તેવુંબી પરીણામ નીપજે તોબી સાચું બોલો અને હમેશ સાચું બોલો; જે માણુસ, ખોટું કામ કીધેલું છુપાવે છે તે તોબી ખોટી ચીજ કરેછે.

આ વાર્તાનો છોકરો જે સૌથી મોટા માણુસો આગળ થઇ ગયા હતા તેમાનો એક હતો. તે જ્યોર્જ ઉવૉશીંગટન હતો.

THE DOG IN THE MANGER.

ઢોરને ચારો નીરવાની જગામાં કુતરો.

Lay, v. (લે) પડેલો હતો.
Manger, n.= ઢોરને ચારો નિરવાની જગા.
Snarling, n. (સ્નારલિંગ) ઘુરકવું તે.
Snapping, n. (સ્નૅપિંગ) બચકું મારવા જવાથી.
Kept, v. (કેપ્ટ) દુર રાખતો હતો.
Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપમતલબી.
Companions, n.=સાથીઓ
Is that all?=શું પુરી થઇ?

Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકી.
Long, a. (લૉંગ) લાંબી.
Uncle, n. (અંકલ) કાકો.
Had had, v.=પાસે હતું.
Doll, n. (ડોલ) ઢીંગલી.
Became tired, v. (બિકેમ ટાયર્ડ) કંટાળી ગઇ, કંટાળો ખાઈ ગઇ.
Used to leave, v.=છોડતી હતી.
Lying, pr.p. પડતું.
Till, prep. (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Closet, n. (ક્લૉઝેટ) ઓરડી.
New, a. (ન્યુ) નવું.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Spending a thought,= વીચાર કરતી.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.
Busily, ad (બીઝિલિ) કામમાં ગુંથાયલી.
Engaged, v. (ઍન્ગેજડ) રોકાયલી.
Watched, v. (વૉચ્ડ) તપાસતી હતી.
Wish, v. (વિશ) ઇચ્છું છું.
Pleading, a. (પ્લીડિંગ) અરજ કરતી.
(Will) take, v. (ટેક) લઇશ.
Care, n. (કેર) સંભાળ.
Sister, n. (સિસ્ટર) બેહેન.
Crying, pr.p. (ક્રાઇંગ) રડતી.
(Had) finished, v. પુરી કીધી.
Meant, v. (મેન્ટ) ધાર્યું.
Sweets, n. (સ્વીટસ) મીઠાઈ.
Because, conj. (બિકૉઝ) કારણકે.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.

"ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા કુતરો ! કાકા જોન તે શાને વાસતે છે? મને વાતા કહો"

કાકા જોને કહ્યું "એક કુતરો ઢોરને ચારો નીરવાની જગામાં પડ્યો હતો, અને તેના ઘુરકવાથી અને કરડવાની કોશેશ કરવાથી ગાયો ને સુકુ ઘાસ જે ત્યાં તેઓ માટે રાખવામાં આવ્યું હતું તે ખાવાથી દુર રાખતો હતો.

તે ગાયોમાના એક ગાયે પોતાના સાથીઓને કહ્યું "કેવો આપ મતલબી કુતરો"!

"તે પોતે ઘાસ ખાઈ શકતો નથી અને તોબી તે જેવો ખાઇ શકે છે તેઓને બી ખાવા દેતો નથી."

શું પુરૂં થયું છે ? જેને કહ્યું "તે ઘણી ટુંકી વાર્તા છે,"

તે ઘણી લાંબી વાર્તા નથી; પણ તેણીના કાકાએ કહ્યું "જો તમે ચાહતા હોવો તો હું તમને બીજી વાર્તા કહીશ.

"અરે કાકા મને બીજી વાર્તા કહો"

કાકા જોને કહ્યું "એક વખત એક નાની છોકરી હતી કે જેની પાસે એક ઢીંગલી એટલી તો લાંબી હતી કે તેણી તેનાથી કંટાળી ગઇ હતી. તેણી આમ તેમ તેને પડતું મુકતી હતી જ્યાંસુધી કે તેણીની માએ એક દીવસે તે ઊંચકી લીધી અને એક ઓરડીમાં બાજુએ મુકી. ત્યારપછી કોઈએ કે તે નાની છોકરીને એક નવી અને ખુબસુરત ઢીંગલી આપી કે જેથી તેણી આખો દીવસ, પોતાની જુની ઢીંગલીપર કાંઈબી વિચાર કર્યા વગર રમતી.

એક દીવસે જ્યારે તેણી પોતાની ખુબસુરત ઢીંગલી સાથે મજબુત રોકાયલી હતી ત્યારે તેણીની જુવાન બેહેને તેને તપાસી. તેનાની છોકરીએ કહ્યું "બેહેન હું ઈચ્છું છું કે મારી પાસેબી એક ઢીંગલી હોય. મેહેરબાની કરી મને તમારી બીજી ઢીંગલી સાથે રમવા દે છે.

તે નાની છોકરીએ કહ્યું "નહી હું નહી રમવા દેવાની.

તે નાની છોકારીએ આજીજીના અવાજમાં કહ્યું "બેહેન મને રમવા દેવો. તમે હવે તે સાથે રમતાં નથી અને હું તેની સારી પેઠે સંભાળ લઇશ."

પણ તે નાની છોકરીએ પોતાની બેહેનને તે ઢીંગલી સાથે રમવા દીધી નહી; અને તે ગરીબ નાની છોકરી રડતી ગઈ.

જ્યારે કાકા જોને પોતાની વાત પુરી કીધી ત્યારે જેનના ચેહેરાપરથી તેને જોયું કે તે શું ધારતો હતો ને તેણીએ જાણ્યું.

જેને કહ્યું "તે દીવસે જો કે તેણી ખાય તે કરતાં બી વધારે મીઠાઈ તેણીની પાસે હતી તો બી તેણીએ મને થોડી આપી નહી.

તેણીના કાકાએ કહ્યું " અરે હું સમજુ છું. " કારણ કે ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા એક કુતરો હોય તો ત્યાં બીજો કુતરો બી હોવો જોઇએ. હું ધારૂં છું કે જો તમે તમારી નાની બેહેનને ચાહો તો તેણી તમને બી ચાહે અને ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા મુદલ કુતરો હોય નહી.

WAITING TO GROW.

વધવાને ખોટી.

Little, a. (લિટલ) નાના.
White, a. (વ્હાઇટ) સફેદ.
Snow-drop, n. (સ્નો-ડ્રૉપ) બરફના છાંટા.
Waking up, pr. p. (વેકિંગ અપ) જાગૃત કરતું, ખીલાવતું.
Violet, n. (વાયોલિટ) એક જાતનું ઝાડ ને તેનું ફુલ.
Sweet, a. (સ્વીટ) સુગંધી.
Butter cup, n. (બટરકપ) એક જાતનું ફુલ.
Think, v. (થિંક) વીચાર કરો
Under, prep. (અન્ડર) તળે
Waiting, pr.p. (વેટિંગ) ખોટી.
Hosts, n. (હોસ્ટસ) મોટા જથ્થો.
Qeer, a. વિલક્ષણ, તરેહવાર, અજાયબ જેવા.
Seeds, n. (સીડઝ) બીઆં
Mosses, n. (મૉસિસ) નાના ઘાસવાલા રોપા.
Ferns, n. (ફર્નસ) એક જાતનો રોપો.
Weeds, n. (વિડઝ) નકામો રોપો.
Leaves, n. (લિવ્ઝ) પાંદડાં.
Roots, n. (રૂટસ) મુલીઆં.
Getting, pr. p. (ગેટિંગ) થતાં.
Ready, a. (રેડિ) તૈયાર.
To sprout, ger. (ટુ સ્પ્રાઉટ) ફુટવાને.
Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગતાં.
Slender, a. (સ્લેન્ડર) પાતળાં
Brown, a. (બ્રાઉન) બુરા.

Fingers, n. (ફીંગર્સ)આંગળાં
Month, n. (મન્થ) મહીનો
Weeks, n. (ઉવિક્સ) અઠ-વાડીઆં.
That door, n.=જમીન.
Listen, v. (લિસન) સાંભળો.
Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસો.
Below, ad. (બિલો) નીચે.
Nothing, n. (નથિંગ) કો-ઇપણ ચીજ.
Hidden, p.p. (હિડન) સં-તાયલું.
Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.
Sun, n. (સન) સૂરજ.
Shine, inf. (શાઇન) પ્રકા-શવાને.
Rain, n. (રેન) વરસાદ.
To help, ger. (ટુ હેલ્પ) મ-દદ કરવાને.
To grow, inf. (ટુ ગ્રો) વ-ધવાને.

નાના સફેદ બરફના છાંટા તરતનાંજ ખીલાવતાં, વાયોલેટ, દેઝી અને મીઠા (સુંદર) બટરકપ !—ફુલોજે બરફતળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

તરેહવાર નાના બીઆંઓ, ફુલો અને લીલ, પાલાઓ અને વગર ઉપયોગના રોપાઓનો મોટો જથ્થો પાદડાં અને બરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

મુળીઆંઓ બાહેર નીકળવાને તૈયાર થયેલાં, પોતાના પાતળાં ભુરા આંગલાઓ આસપાસ પોહોચાંડતાં, આઇસ અને પાદડાં અને બરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે એનો વિચાર કરો !

ફક્ત એક મહીનો અથવા થોડાં અઠવાડીઆ વધારે તે જ-મીન તળે તેઓને ખોટી રેહેવું પડશે; સાંભળો અને તાપસો અને ઉગવાને નીચે રાહ જોવો !

કાંઇબી એવી નાની ચીજ નથી અથવા તો એવી સારી રીતે સંતાડેલી નથી કે ઈશ્વરને તે નહી માલમ પડશે, અને તેનો સૂર્ય તેઓને ઉગાડવાને મદદ કરવાને માટે ક્યાં પ્રકાશશે અને પોતાનો વરસાદ ક્યાં જશે તે તરતજ કેહેશે.

THE SHETLAND PONY.
શેટલેન્ડ ટટ્ટુ.

Pony, n. (પૉનિ) ટટ્ટુ.
Kind, n. (કાઈન્ડ) જાત.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Group, n. (ગ્રુપ) જથ્થો.
Islands, n. (આઈલન્ડસ) ટાપુઓ.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.
Map, n. (મૅપ) નકશો.
(Are) swept, v. (સ્વેપ્ટ) ધોવાયલાં છે.
Sides, n. (સાઈડસ) બાજુઓ
Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.
Winds, n. (વિન્ડસ) પવન.
Ocean, n. (ઓશન) સમુદ્ર.
Plants, n. (પ્લૅન્ટસ) રોપાઓ.
Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.
Such as, (સચ ઍઝ) જેવાંકે.
Wander, v. (વૉન્ડર) રખડે છે
Get, v. (ગેટ) મેળવે છે.
Food n. (ફૂડ) ખોરાક.
Feeding, ger. (ફીડિંગ) ચરીને.
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.
Hills, n. (હીલ્સ) ટેકરીઓ.
Wide, a. (વાઈડ) પોહોળાં.
Wastes, n. (વેસ્ટસ) નકામી જગાઓ, મેદાનો.
Hardy, a. (હાર્ડિ) મજબુત.
(Are) stabled, v. (સ્ટેબલ્ડ) તબેલામાં રાખવામાં આવે છે
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Stone wall, n. (સ્ટોન વૉલ) પથ્થરની ભીત.
Shelter, n. (શેલ્ટર) છાંયો.
(Are) left, v. (લેફ્ટ) છોડવામા આવે છે.
As they best can,=જેમ તેઓથી બની શકે તેમ.
Native, a. (નેટિવ) પોતાની.
Shores, n. (શોર્સ) કીનારો.
Long, a. (લૉંગ) લાંબો.
Snow-storm, (સ્નો સ્ટૉર્મ) બરફનું તોફાન.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસ.
May be given,=આપાવામાં આવે છે.
Owners, n. (ઓનર્સ) ધણીઓ,
Once, ad. (વન્સ) એક વખત.
Ponies, n. (પૉનિઝ) ટટ્ટુઓ.
Live, v. (લિવ) રેહે છે.

Chiefly, ad. (ચીફ્લિ) મૂખ્ય કરીને.
Eating, ger. (ઇટિંગ) ખાઈને.
Drift-weed, n. (ડ્રિફ્ટ ઉવિડ) પાણીના પ્રવાહથી ઘસડાઈ આવેલો બીન ઉપયોગી પાલો.
Is thrown up, v.=નાંખવામાં આવે છે.
Beach, n. (બીચ) રેતીવાલો કીનારો.
Farmers, n. (ફાર્મર્સ) ખેડુતો
Sometimes, ad. (સમટાઇમ્સ,) કોઈ કોઇ વખત.
Allow, v. (અલવ) દે છે.
Kitchens, n. (કીચન્સ) રાંધણીઓ.
Lie down, inf.=સુવાને.
Easily, ad. ઈઝિલિ) સેહેલાઇથી.
(Can) stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભા રહી શકે છે.
Pet, v. (પેટ) લાડ લડાવે છે, પ્યાર કરે છે.
(Was) creeping, (ક્રિપિંગ) ધીમેથી ચાલતો હતો.
Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.
Fell in, v. (ફેલ ઇન) નીચે પડયો.
Would have drowned. v.=ડુબી ગયો હતે.
Took hold of, v.=પકડી લીધો.
Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.
Teeth, n. (ટીથ) દાંત.
Held up, v.=ધરી રાખ્યો.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ.

શેટલન્ડ ટટ્ટુ એક ઘણી નાની જાતનો ઘોડો છે, કે જે શેટલેન્ડ સ્કોટલાન્ડના ઉત્તર તરફ તાપુઓનો એક જથ્થો છે ત્યાંથી આવે છે. તમો તેમને નકશામાં જોઇ શકશો.

આ તાપુઓ સમુદ્રના ઠંડા પવનોથી સઘળી બાજુઓથી ધોવાયલો છે જેથી કરી રોપાઓ જે ત્યાં ઉગે છે તે તદ્દન નાના હોય છે.

ત્યાં થોડા ઝાડો હોય છે અને જેવાં આપણી પાસે લાકડાં હોય છે તેવા ત્યાં હોતાં નથી.

ટટ્ટુઓ તાપુઓ ઉપર રખડે છે અને ઉનાળામાં ટુંકાં ઘાસ કે જે ટેકરીઓ ઉપર અને ઓહોળી ખુલ્લી જગાઓપર ઉગે છે તે ઉપર ચર્યાથી પોતાનો ખોરાક મેળવે છે.

શેટલન્ડમાં આ નાના મજબુત ઘોડાઓ કદીભી તબેલામાં રાખવામાં આવતાં નથી. સઘળો છાંયો જે તેઓને મળે છે તે ઘરની અથવા તો પથરના દેવાલની બાજુ હોય છે. કેટલાકોને તેઓની પોતાની ટેકરીઓ અને કીનારા ઉપર જેમ તેવોને ઠીક દીશે તેમ કરવાને છોડી દેવામાં આવે છે.

લાબા બરફના તોફાનમાં તેઓના ધણીઓ બીજે અથવા ત્રીજે દીવસે તેઓને થોડું સુકું ઘાસ અથવા પરાળ આપે છે. ટટ્ટુઓ ત્યારે મૂખ્ય કરીને વગર ઉપયોગનો ઘસડાઇ આવેલો પાલો જે કીનારાપર નાખવામા આવે છે તે ખાઇને રેહે છે.

ખેડુતો કેટલીક વખત આ નાના ઘોડાને પોતાની રાંધણીમાં જઇને સુવા દે છે.

કેટલાંકો એટલાં નાના હોય છે કે તેઓ સેહેલાઈથી મેજની તળે ઉભા રહી શકે છે. છોકરાંઓ જેમ ઘેટાને લાડ લડાવે છે તેમ તેઓને લાડમાં થોકે છે.

એક વખત એક નાનો છોકરો જે તળાવની નજદીક ચાલતો હતો તે અંદર પડ્યો અને જો આ ટટ્ટુઓમાંનો એક ટટ્ટુ ન હતે તે ડુબી જતે. તેણે પોતાના દાંતવતી તે છોકરાંનો ઝભ્ભો પકડ્યો અને જ્યાંસુધી કોઇ તેની મદદે આવ્યું ત્યાંસુધી પાણીની બાહેર ધરી રાખ્યો.

THE BOY THAT TOLD LARGE STORIES.

છોકરો જે મોટી વાર્તા કેહેતો હતો.

Habit, n. (હેબિટ) ટેવ.
Telling, ger. (ટેલિંગ) કેહેવાની.
Stories, n. (સ્ટોરિઝ) વાર્તા.

Squirrel, n. (સક્વિરલ) ખીસકોલી.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલો.
Big, a. (બિગ) મોટી.
Bear, n. (બેર) રીંછ.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા.
Shot, n. (શૉટ) ગોળી.
Would boast, v.=બડાઇ હાંકે.
Couple of dozen, (કપલ ઑફ ડઝન) બે ડઝન.
Rat, n. (રૅટ) ઊંદર.
Ox, n. (ઑાક્સ) બલદ.
No more, (નો મોર) વધારે નહીં.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજે.
Son, n. (સન) છોકરો.
Set out, v.(સેટ આઉટ) નીકળ્યા.
Journey, n. (જર્નિ)મુસાફરી
Travelled, v. (ટ્રૅવલ્ડ) મુસાફરી કીધી.
On foot, ad.=ચાલતા, પગે.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Broad, a. (બ્રૉડ) પોહોળી.
River, n. (રિવર) નદી.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો
Dangerous, a. (ડેન્જરસ) ભય ભરેલું.
Must swim, v. (મસ્ટ સ્વિમ) તરવું જોઇએ.
Across, prep. (ઍક્રૉસ) પેલેપાર.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) થયો.
Pale, a. (પેલ) ફીક્કો.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું
Shake, inf (શેક) ધ્રુજવા.
As if, conj.(ઍઝ ઈફ)જાણે કે,
Ill, a. (ઈલ) માંદો, આજારી.
What's the matter,=શું છે
Why, ad. (વ્હાય) કેમ.
Was thinking, v.=વિચારતો હતો.
Well, interj.=સારૂં.
Reply, n. (રિપ્લાઇ) જવાબ.
Bigger, a. (બિગર) વધારે મોટું.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢું.
Youth, n. (યૂથ) છોકરો.
Let us proceed, (લેટ અસ પ્રોસીડ) આપણે ચાલો.
Now, ad. (નાઉ) હવે.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયા.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.

Got, v. (ગૉટ) ગયા.
Beyond, prep. (બિયૉન્ડ) ઉપર.
Depth, n. (ડેપ્થ) ઊંડાણ
Was taken down,=લઈ જવામાં આવ્યો હતો.
Became, g. (બિકેમ) થયો.
Frightened, p. p (ફ્રાઈટન્ડ) બીધો.
Very much, (વેરિ મચ્છ) ઘણોજ.
Help. v (હેલ્પ) મદદ.
(Am) drowing, (ડ્રાઉનિંગ) ડુબી જાઉં છું.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગભગ.
(Had) lost, v. (લૉસ્ટ) ખોયો હતો.
Breath, n. (બ્રેથ) દમ.
Sink, inf. (સિન્ક) ડુબવાને.
Neck, n. (નેક) ગરદન.
After all, (આફ્ટર ઑલ) અંતે, છેલ્લે.
Mouse, n. (માઉસ) ઊંદર.
Upon this, (અપૉનધિસ) આ ઉપરથી.
Shoulders, n.(શોલ્ડર્સ)ખાંધ
Carried, v. (કૅરિડ) લઇ ગયો.
Safely, ad. (સેફલિ) સહી સલામતથી.
Forgot, v. (ફરગૉટ) ભુલી ગયો.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.
Whenever, ad. (ઉવ્હેનએવર) જ્યારે જ્યારે.
Was tempted, v.=લલચાતો હતો.
Use, ger. (યુઝ) વાપરવાને.
Boasting, a. (બોસ્ટીંગ) બડાઇના.
Words, n. (ઉવર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Thought, n. (થૉટ) વીચાર.
Caused to tell, (કૉઝડ ટુ ટેલ) કેહેવાડતું હતું.
Truth, n. (ટ્રથ) સાચું.

એક વખત એક છોકરો હતો જેને ઘણી મોટી વાતો કેહેવાની ટેવ પડી હતી. જ્યારે તેણે જંગલમાં ખીસકોલી જોઈ હોય તો તે ઘેર આવે અને કહે કે તેણે કાંઇક વરૂના જેવું મોટું જોયું છે. જો તેણે એક ગોળીમાં બે પક્ષીઓ માર્યાં હોય તો તે એવી બડાઇ હાંકે કે તેણે બેદજન માર્યા છે.

એક દીવસે આ છોકરો ઘેર પોતાના બાપ આગળ આવ્યો અને કહ્યું કે તેણે એક બળદના જેવો મોટો ઊંદર જોયો છે. તેના બાપે કહ્યું " અરે નહી, બળદના જેવો મોટો હોય નહી. " છોકરાએ કહ્યું " હા, બળદના જેવો મોટો "

તેનો બાપ વધારે બોલ્યો નહી, પણ બીજે દીવસે તે અને પોતાનો છોકરો મુસાફરીએ જવાને બાહેર નીકળ્યાં. તેઓએ પગે મુસાફરી કીધી અને તરતજ એક બોહોળી નદી આગળ આવ્યાં. તે છોકરાએ કહ્યું " આ નાળું કીયું છે, "

તેના બાપાએ કહ્યું કે " જેઓ મોટી વાતો કહે છે તેઓને એ ઘણું ભય ભરેલું છે. આવ મારા છોકરા આપણે પેલીપાર તરવું જોઇએ. "

તે છોકરો તરતજ ફીક્કો પડી ગયો અને જાણે આજારી હોય તેમ ધ્રુજવા લાગ્યો. તેના બાપે કહ્યું " તમને શું છે. " તેના છોકરાએ કહ્યું " શું હું તે ઊંદરનો વિચાર કરૂંછું.

તેને જવાબ દીધો " તે ઊંદરનું શું ' તે છોકરાએ કહ્યું " શું હું ધારતો નથી કે તે એક મેંઢા કરતાબી વધારે મોટું હોય." તેના બાપાએ કહ્યું " વારૂં વારૂં ચાલો આપણે આગળ જઇએ.

હવે બેઉ પાણીમાં દાખલ થયા અને તરતજ તેઓની ઊંડાણની ઉપરાંત ચાલ્યા.

તે છોકરાને તે નાળાની નીચે લઇ જવામા આવ્યો હતો અને ઘણોજ બીધો હતો. તેણે કહ્યું " બાપા બાપા " મદદ કરો ! મદદ કરો ! હું ડુબું છું ! અરે તે ઊંદર, તે ઊંદર ! હું ધારતો નથી કે તે એક ખીસકોલી કરતા બી વધારે મોટું હોય.

તે છોકરાએ હવે લગભગ પોતાનો દમ ખોયો હતો. તે ડુબવા લાગ્યો અને પાણી તેની ગરદન સુધી હતું. તેણે કહ્યું " અરે બાપા, બાપા, સઘળુ છતાં તે ઊંદર તે ઊંદર હતો."

આ ઉપરથી તેનો બાપ તે છોકરાની નજદીક ગયો, પોતાના ખભાપર તેને લીધો અને નાળાની પેલીપાર સહી સલામત તેને લઇ ગયો.

તેના બાપે જે બોધ તે છોકરાને શીખવ્યો હતો તે કદીપણ ભુલી ગયો નહી. અને જ્યારે જ્યારે મોટી મોટી વાતો કેહેવાને અને બડાઇ ભરેલા શબ્દો વાપરવાને લલચાતો હતો ત્યારે ઉંદરનો અને નદીનો વિચાર તેને સાચું કેહેવડાવતો હતો.

THE PET LAMB.

લાડકવાયું ઘેટું.

Had been sold, v.=વેચવામા આવ્યું હતું.
To buy, ger. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.
Clothing, n. (ક્લોધિંગ) પેહેરવાના કપડા.
Family, n. (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
At last, ad. (ઍટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.
Was left, v. (વૉઝ લેફ્ટ) રહ્યું હતું.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતકરણ.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થઈ ગયું.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
Parting, n. (પારટિંગ) છુટા પડવાનું.
Make up her mind=વિચાર કીધો.
To sell, inf. (ટુ સેલ) વેચવાનો.
Butcher, n. (બુચર) કસાઇ.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Bargained, v. (બારગેન્ડ) ભાવ ઠેરવ્યો.
Sale, n. (સેલ) વેચાણ.
While, conj. (હ્વાઈલ) જ્યારે.
(Were) playing. v. (પ્લેઈંગ) રમતા હતા.
Door, n. (ડૉર) બારણું.
Loud, a. (લાઉડ) મોટે.[સાદ
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ,

Alarm, n. (અલાર્મ) ધાસતી.
Gently, ad. (જેન્ટલિ) હ-ળવેથી.
Pushing, pr. p. (પુશિંગ) આચકો મારીને.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી-આળ.
Tone, n. (ટોન) અવાજ.
Rope, n. (રોપ) દોરડું.
Placing himself, pr.p.= ઉભો રહીને.
In front of, prep.=તેના મો તરફ.
Threw, v. (થ્રુ) નાંખ્યું.
Neck, n. (નેક) ગરદન.
Drag, inf. (ડ્રૅગ) ખેંચવાને.
Creature, n. (ક્રિચર) પ્રાણી
Bleated, v. (બ્લીટિડ) બેં બેં કીધું, પોકાર્યું.
Cry, n. (ક્રાઈ) રૂદન.
Grief, n. (ગ્રીફ) દીલગીરી.
Was too much for her,= તેણીથી ખમી નહી શકાય તેવા હતાં.
Her heart sank within her,=તેણીની છાતી દ-બાઈ ગઈ.
Pleading, pr.p. (પ્લીડિંગ) આજીજી કરતાં, અરજ કરતાં
Tearful, a. (ટીઅરફુલ) આં-સુથી ભરપુર.
Choked, p. p. (ચોક્ડ) ગુંગ-લાઇ ગયેલો.
Sobs, n. (સૉબ્ઝ) ડચકા.
Pray, (પ્રે) મેહેરબાની કરીને.
Stop, ger. (સ્ટૉપ) ખોટી રેહેવાને.
Husky, a. (હસ્કી) ભારે.
Ceased, v. (સીઝડ) બંધ કીધું.
Bleating, n. (બ્લીટિંગ) બે બેં કરવાનું.
Shook, v. (શૂક) ધ્રુજ્યું.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
(Can not) earn, v. (અર્ન) કમઇ શકતી નથી.
Alive, a. (અલાઈવ) જીવતો.
Kind, a. (કાઇન્ડ) દયાળુ.
(Has) given, v. (ગિવન) આપ્યાં છે.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
To eat, ger. (ટુ ઇટ) ખાવાને
Want, v. (વૉન્ટ) માંગતા નથી, ઇચ્છતા નથી.
Without, prep. (વિધાઉટ) વગર.

In vain, (ઈન વેન) ફોકટ.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી
She could not help selling, v.=વેચ્યા વગર ચાલતું નથી.
Talked, v. (ટૉકડ) વાત કીધી
Stronger, a. (સ્ટ્રૉન્ગર) વધારે મજબુતથી.
Handed, v. (હૅન્ડેડ) આપ્યા.
Silver, n. (સિલ્વર) રૂપાનાણું.
Wait, v. (ઉવૅટ) થોભો.
Keep up, inf. રાખવાને.
(Had been) watching, v. (ઉવૅાચિંગ) તપાસતો હતો
Went on, v. (ઉવેન્ટ ઑાન) થયું.
Was touched in his heart,=દીલમાં દયા ઉત્પન્ન થઈ.
Offered, v. (ઑાફ્ફર્ડ) કીધું.
Return, inf. (રિટર્ન) પાછા-આપવાને.

Harder, a. (હાર્ડર) વધારે કઠણ.
(Will not) rob, v. (રૉબ) ચોરીશ નહી.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી શકાસે નહી.
Drew, v. (ડ્રુ) ખેંચી લીધો.
Quickly, ad. (કિવકલિ) જલદીથી.
At once, da. (ઍટ ઉવન્સ) એકદમ.
Set free, v. (સેટ ફ્રી) છુટું મુકવામા આવ્યું. [થયા.
Gathered, v. (ગૅધર્ડ) એકઠાં
Stroked. v. (સ્ટ્રોકડ) થોકયું.
(Were) filled, v. (ફિલ્ડ) ભરાઇ ગયા.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Hard pressed, (હાર્ડપ્રેસ્ડ) મજબુતરીતે તંગીમાં આવી ગયલી.

એક પછી એક નાની ચીજ કુટુંબ માટે ખોરાક અને કપડાં ખરીદ કરવાને વેચવામાં આવી હતી. છેલ્લે સરવાળે માનીતા ઘેટા સીવાય કાંઇ બી ચીજ રહી હતી નહી કે જે તેઓ વેચી શકે.

માનું જીગર દેઝીથી છુટા પડવાના વિચારમાં દીલગીર થઈ ગયું હતું; કારણકે છોકરાંઓ તેને ઘણા ચાહતા હતા.

છેલ્લે સરવાળે તેણીને ઘેટું વેચવાનો વિચાર કરવો પડ્યો હતો તેણી કસાઇને બોલાવવાને માટે કોઇબી છોકરાંઓને કહી શકતી હતી નહી. તેથી તેણી પોતે કઠણ હૈયાંથી ગઇ અને દેઝીના વેચાણને માટે ભાવ નક્કી કીધો.

જ્યારે છોકરાંઓ સઘળાં ઘેંટા સાથે રમતાં હતાં ત્યારે કસાઈ અને તેનો છોકરો બારણાની આગળ આવ્યા. તેણે મોટા અવાજમાં કહ્યું "બાઇ ગ્રાન્ટ સલામ, તમો જોવો છો કે હું અહીઆં ઘેટા માટે આવ્યો છું.

તે છોકરામાનો એક છોકરો પોતાની માની બાજુમાં દોડી જઇ અને ધાસતીમાં તેણીના ચેહેરા તરફ જોઈને પુછ્યું "માં શામાટે."

બાઇ ગ્રાન્ટે ધીમેથી છોકરાને બાજુ ખીસાડીને કહ્યું 'વાહલા ચાલી જાવો."

તે કસાઈના છોકરાએ રમતીઆળ અવાજમાં પોતાના હાથમાં દોરડા સહીત દેઝીની પાસે જઇને કહ્યું "ચાલો હવે આ મારૂં ઘેટું છે. તે નાના છોકરાએ તેની આગળ ઉભો રહીને કહ્યું "નહી એ તમારૂં ઘેટું નથી; એ હમારૂં છે."

પણ તે છોકરો તેને બાજુ ખીસાડીને દેઝીના ગળાની આસપાસ દોરડું નાંખ્યું અને તે નાના પ્રાણીને ખેંચવા લાગ્યો. તે ગરીબ ઘેટું ઘણી દીલગીરી ઉપજાવે એવી રીતે બરાડા મારવા લાગ્યું.

દીલગીરીનો અવાજ જે તે માના કાંનો ઉપર પડયો તે તેણીને માટે ઘણો હતો, અને તેણીનું જીગર તેની અંદર ગરક થઇ ગયું. એક પળ પછી છોકરાંઓ પોતાના નાના માનીતાને માટે આંખમાં આંસુ સહીત અને દચકાંથી દબાઈ ગયલાં અવાજો સહીત અરજ કરતાં તેણીની આસપાસ હતાં.

તેણીએ તે કસાઈને ખોખરાં અવાજે કહ્યું "મેહેરબાની કરી તમારા છોકરાને એક પળ થોભવાને કહો. તે છોકરાએ, પોતાના

શેઠ તરફથી એક શબ્દ ઉપરથી તે ઘેટાને ખેંચતું બંધ કીધું અને તે નાનું પ્રાણી બરાડતું બંધ થઇ ગયું.

તેમાએ ધ્રુજતા અવાજમા કહ્યું " મારા વાહાલા છોકરાઓ, હું હવે ઘણી ગરીબ છું અને જેમ તમારો બાપ જ્યારે જીવતો હતો અને પૈસા કમાતો હતો તેમ હું પૈસા કમાઇ શકતી નથી.

માયાલુ કસાઇએ દેઝીને બદલે મને પૈસા આપ્યા છે અને આ પૈસાથી હું તમારે માટે ખાવાને રોટલી ખરીદ કરીશ

છોકરાઓ બોલ્યા "નહી! નહી! નહી! હમો દેઝીને વેચવા માંગતા નથી એ હમારૂં ઘેટું છે અને મા તમારે વેચવું નહી જોઈએ.

હમો ઘેટું વેચવાના કરતાં રોટલી વગર ચાલીવીશું. તેણીએ પોતાનું ઘેટું વેચ્યાવગર ચાલે નહી એવું પોતાના છોકરાંને દેખાડવાની કોશેસ કીધી પણ તે ફોકટ હતી. જેમ વધારે તેણી વાત કરતી તેમ વધારે મજબુત તેઓ દેઝીને માટે અરજ કરતાં.

છેલે સરવાળે તેણીએ રૂપાનો શીક્કો પાછો આપી દીધો એવું કહીને કે " સાહેબ હું હવકે વેચી શકતી નથી. બીજા વખત સુધી થોભો. મારે થોડું વધારેવાર રાખવાને કોશેસ કરવી જોઇએ."

તે કસાઇ, કે જે આ સઘળું થયું તે જોતો હતો તેને પોતાના દીલમાં દયા ઉપજવા લાગી. અને જ્યારે બાઈ ગ્રાન્ટ પાછા પૈસા તેને આપવા લાગી ત્યારે તેણે કહ્યું "બાઇ ગ્રાન્ટ હું ઘેટુંબી નહી લઇશ અને પૈસાબી નહી લઇશ.

જો કે હું કસાઇ છું તોબી મને બીજા માણસો કરતાં કઠણ હૈયું નથી. હું તે છોકરાઓનું માનીતું છીનવી લઇ જઇશ નહી. હું તમારીપાસથી દેઝી ખરીદ કરૂં છું અને છોકરાઓને પાછું આપું છું " જો, ચાલો તમોએ આ ઘેટું લેવું નહી. તે મારાથી કદી પણ મારી શેકાય નહી " અને જેવો તે બોલ્યો તેવો તેનો સાદ ધ્રુજ્યો અને તેણે પોતાની આંખોની આસપાસ તરતજ પોતાનો હાત ખેંચી લીધો.

દેઝીને તરતજ છુટું કરવામાં આવ્યું હતું; અને જેવાં છોકરાંઓ તે માનીતાની આસપાસ એકઠાં થયાં અને તેને થોડ્યો તેવાંજ તેઓના હૈયા ખુશીથી ભરાઇ આવ્યાં હતાં.

કેટલાંક માયાળુ દોસ્તોની મદદથી તે ગરીબ માં જ્યારે પોતાના છોકરાંનું માનીતું ઘેટું વેચવાની કોશેસ કીધી હતી ત્યારે જેવી ભીડમાં આવી હતી તેવી કોઇબી વખતે ફરીથી આવી નહીં.

THE COTTON-TREE.

રૂનું ઝાડ.

Cotton, n. (કૉટન) કાપુસ.રૂ.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ,
Woolly. (ઉલિ) ઉનવાળું,
Down, n. (ડાઉન) રૂંવાટાં.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.
Tall, a. (ટૉલ) ઉંચા.
Remain, v. (રિમેન) રેહે છે.
Low, a. (લો) નીચાં.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.
Pods, n. (પૉડઝ) કળી.
Burst, v. (બર્સ્ટ) ફાટે છે.
Bags, n. (બૅગ્ઝ) કોથલાઓ.
Baskets, n. (બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ.
Is cleared, v.=સાફ કરવામાં આવે છે.
Seeds, n. (સીડઝ) બીઆં.
Packed, v. (પૅકડ) બંધ કરવામા આવે છે, સીકડવામાં આવે છે.
Bales, n. (બેલ્સ) ગાંસડીઓ.
Places, n. (પ્લેસિસ) જગાઓ.
Spun, v. (સ્પન) કાંતવામાં આવે છે.
Thread, n. (થ્રેડ) દોરો.
Woven, v. (ઉવન) ગુંથવામાં આવે છે.
Cloth, n. (ક્લૉથ) કાપડ.
Even ad. (ઈવન) વળતી.
Cotton cloth, (કૉટન ક્લૉથ) સુતરઉ કાપડ.
Worn, v. (ઉર્ન) પેહેરવામાં આવે છે; ઘસાઇ જાય છે,
Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી જાય છે.
Rags, n. (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.
Still, ad. (સ્ટિલ) તોબી.

Of use, (ઑાફ યુસ) વાપરવાનું
Paper, n. (પેપર) કાગળ.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Books, n. (બૂકસ) ચોપડીઓ
(Are) printed, (પ્રિન્ટેડ) છાપવામાં આવે છે.
Well fare, (ઉવેલ ફૅર) સારી રીતે ચાલે.
Bravely, ad (બ્રેવલિ) બહાદુરીથી.
Bearing, pr p. (બેરિંગ) રાખીને.
Seeded, p. p. (સીડેડ) બીઆં વાળાં.
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Weave, v. (ઉવિવ) વણવું.
Loom, n. (લૂમ) સાલ.
Wear, v. (ઉવેર) પેહેરો.
Happy, a. (હૅપિ) સુખવાસી.
Sort, v. (સૉર્ટ) ગોઠવવું.
Grind, v. (ગ્રાઇન્ડ) દળવું, છુંદવું.
Pulp ger. (પલ્પ) કાઢી લેવાને.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Pages. n. (પેજીસ) પાનાઓ.

રૂ એક નરમ ગરમ પીછાં છે જે રોપા ઉપર ઉગે છે. કેટલાંક રૂના રોપાઓ ઝાડની માફક ઊંચા ઉગે છે અને કેટલાંક જમીનપર નીચાં રહે છે.

જ્યારે રૂ પાકે છે ત્યારે રૂ કળીઓ ફાટે છે અને રૂ એકઠું કરવામા આવેછે અને ગુણો અથવા તોપલીઓમાં મુકવામાં આવેછે.

પેહેલાં બીઆંઓને કાઢી રૂને સાફ કરવામાં આવે છે અને ત્યારપછી ગાંસડીઓમાં બંધ કરવામાં આવે છે અને જગાઓમાં મોકલવામા આવેછે, જ્યાં તેને દોરામાં કાંતીને કાપડ વણવામાં આવે છે. વળી જ્યારે રૂનાં કપડાં ઘણાજ પેહેરવામાં આવે છે અને ફાટીને ચીથરે ચીથરાં થાય છે તોબી તે કાગજ બનાવવાના ઉપયોગમાં આવે છે. કેટલીક ખુબસુરત ચોપડીઓ રૂના ચીથરાંમાંથી બનેલા કાગળો ઉપર છાપવામાં આવે છે. રૂનાં ઝાડ સારી રીતે ચાલે તે ગાઓ તેના બીના વાસણમાં સફેદ બરફ જેવો રૂ લઇને સારી રીતે ઉગે.

રૂને દોરામાં કાંતો; તેને યંત્રમાં વણો; હવે તું નાના છોકરા તારા સુખી ઘરમાં પેહેરો! તું તેને સારી રીતે અને લાંબો વખત પેહેરો; શું તેના ઉપયોગો જતાં રહે છે! નહી; આ સારી રીતે પેહેરેલી રૂની ચીજ છેલ્લે સરવાળે ચોપડી થાય છે!

ચીથરાંઓનો એક નરમ જથ્થો એક જાતને સુકો અને દળો; સુંદર કાગજમા તેને પણો; હવે માત્ર તે શબ્દો છપાવવાને માટેજ ખોટી રેહે છે.

આ પાનાંઓ ઇશ્વર તરફથી માણસોને મોકલેલાં શબ્દો જણાવે છે. રૂનું ઝાડ સારી રીતે ઉગે તેમ ગાવો! સુંદર રીતે તે ઉગે!

MAKE YOUR OWN SUNSHINE.

તમારો પોતાનો તડકો કરો.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં

It does rain,=વરસાદ વરસે છે.

Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.

Any where, ad.=કોઇપણ ઠેકાણે.

Must stay, v. (મસ્ટ સ્ટે) થોભવું જોઈએ, રેહેવું જોઇએ

In-doors, (ઇનડૉર્સ) ઘરમાં.

Wretched, a. (રેચેડ) ખરાબ, કંટાલા ભરેલો.

Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ) કવચીત.

Need, v. (નીડ) જરૂર છે.

Choose, v. (ચૂઝ) પસંદ કરો

How can I help it,=મારૂ કેમ ચાલી શકે.

Park, n. (પાર્ક) ફરવાની જગા

Band, n. (બૅન્ડ) વાજું.

Grass, n. (ગ્રાસ) ઘાસ.

There is not going to be any sunshine,=હવે કાંઇ સૂર્યનો તડકો પડવાનો નથી.

Ducks, n. (ડક્સ) બતકની.

Back, n. (બૅક) પીઠ.

Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસી પડી.

Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.

Factory, n. (ફૅક્ટરિ) કારખાનું.

Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીઓ.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
Rules n. (રૂલ્સ) કાયદાઓ.
Pleasant, a. (પ્લીઝન્ટ) ખુશનુંમાં.
To enjoy, ger. (ટુ એન્જૉય) ભોગવવાને.
Lastly, ad. (લાસ્ટલી) છેલ્લું.
Amuse, inf. (ઍમ્યુઝ) રમુજ
(Was) crying, v. (ક્રાઇંગ) રડતો હતો.
Riding, pr. p. (રાઇડિંગ) સવાર કરવું.
Dolls, n. (ડોલ્સ) ઢીંગલીઓ.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.
Picture-books, n. (પિક્ચર બુકસ) ચીત્રની ચોપડીઓ.
Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી ગઈ છે.
Hold, v. (હોલ્ડ) ધરો.
Newspaper, n. (ન્યુસપેપર) સમાચાર.
Fun, n. (ફન) મજાક.
Mask, n. (માસ્ક) બુરખો, ચેહેરો ઢાંકવાચી ચીજ.
Cutting, ger. (કટિંગ) કાપીને.
Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાઓ.
Pretty, a. (પ્રિટિ) સુંદર.
Got, v. (ગૉટ) લીધા.
Tea-tray, n. (ટિ-ટ્રે) ચાહાની રકાબી.
Roll, inf. (રોલ) ગબડાવવું.
Marble, n. (મારબલ) એદુલ, લખોટો.
To catch, ger. (ટુ કેચ) પકડવાને.
Found, v. (ફાઉન્ડ) સોધી.
Amusement, n. (અમ્યુઝમેન્ટ) રમત.
Bed-time, n. (બૅડ-ટાઈમ) સુવાનો વખત.
Kissed, v. (કીસ્ડ) ચુમી લીધી

નાની જેન મુર બોલી "અરે વાહાલાં જ્યારે હું બાહેર જવા માગું છું ત્યારે હમેશ વરસાદ આવે છે. " તે ઘણું ખરાબ છે. હવે મારે આખો દીવસ ઘરમાંજ રેહેવું જોઇએ અને જાણું છું કે મારો ઘણો ખરાબ દીવસ જશે."

કાકા જેકે કહ્યું "કદાચ એમ, પણ જ્યાંસુધી તમો ચાહો નહી ત્યાંસુધી તમને ખરાબ દીવસ આવે એ જરૂર જેવું નથી.

એમા હું શું કરી શકું ? હું મેદાનમાં જવાને અને વાજુ સાંભળવાને; અને પીદો વાજીંત્ર લઇ, ઘાસમા રમવાને ઇચ્છતી હતી. પણ હવે તડકો મુદલ પડવાનો નથી; અને હવે અહીંઆ ઉભુ રહી વરસાદ જોવો પડશે અને બતકની પીઠપરથી આખો દીવસ પાણી દોડે તે જોવું પડશે.

કાકા જેકે કહ્યું "વારૂં ચાલો આપણે એક નાનો તડકો કરીએ."

જેનીએ કહ્યું "તડકો કરીએ. તમો શું વાતો કરો છો ! અને તેણી પોતાના આંસુમાંથી હસી. તમારી પાસે તડકો કરવાનું કારખાનું નથી, શું તમારી પાસે છે ?

કાકા જેકે કહ્યું જો તમો મારા ભાગીઆ થાવો તો હું એક લેઉ.

હવે મને તમુને તડકો કરવામાટે ત્રણ કાયદા આપવા દેવોઃ— પેહેલું, જો દીવસ વધારે સારો હોય તો શું થાય તેનો વીચાર નહી કરો. બીજું જોવો કે કેટલીક ખુશનુમા ચીજો ભોગવવાની પડી છે. અને છેલ્લું તમારાથી બની શકે તેમ બીજાઓને સુખી કરો.

"વારૂ" જેનીએ કહ્યું "હું છેલ્લી ચીજ પેહેલાં અજમાવીશ; અને તેણીએ પોતાનો નાનો ભાઇ ઉવીલી જે રડતો હતો તેને ખુશ કરવાને શરૂં કીધું. અને જેટલો વખત તેણી તે ખુરસી ઉપર બેસાડી અને હસાવતી તેટલો વખત તેબી હસતી.

કાકા જેકે કહ્યું "વારૂં હું જોઊં છું કે તમો સારો તડકો બનાવનાર છો, કારણ કે જેટલું તમો અને ઉવીલી ધરી શકો છો તેટલું તમારી પાસે છે. પણ ચલો આપણને અજમાવા દેવો કે આપણુ બીજા કાયદાની સાથે કેમ ચાલશું."

"પણ મારી પાસે કાંઇ બી ચીજ ખુશ કરવાને નથી; મારી ઢીંગલીઓ સઘળી જુની થઈ ગઈ છે, અને મારી ચીત્રની ચોપડીઓ સઘળી ફાટી ગઈ છે, અને.—"

કાકા જેકે કહ્યું "સબુર કરો અહીંઆં એક જુનું ચરચાપત્ર છે. હવે એમાથી આપણને કાંઇક મજા મેળવવા દેવો."

"ચરચાપત્રમાંથી મજા શું, તમો શું વાત કરોછો?

પણ કાકા જેકે તેણીને કાગજમાં નાંકાં પાડી ને ખુરસો કેમ બનાવવો તે, અને ઢીંગલીઓનું આખું કુટુંબ કાગજ કાપીને કેમ બનાવવું તે, અને ઉન્નીલીને માટે સુંદર ચીજો કેમ બનાવવી તે તેણીને બતાવ્યું.

ત્યારપછી તેણીના કાકાએ ચાની રકાબીં લીધી અને તેની આસપાસ લખોટા કેવી રીતે ગબડાવવા અને એક લખોટાને પકડવાને બીજા લખોટાને કેવી રીતે મોકલવા તે તેણીને બતાવ્યું. અને તેથી જેનીને ઘણીક ખુશનુમા રમતો મળી. અને જયારે છેલ્લે સુવાનો વખત આવ્યો ત્યારે તેણીએ કાકા જેકને ચુમા લીધા અને કહ્યું "પ્યારા કાકા જેક સાહેબ મેહેરબાન (રાતની સલામ) તમો કેવા સારો તડકો બનાવનાર છો!"

THE HEN AND HER CHICKNES.

મરઘી અને તેનાં બચ્ચાં.

Chicken. n. (ચિકન) મરઘીનું બચ્ચું.
Hatched. p.p. (હૅચ્ડ) તરતનું સેવણમાંથી નીકલેલું.
Prettiest, a. (પ્રેટિઅસ્ટ) સૌથી સુંદર.
World, n. (ઉવલ્ડ) દુનીઆ.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.
Tiny, a. (ટાઇનિ) છેકન્હાનું.
Bill, n. (બિલ) ચાંચ.
Leaves, v. (લીવ્ઝ, છોડે છે.
Nest. n. (નેસ્ટ) માલો.
Feathered, a. (ફેધર્ડ) પીછાંવાલું.
Egg. n. (અગ) ઇંડું.
About, ad. (અબાઉટ) આમ તેમ.
Is hid away, v.=સંતાઇ રેહેછે
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ.

Inside, prep. (ઇન્સાઇડ) અંદર.
Shell, n. (શેલ) કોટલું.
Pecks, v. (પેક્સ) ચાંચે છે.
Pushes, v. (પુશિસ) ધસારામા આવે છે.
Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.
Close, ad. (ક્લોઝ) નજદીક.
Sweetly, ad. (સ્વિટલિ) પ્યારથી.
Folds, v. (ફોલ્ડસ) ઢાંકે છે.
Wings, n. (વિંગ્સ.) પાંખો.
(Has) found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢ્યો છે.
Worm, n. (વર્મ) જીવડો, કીડો.
Picks, v. (પિક્સ) ઊંચકે છે.
Lets it fall, v.=પડવા દે છે.
Swallows, v. (સ્વૉલોસ) ગળી જાય છે.
Feeds, v. (ફીડ્ઝ) ખવાડે છે.
Share, n. (શેર) ભાગ.
Scarcely, ad. (સ્કેર્સ્લી) કદાચજ.
Wants, n. (વૉન્ટસ) ગરજો, જોઈતી ચીજો.
Anxious, a. (ઍંક્શ્યસ) ઇંતેજાર
Young ones, (યંગ વન્સ) બચ્ચાંઓ.
Danger, n. (ડેન્જર) ભય.
Utters, v. (અટર્સ) બોલે છે.
Sharp, a. (શાર્પ) બારીક.
Piercing, a. (પિઅરસીંગ) તીણો.
Cry, n. (ક્રાઈ) અવાજ, બુમ.
Gathering, pr.p. (ગૅધરિંગ) એકઠા કરીને.
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બહાદુરીથી.
Face, v. (ફેસ) સામે થવું.
Dares, v. (ડેર્સ) હીમ્મત કરે છે.
Meddle, inf. (મેડલ) છેડવું, વચ્ચે આવવું.
Brood, n. (બ્રુડ) કુટુંબ.
Safety, n. (સેફ્ટિ) બચાવ.
Thickest, a. (થીકેસ્ટ) સૌથી ઘીચ.
Hedge, n. (હેડ્જ) ઝાડી.
Fox, n. (ફૉક્સ) કહોળું, શીયાલ.
To prey, ger. (ટુ પ્રે) ભક્ષ કરવાને, ખાવાને.

તમોએ કદીબી મરઘીનું બચ્ચું તરતનું નીકળેલું જોયું છે? કેમ તે પોતાની ચળકતી આંખો અને નરમ શરીર સહીત દુનીઆમાં નાની સૌથી સુંદર ચીજો માની એક ચીજ છે.

તેને એક નાની ચાંચ હોય છે અને નાના પગોની એક જોડી કે જે તરતજ દેખી શકાય છે તે હોય છે. ખરેખર જ્યારે પેહેલાં તે પોતાનો માળો છોડે છે ત્યારે તે એક પીછાંવાળું ઇંડુ આમ તેમ દોડતું હોય તે માફક લાગે છે.

દરેક નાનું મરઘીનું બચ્ચું તે આમ તેમ દોડે તેની અગાઉ ઇંડામા સંતાયલું હોય છે. મરઘી કેટલાક દીવસસુધી ઇંડા ઉપર તેમને ગરમ રાખવાને બેસે છે અને મરઘીનાં બચ્ચાં કોટલાંમ મોટા અને મોટા થાય છે.

જ્યારે મરઘીનું બચ્ચું ઇંડાની બાહેર આવવાને તૈયાર થાય છે ત્યારે તે (મરઘી) પોતાની ચાંચ વની તે કોટલાંને ટોચે છે અને એક નાનું કાણું પાડે છે. ત્યારપછી જેમ તમો આ ચીત્રમા જોવો છો તેમ તે બાહેર ધસી આવે છે. જેવું તે બાહેર આવે છે તેવુંજ તે પોતાની માની બાજુંમા બેસે છે અને ઘણુંજ શાંત રેહે છે. જ્યારે ત્યારે તે પોતાના માના માથાંની નજદીક ઉભું રેહે છે અને તેણીને ઘણી મીઠાસથી ટોચે છે.

રફતે રફતે બીજું બચ્ચું કોટલાની બાહેર આવે છે અને ત્યારપછી બીજું, અને તરતજ સઘળા બચ્ચાંઓ બાહેર આવે છે. બુદ્દી મરઘી (જે તેમની મા) પોતાના નાનાં છોકરાંઓને (મરઘીના બચ્ચાંને) કોટલાની બાહેર આવવાને માટે લાંબો લાંબો વખત ખોટી રહે છે.

વારંવાર મરઘી નીચે બેસે છે અને ત્યારપછી સઘળાં બચ્ચાંઓ તેણીની તળેથી દોડે છે. તેણી તેઓને ગરમ રાખવાને તેઓ ઉપર પોતાની પાંખો ઢાંકે છે.

થોડા વખતમાં તેણી પાછી ઉઠે છે અને બચ્ચાંઓ તેણીની પછવાડે જાય છે. તરતજ તેણી "કલક, કલક" કરી બોલે છે

4

અને ત્યારપછી તેઓ સઘળાં તેણીની આગળ દોડી જાય છે, કારણ કે તેણીને એક કીડો મળ્યો છે.

તેણી તે ઊંચકે છે અને પાછું નીચે પાડે છે જેથી કરી તેઓ તેને જોય. જોવો તેઓ કેવાં દોડે છે! તેમનાંમાનું એક તે કીડાને જોય છે, પોતાની નાની ચાંચમાં ઉપાડે છે અને તે ગળે છે. આવી રીતે તેઓની મા(મરઘી) એક બચ્ચાં પછી બીજા બચ્ચાંને ખવાડે છે. દરેક જણને ભાગ મળે છે.

જ્યારે બચ્ચાંઓ તેણીની પાંખની તળે હોય છે ત્યારે તેમાનાં કેટલાક પોતાના નાના માથાઓ બાહેર કાઢે છે; અને કેટલીક વખત તેઓ બાહેર આવે છે, તેણીની પીઠપર કુદે છે, અને ત્યાં બેસે છે. તે બુઢી મરઘી કેવી ભલી માયાળુ મા છે. તેણી સઘળો વખત સુધી પોતાના બચ્ચાંનો વિચાર કરે છે. તેણી પોતાની માંગણીઓનો વિચાર કદાચજ કરતી હોય એવું દેખાય છે અને પોતાના નાહાનાં બચ્ચાંઓને ખવડાવવાને આતુર હોય એમ દેખાય છે.

જ્યારે ભય નજદીક હોય છે ત્યારે તેણી પોતાના નાહના બચ્ચાંઓને પોતાની પાસે લાવવાને માટે એક તીક્ષણ, સાફ બુમ પાડે છે. તેઓને પોતાની પાંખ તળે એકઠાં કરીને. તેણી કોઇબી માણુસ અથવા કુતરો જે તેઓને છેડવાને હીમ્મત કરે છે, બાહાદુરીથી તેની સામે થાય છે.

આખું કુટુંબ બચાવને માટે ઝાડોના સૌથી ખીચોખીચ ભાગમાં દોડી જશે અને મરઘી પોતે બાહાદુરીથી કોણું કે જે તેણીનાં બચ્ચાંઓનો શીકાર કરવાને આવે છે તેની સામે થશે.

THE TWO GOATS.

બે બકરાઓ.

Wild, a. (ઉવાઈલ્ડ) ઉજ્જડ.	પહાડ.
Mountain, n. (માઉન્ટન)	Met, v. (મેટ) મલ્યા.

Ledge, n. (લેજ) કોર.
High, a. (હાઇ) ઊંચી.
Cliff, n. (ક્લીફ) ટેકરી.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડી.
Room, n (રૂમ) જગા.
To pass, ger. (ટુ પાસ) પસાર થવાને.
To turn. ger. (ટુ ટર્ન) પાછું ફરવાને.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભો.
Rock, n. (રૉક) ખડક.
Rose, v. (રૉઝ) ચઢયો, હતો.
Straight. a. (સ્ટ્રેટ) સીધો.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડી.
Dark, a. (ડાર્ક) અજવાળા વગરની.
Chasm, n. (ચૅઝમ) ખાઈ.
Lay, v. (લે) આવી હતી.
Care, n. (કેર) સંભાળ.
Laid down. v. (લેડ ડાઉન) સુતો.
Pressing, pr.p. (પ્રેસિંગ) દબાઈને.
Gently, ad. (જેન્ટલિ) ધામેથી
Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) નરમથી
Stepped, v. (સ્ટૅપ્ડ) ચાલી ગયો.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.
Safely, ad. (સેફ્લી) સલામતથી,
Lightly, ad. (લાઇટલિ) હલકી રીતે.
Bound, v. (બાઉન્ડ) કુદકો મારી શક્યો.
Drew, v. (ડ્ર્યુ) ઉઠયો.
Lowly, a (લોલિ) નીચાણવાલી
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારી હાલતમાં
Free, a. (ફ્રિ) છુટો.
To spring, ger. (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદવાને.
Sweet. a. (સ્વીટ) મીઠું.
Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Valley. n. (વૅલિ) ખીણ.
Climbed, v (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢયા.
Far up. (ફાર અપ) ઘણે દુર ઉપર.
At length. ad. (ઍટ લૅંગ્થ) છેલ્લે સરવાળે.
Banks, n. (બૅન્ક્સ) કીનારા.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) બેહોલો.
Rushing a. (રશીંગ) ધસારામાં વેહેતો.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.
Formed, v. (ફૉર્મ્ડ) બનાવ્યો

Bridge, n. (બ્રિડજ) પુલ.
Wished, v. (વિશ્ડ) ઈચ્છયું
Pass, inf. (પાસ) જવાને.
Would draw back, v.= પાછો જશે.
Neither, pron. (નીધર) બે-માનું એકે નહી.
Would give way, v.= ખીસ્યો.
Middle, a. (મિડલ) વચમાનો
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડો.
Push, inf. (પુશ) આચકો મારવાને.
Horns, n. (હૉર્નસ) સીંગડા.
Slipped, v. (સ્લીપડ) સ-રકી ગયો.
Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઝડપથી.
Flowing, a. (ફ્લોઇંગ) વેહેતો
Were lost, v.=ગુમઇ ગયા હતા, ડુબી મુઆ હતા.
Might have been saved.=બચી ગયા હતે.
(Had) known, v. (નોન) જાણ્યું હતે.
Right, a. (રાઈટ) બરોબર.

એક બોહોળા પાહાડ ઉપર બે બકરાઓ એક ઊંચી ટેકરી ઉપરના એક ખડકની કોર ઉપર મળ્યાં. કોર એટલી તો સાંકડી હતી કે એક બીજાને પસાર થવાને અથવા તો ગોળ ફરીને પાછા જવાને તેઓ માટે પુરતી જગા હતી નહી.

એક ઉભો ખડક તેઓ ઉપર સીધો આવેલો હતો. અને એક ઊંડી કાળી ખાઇ નીચે આવી હતી! તે બે બકરાઓએ શું કીધું તે તમો શું વિચારો છો.

તેમાંનો એક મોટી સંભાળથી જેમ બની શકયું તેમ ખડકને દબાઈને સાંકડી કોરપર પડ્યો ત્યારપછી બીજો બકરાએ ધીમેથી અને નરમથી પોતાના મીત્ર ઉપર, જ્યાંસુધી તેની ઉપરથી સહી સલામતથી ધીમેથી કુદી શકે ત્યાં સુધી ચાલ્યો.

ત્યાર પછી જે બકરો નીચે પડ્યો હતો તે એક ખડકપરથી બીજા ખડકપર પાછો છુટી રીતે કુદવાને અને ટેકરીઓ ઉપરનું મીઠું ઘાસ ખાવાને સહી સલામત અને સારી રીતે પોતાની નીચી જગાપરથી ઉઠ્યો.

બીજા બે બકરાઓએ ખીણ છોડી હતી અને પાહાડ સુધી ચઢયાં. છેલ્લે સરવાળે તેઓ મોટા વેહેતાં નાળાના કીનારાપર મલ્યા.

એક ઝાડ નાળાની વચમાં પડયું હતું જેથી એક બાજુથી ને બીજી બાજુ સુધી પુલ બન્યો હતો. બકરાઓ એક બીજાને જોયાં કરતા હતાં અને દરેક જણ પેહેલું જવાને ઇચ્છતું.

દરેક જણ, બીજો પાછો હટે એવું ધારીને તેઓ એક પળ સુધી ઝાડ ઉપર એક પગ સાથે ઉભા રહ્યા. પણ તેઓમાનું કોઇબી ખીસ્યું નહી અને છેલ્લે સરવાળે તેઓ પુલની વચમાં મલ્યાં.

તેઓ ત્યારપછી પોતાના શીંગડા વતી આંચકો મારવાને અને લડવાને શરૂ કીધું જ્યાં સુધી કે તેઓના પગ સરકી ગયા અને બેઉ બકરાઓ ઝડપથી વેહેતાં નાળામાં પડ્યાં અને પાણીમાં ડુબી મુવાં. જો તેઓમાના કોઈએબી. બરોબર વખતે કેમ રસતો આપવો તે જાણ્યું હતે તો બેઉ જણ બચી જતે.

THE ECHO.

પડઘા.

Hop, (હૉપ) કુદ.
Shouted, v. (શાઉટેડ) બોલ્યો, મોટેથી બોલ્યો.
(Was) playing, v. (પ્લેઇંગ) રમતો હતો.
Field, n. (ફીલ્ડ) ખેતર.
Wood, n. (ઉડ) જંગલ.
Reply, n. (રિપ્લાઈ) જવાબ.
Surprise, n. (સરપ્રાઇઝ) અચંબો.
Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ આપ્યો.
Foolish, a. (ફુલીશ) મુર્ખ.
Fellow, n. (ફેલો) માણુસ.
Voice, n. (વૉઇસ) જવાબ.
Angry, a. (ઍન્ગ્રી) ગુસ્સે.
Called out, v. (કૉલ્ડ આઉટ) બોલ્યો.
Ugly, a. (અગલી) ખરાબ.
Hidden, v. (હીડન) સંતાયલો.

Your own, (યૉર ઓન) તમારા પોતાના.
Lips, n. (લિપ્સ) જબાં, મોઢું
Had used, v. (હૅડ યુઝડ)વાપર્યાં હતે.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયા ભરેલા
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ.
Return, n. (રિટર્ન) બદલો.

નાનો હેન્રી જેવો જંગલની નજદીક ખેતરમાં રમતો હતો તેવી બુમ પાડી "હોપ, હોપ, હોપ"

હોપ, હોપ, હોપ જવાબની અંદર પડઘો આવ્યો.

હેન્રીએ અચંબામાં જવાબ આપ્યો કોણ છે? કારણકે તેણે અગાઉ કોઈબી વખત પડઘો સાંભળ્યો હતો નહી.

પડઘાએ જવાબ વાલ્યો "કોણ છે"

હેન્રીએ જેમ મોટથી બોલી શકાય તેમ બોલ્યો "મુર્ખ માણસ."

જંગલમાંથી જવાબ મુર્ખ માણુસ કરી આવ્યો.

આથી હેન્રી ઘણો ગુસ્સે થયો અને ઘણા ખરાબ નામો બોલ્યો. જંગલમાંથી અવાજે દરેક બોલ પાછા મોકલ્યા.

હવે જયારે હેન્રીએ, જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે જોઇ નહી શક્યોં ત્યારે તે ઘર દોડ્યો અને પોતાના બાપને કહ્યું કે જંગલમાં ભરાયલો એક છોકરો તેને ખરાબ નામો બોલ્યો હતો.

તેના બાપે કહ્યું "અરે હેન્રી તમોએ તમારા પોતાના શબ્દોના પડઘા સીવાય બીજું કાંઈજ સાંભળ્યું નથી. ખરાબ નામો પેહેલાં તમારા પોતાના મોઢામાંથી નીકલ્યા. જો તમે માયાલુ ભરેલાં અને નરમ શબ્દો વાપર્યાં હતે તો તમે તેના બદલામાં માયાલુ ભરેલા અને નરમ શબ્દો સાંભલ્યા હતે. માયાલુ શબ્દો માયાલુ પડઘા પાછા આણે છે.

THE PARROT AND THE CROWS.

પોપટ અને કાગડાઓ.

Parrot, n. (પૅરટ) પોપટ.
Red, a. (રેડ) રાતો.
Blue.a. (બ્લુ)બલુ, આસમાની.
Green. a. (ગ્રીન) લીલું.
Farm house, n. (ફાર્મ-હાઉસ) ખેતરને લગતું ઘર.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર.
Flew, v. (ફ્લ્યુ) ઉડ્યો.
Blithe, a. (બ્લાઈધ) આનંદી.
Happy, a. (હૅપી) સુખી.
Crows, n. (ક્રોઝ) કાગડાઓ.
Pulled up, v. (પુલ્ડ અપ) ખેંચી કાઢ્યા.
Wheat, n. (વ્હીટ) ઘઉં.
Helped, v.(હેલ્પડ)મદદ કીધી
Eat, inf. (ઈટ) ખાવાને.
Chattered, v. (ચૅટર્ડ) વાત કીધી.
Foes. n. (ફોઝ) દુશ્મનો.
Damage,n. (ડૅમેજ) નુકસાની
Gun, n. (ગન) બંદુક.
Shot, v. (શૉટ) ગોળી મારી.
Unhappy, a. (અનહૅપિ) અભાગ્યું.
Lot, n. (લૉટ) નસીબ.
Wounded, p.p. (વુન્ડેડ) ઘાયલ થયલો.
Lay, v. (લે) પડ્યો.
Company, n. (કમ્પની) સોબત.
Was carried off. v.=લઈ જવામાં આવ્યો હતો.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.
Still, ad. (સ્ટિલ) તોપણ.
(Had) happened, v. (હૅપન્ડ) બનાવથી થયો હતો.
Sadly. ad. (સૅડલિ) દીલગીરીથી.
Shook, v, (શૂક) હાલવ્યું.
Grew, v. (ગ્રુ) થયો.
Hopped, v. (હૅાપ્ડ) નાચ્યો.
(Will) perch, v. (પર્ચ) ઉભો રેહેશે.

રાતો બલુ અને લીલો પોપટ વારંવાર એક ખેતરમાં દેખાતો હતો. તે જેમ બને તેમ આંનંદી અને સુખી એક ઝાડપરથી બીજા ઉપર ઉડતો હતો.

એક દીવસે કાગડાઓએ વંક ખેંચ્યા અને પોલે વળી ખેંચવામાં મદદ કીધી. તેણે ખેડુતોના દુશ્મનો સાથે વાત કીધી અને કાગડા કરતાં વધારે નુકશાની કીધી.

તે ખેડુત પોતાની બંદુક અને ગોળી અફસોસ કે પોલના કમનસીબને માટે લાવ્યો. તે પોપટ વધારે ઊંચે ઉડ્યો નહી, પણ ઘાયલ થયલો કાગડાઓમા પડ્યો.

જેવો પોલને બીછાનામાં લઈ જવામાં આવ્યો તેવોજ ખેડુત બોલ્યો "ખરાબ સોબત;" જો તમો કાગડાની સાથે નહી માલમ પડ્યા હતે તો હજુ બી તમો સહી સલામત અને સારી હાલતમાં હતે કેવી રીતે અને સાથી પોલને ઇજા થઇ તે જોવાને ખેડુતના છોકરાઓ ગયા, પોપટે કહ્યું "ખરાબ સોબત" અને દીલગીરીથી પોતાનું ઘાયલ થયેલું માથું હીલવ્યું.

પોલ જલદીથી સારો થયો અને આમ તેમ કુદયો; પણ વારંવાર જ્યારે છોકરાઓ બુમ પાડે ત્યારે સૌથી નજદીકના ઝાડપર તે આવી બેશે અને દીલગીરીથી કહે "ખરાબ સોબત."

THE BROWN BEAR.

Climber, n. (ક્લાઈમ્બર) ચઢનાર.
Likes, v. (લાઇક્સ) ઇચ્છે છે.
Hollow, a. (હૉલો) પોકલ.
Fond, a. (ફૉન્ડ શોખીલું.
Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.
Honey, n. (હનિ) મધ.
Robs, v. (રૉબ્ઝ) લુટે છે, ચોરી લેછે.
Hives, n. (હાઈવ્ઝ) મધપુડાઓ.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ
Smell, n. (સ્મેલ) વાસ, સ્વાસ.
Gnaws, v. (નૉઝ) કરડે છે.
Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Hole, n. (હોલ) નાકું.

Enough, a. (ઈનફ) પુરતું.
Paw, n. (પૉ) પંજો.
To let in, ger. (ટુ લેટ ઈન) અંદર જવા દેવાને.
In spite of, (ઇન સ્પાઈટ ઑફ) છતાં.
Stings, n. (સ્ટીંગ્સ) ડંખો.
Scoops, v. (સ્કૂપ્સ) ખેંચી કાઢે છે.
Lumps, n. (લમ્પસ) જથ્થો
Honey-comb, n. (હનિ કોમ્બ) મધપુડા.
Does stop, v. (ડઝ સ્ટૉપ) થોભે છે.
Till, conj. (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Store, n. (સ્ટોર) માલ.
Winter, n. (વિન્ટર) શીયાળો.
Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાય છે.
Cave, n. (કેવ) ગુફા.
Thick. a. (થિક) ધાચોધાચ.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.
Twigs, n. (ટિવગ્ઝ) ડાળીઓ.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Covers, v. (કવર્સ) ઢાંકી નાંખે છે.
Lies, v. (લાઇઝ) પડે છે.
Snugly, ad. (સ્નગલિ) દબઇને.
Hid, p. p. (હિડ) સંતાયલો.
Beneath, prep. (બિનિથ) નીચે, તળે.
Closes, v. (કલોઝીસ) બંધ કરે છે.
Sleeps, v. (સ્લીપ્સ) ઊંઘે છે.
Rest, a. (રેસ્ટ) બાકીનો.
Spring, n, (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ.
Wakens, v. (વેકન્સ) જાગે છે.
Begins, v. (બિગિન્સ) શરૂ કરે છે.
Once more, (વન્સ મોર) એક વખત વધારે.
Roam, inf. (રોમ) રખડવાને.

To hunt, ger. (ટુ હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Get, inf. (ગેટ) મેળવવાને.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Coats n. (કોટસ) ડગલાઓ.
Blankets, n. (બ્લૅન્કેટસ) ધાબળીઓ.
Muffs, n. (મફ્સ) રૂવાંવાળા ચામડાના સ્ત્રીના હાથના મોજા
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.
Fat. n. (ફૅટ) ચરબી.
Took place, v. (ટૂક પ્લેસ) થયું.
Country town, (કન્ટ્રી ટાઉન) ગામનું શેહેર.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ દીશા.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.
Dancing, a. (ડેન્સીંગ) નાચતુ
Inn, n. (ઇન) ધર્મશાળા.
Supper, n. (સપર) ખાણું.
(Was) tied up, v. (ટાઇડ) બાંધેલો હતો.
Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Upstairs, (અપસ્ટૅર્સ) માળાપર.
Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક.
(Was) heard, v. (હર્ડ) સાંભળવામાં આવ્યો હતો.
Stairs, n. (સ્ટેર્સ) દાદરો.
Flew open, (ફ્લુ ઓપન) જોશમાં ઊઘડી ગયું.
Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયો.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Chain, n. (ચેન) સાંકળી.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો.
Found his way,=ગયો, જવાને રસ્તો શોધ્યો.
Fear, n. (ફિઅર) ધાસતી.
Corner, n. (કૉરનર) ખુણો.
To hide, ger. (ટુ હાઇડ) ભરાવવાને.
Harm, v. (હાર્મ) ઈજા કરવી.
In the least,=જરાકપણ.
Big, a. (બિગ) મોટા.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Stroke, inf. (સ્ટ્રોક) થોકવાને
Friendly, a. (ફ્રેન્ડલિ) દોસતીનીરીતે, માયાનીરીતે.
Stretched, v. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબો છત થઇ પડ્યો.
At full length. (ઍટ ફુલ

લૅગ્થ) લાંબો છત.
Floor, n. (ફ્લૉર) જમીન.
Youngest, a. (યંગેસ્ટ) સૌથી નાનો.
Rolled, v. (રોલ્ડ) ગબડી ગયો
Laid, v. (લેડ) મુક્યું
Shaggy, a. (શૅગિ) ગુચ્છાંવાળું.
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
Fur, n. (ફર) રૂંવા.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Brought, v. (બ્રાટ) લાવ્યો.
Drum, n. (ડ્રમ) મરગમ, ઢોલ
Beat away, v.=વગાડયું.
Might, n. (માઇટ) જોર.
Rose, v. (રોઝ) ઉઠયું.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Legs, n. (લેગ્સ) પગો.
Dance, inf. (ડૅન્સ) નાચવાને
Fun, n. (ફન) મજાક.
Shouldered, v. (શોલ્ડર્ડ) ખાંધપર મારી.
Musket, n. (મસ્કેટ) બંદુક.
(Was) given, v. (ગિવન) આપવામાં આવી હતી.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડી.
Soldier, n. (સોલ્જર)સીપાઇ.
Marched, v. (માર્ચ્ડ) ચાલવા લાગ્યા.
Opened, v. (ઓપન્ડ) ઊઘડી ગયું.
Mother, n. (મધર) મા.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થઈ.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Hardly, ad.(હાર્ડલિ)કદાચજ.
Look, n. (લુક) નજર.
Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.
We are playing at soldiers,=સીપાઇની રમત રમીએ છઇએ.
Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Shutting, ger. (શટિંગ) બંધ કરવાની.

AN ODD WAY OF CATCHING THEM.
તેઓને પકડવાની એક વિચીત્ર રીત.

Grandfather, n.(ગ્રાન્ડફાધર) દાદો; બાપનો બાપ.
Idle, a. (આઇડલ) આળસુ.
During lessons, (ડયુરિંગ

લેસન્સ) પાઠની વખતે.
Used to play, v.=રમતો હતો.
Of course, (ઑાફ કોર્સ) અલબત.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી.
Hide, inf. (હાઈડ) છુપાવવાને
Fairly, ad. (ફેરલિ) બરોબર રીતે.
(Were) caught, v. (કોટ) પકડાઇ ગયા હતા.
(Must) attend, v. (અટેન્ડ) ધ્યાન દેવું જોઇએ.
Lose, v. (લુઝ) ખોવે છે.
Youth, n. (યુથ) જુવાની.
Looking off his book,= પોતાની ચોપડીની બાહેર નજર કરે.
Please, ad. (પ્લીઝ) મેહેરબાનીની રાહે.

Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું
(Will) watch, v. (વિૉચ તપાસ.
Afterwards, ad. (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી.
At once, ad. (ઍટવન્સ) એકદમ.
Marched up, v. (માર્ચ્ડ અપ) ગયો.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
Laughed, v. (લાફ્ડ) હસ્યા.
Hung, v. (હંગ) નીચે કીધું.
Smiled, v. (સ્માઈલ્ડ) મુછમાં હસ્યા.
Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલચલણ.
Duty, n. (ડયુટિ) ફરજ.
Faults, n. (ફૉલ્ટસ) વાંક.
Idleness, n. આલસઇપણું.

THE BEAR IN SCHOOL.

નિશાલમાં રીંછ.

Rambling, pr.p. (રૅમ્બ્લીંગ) રઝળતો.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલ.

Many years ago, ઘણાક વર્ષની વાતપર.
Part, n (પાર્ટ) ભાગ.

Used to live, v.=રેહેતા હતા.
Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢયું, મલી આવ્યું.
Cub, n. (કબ) ચોપગા જાનવરનું બચ્ચું.
Covered. p. p. (કવર્ડ) ઢંકાયલું.
All over, (ઑાલ ઓવર) આખા શરીરે.
Thick, a. (થિક) જાડા.
Hair. n. (હિર) વાળ.
Carried, v. (કૅરિડ) લઇ ગયો
(Was) fed. v. (ફેડ) ખવડાવામાં આવ્યું હતું.
Brought up, v. (બ્રાટ અપ) પાળવામાં આવ્યું હતુ.
Tame, a. (ટેમ) પળાયલો.
Some way off =થોડેક રસતે દુર.
Used to roam, v. (યુઝડ ટુ રોમ) રખડતું હતું.
Fields. n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.
Were done, v.=પુરા થાય.
Afraid,a (અફ્રેડ)બીહીતાહતા.
Dinners, n (ડીનર્સ) ખાવાનું.
Bags. n. (બૅગ્સ) કોથલીઓ.
Baskets, n. (બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ.
(Were) hung, v. (હંગ) ટાંગવામા આવતાં હતાં.
Pegs, n. (પેગ્ઝ) ખુંટીઓ.
Wall, n. (ઉવૉલ) ભીત.
Sure, a. (શ્યૉર ખચીત.
Share, n. (શેર) હીસ્સો.
Butter, n. (બટર) માખણ.
Apples, n. (ઍપ્લસ) જમરૂખ.
Pears, n. (પૅર્સ) પેરો.
Things went on=આવું ચાલ્યા કીધું.
Animal, n. (ઍનિમલ)પ્રાણી.
Nowhere, (નોઉવ્હેર)કેથે નહી
(Had) found. v. (ફાઉન્ડ) શોધ્યો હતો.
Did not return, v.=પાછો ફર્યા નહી.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.
(Was) made, v. (મેડ) કરવામાં આવી હતી.
Without success,=ફત્તેહ પામ્યા નહી.
Passed away, v.=વહી ગયા
Changes, n. (ચેન્જીસ) ફેરો, ફરકો. [થયા.
Took place, v. (ટુક પ્લેસ)

Mistress, n.(મિસ્ટ્રેસ)સેઠાણી
New, a. (ન્યુ) બીજી.
Set of boys,=છોકરાનું ટોળું.
Filled, v. (ફીલ્ડ) ભરી.
Seats, n. (સીટસ) જગાઓ.
Wintry, a. (વિન્ટ્રી) શીયાળાનો.
Chanced to leave,=દૈવ જોગે રાખ્યું.
Half open, (હાફ ઓપન) અરધું ખુલ્લું.
On a sudden, (ઑન આ સડન) એકાએક.
Black, a. (બ્લૅક) કાળું.
Walked, v. (વૉકડ) ચાલી આવ્યું.
Terror, n. (ટેરર,બીક, ધાસ્તી.
Others made for the tables=બીજાઓ મેજમાં ભરાવા માટે નાસી ગયા.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી પડ્યો.
Window,n. (વિન્ડો) બારી.
Desks, n, (ડેસ્કસ) મેજ.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Seized, v. (સીઝડ) પકડયું.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.

Wood, n. (વુડ) લાકડું.
Afraid,a. (અફ્રેડ) બીહીવાને.
(Would) protect, v. (પ્રોટેક્ટ) બચાવસે.
Harm, v. (હાર્મ) ઇજા કીધી.
Quietly, ad. (ક્વાએટલિ) ગુપચુપ.
Fire, n. (ફાયર) દેવતા.
Warmed, v. (વૉર્મ્ડ) ગરમ થયો.
It seemed to be at home,= મીલનસાર દેખાવા લાગ્યો, જાણીતું હોય તેમ લાગ્યું.
Feel, inf. (ફિલ) લાગવુ.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
To get, ger.(ટુ ગેટ) જવાને.
Snug, a. (સ્નગ) સગવડવાળુ.
Quarters, n. (ક્વૉર્ટર્સ) જગ્યા.
Scholars, n. (સ્કૉલર્સ) નીશાળીઆઓ.
Were hanging, v.=ટંગાયલી હતી.
Standing, pr. p. (સ્ટૅન્ડીંગ) ઉભા રહીને.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Feet, n. (ફીટ) પગો.

It helped itself,= ખાવાને લાગ્યો,
By the way it had walked = જે રસ્તેથી તે આવ્યો હતો તે રસતેથી.
In the meantime,=તે વખતમાં.
(Had) alarmed, v. (અલાર્મડ) ગામના માણસોને એકઠાં કીધાં. ધાસ્તીમાં નાંખ્યા.
Village. n. (વિલેજ) ગામ.
A number of,=ઘણા.[કળ્યા.
Started. v. (સ્ટાર્ટેડ) નીGuns. n. (ગન્સ) બંદુકો.
To shoot. ger (ટુ શૂટ) ગોળી મારવાને.
Track, n. (ટ્રૅક) પગલાં.
Plain. a. (પ્લેન) સાફ.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Soon, ad. (સૂન) જલદીથી.
Come up with it,=તેની આગલ આવી પોહોંચ્યાં.
Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાખ્યું.
Certain, a. (સરટન) ચોકસ.
Marks, n. (માર્કસ) નીશાનીઓ.
Skin n. (સ્કીન) ચામડી.
Enemy, n. (એનિમિ) દુશમન.
Sorrow, n. (સૉરો) દીલગીરી.
(Was) felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું હતું.
Death, n. (ડેથ) મોત.

THE SIGNS OF THE SEASONS.

રૂતુઓની નીશાનીઓ.

What does it mean,= તેનો શું અર્થ થાય છે.
Sky-lark, n. (સ્કાઇ લાર્ક) એક જાતનું ગાનારૂં પક્ષી.
Flies, v. (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.
Singing, pr. p. (સીંગિંગ ગાતું.
Sweet, a. (સ્વીટ) મધુર.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ.
Violets, n. (વાયોલેટસ) એક જાતના ફુલો.

Peep, v. (પીપ) ફૂટે છે.
Blades, n. (બ્લેડ્સ) તણખલાં.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) વસંતરૂતુ.
Berries, n. (બેરિઝ) ફળો.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકકું.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઈઝ) પતંગીયા.
Flit, v. (ફ્લીટ) ઉડી જાય છે.
Honey-bees, n. (હનિ-બીઝ) મધમાખીઓ.
Hum, v. (હમ) ગણગણવું.
Cattle, n. (કૅટલ) ઢોર.
Stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભું રહેછે.
Shady, a. (શેડી) છાંયાવાળું.
Summer, n. (સમર) ઉન્હાળો.
Crickets, n. (ક્રિકેટસ) કસારીઓ.
Chirp, v. (ચર્પ) બોલે છે.
Land, n (લૅન્ડ) જમીન.
Swallows, n. (સ્વૉલોઝ) ચલીઆઓ.
Steer, v. (સ્ટીઅર) રસતો પકડે છે.
Falling, v. (ફૉલિંગ) પડે છે.
Nuts, n. (નટસ) કોટલાંવાળા ફળ.
Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરૂં.
Autumn, n. (ઑાટમ) શરદરૂતુ
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.
Are gone, v.=જતાં રેહે છે.
Brooks, n. (બ્રુકસ) નાળાઓ.
Dumb, a. (ડમ્બ) શાંત.
White, a. (હ્વાઇટ) સફેદ.
Drifted, a. (ડ્રીફ્ટેડ) પવનના જોરથી ઘસડાઇને એકઠું થયલું.
Winter, n. (વિન્ટર) શિયાળો.
Stars, n. (સ્ટાર્સ) તારા.
Set, v. (સેટ) અસ્ત પામે છે.
Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.
Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાસો.
Stormy, a (સ્ટૉર્મિ) તોફાની
Grow, v. (ગ્રો) થાય છે.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતું.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Wonderful, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું.
Changing, a. (ચેન્જીંગ) ફેરવાતું, બદલાતું.

LIGHT-HOUSES.
દીવા દાંડી.

Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકો.
Sea, n. (સિ) દરીઆ.
Only, ad. (ઓન્લી) માત્ર.
Tide, n. (ટાઇડ) ઓટ અને ભરતી.
Low, a. (લો) નીચી.
Are covered, v.=ઢંકાયલા હોય છે.
High, a. (હાઇ) ઊંચે.
Ships, n. (શિપ્સ) વાહાણો.
Danger, n. (ડેન્જર) ધાસતી
Storms, n. (સ્ટૉર્મ્સ) તોફાન.
Are dashed, v.=અડડાય છે
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.
(Are) drowned, v. (ડ્રાઉન્ડ) ડુબી જાય છે.
Broken-waves, n. પાણીના જોરસા જે છુટા પડેલાં મોજાં.
Hidden, a. (હિડન) છુપાયલાં.
Built, v. (બિલ્ટ) બાંધવામાં આવે છે.
Warn, gėr. (ઉવૉર્ન) ચેતવણી આપવાને.
Form, (ફૉર્મ) આકાર.

Tall, a. (ટૉલ) ઊંચો.
Pillar, n. (પિલર) થંભ, થાંભલો.
Tower, n. (ટાવર) મીનારો.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું.
Windows, n. (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.
All around,=સઘળા આસપાસ.
Is kept, v.=રાખવામા આવી
Burning, pr.p. (બરનિંગ) બળતો. [આપે છે.
Attends, v. (ઍટેન્ડસ) ધ્યાન
Lamps, n. (લૅમ્પ્સ) બતીઓ.
Clean, a. (ક્લીન) સાફ.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ચળકતું.
Family, n. (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
Help, v (હેલ્પ) મદદ કરે છે.
Sometimes, ad. (સમ્ટાઈમ્સ) કોઈ કોઇ વખત.
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તોફાની.
People, n. (પીપલ) લોકો.
Land, n. (લૅન્ડ) જમીન.
Weeks, n. (ઉવિક્સ) અઠવાડીઆ.

Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.
Leaving, pr.p. (લિવિંગ) છોડીને.
But, prep. (બટ) સીવાય.
Daughter, n. (ડૉટર) છોકરી
While, conj. (ઉવ્હાઇલ) જ્યારે.
Shore, n. (શોર) કીનારો.
Came on, v. (કેમ ઑન) થયો.
It was getting dark,= અંધારૂં થતું હતું
Keeper, n. (કિપર) રખેવાલ.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું
Could not reach, v.= પુગી શકસે નહી.
Worse, a. (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
Feared, v. (ફીઅર્ડ) ધાસતી કીધી.
Might be driven, v.= હંકરાઈ જશે.
Joy, n. (જૉય) ખુશી
Sunset, n. (સનસેટ) સુર્યનુ અસ્ત પામવું.
Stream forth, inf.(સ્ટ્રીમ ફૉર્થ) નીકલતી.
Usual, a. (યુઝવલ) હમેસ, સદા.
(Had) lighted, v. (લાઇટેડ) સળગાવી હતી.
Guess, v. (ગેસ) કહી શકવું. ધારી શકવું.
Person, n. (પરસન) પુરૂષ.
Trim, inf. (ટ્રીમ) ગુલ કાતરવું
Grow dark, inf.=અંધારૂં થાય.
Climbed up, v.=ચઢી.
Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Wind, n. (ઉવિન્ડ) પવન.
Blowing, pr. p. (બ્લોઇંગ) ફુંકતું.
Waves, n. (ઉવેઝ) મોજા.
Dashing, pr.p. (ડૅશિંગ) અફલાતા.
Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધી.
Got on, v. (ગૉટ ઑન)ચઢી.
Piled, v. (પાઇલ્ડ) એક એક પર મુકી.
Books, n. (બૂક્સ) ચોપડીઓ
Chair, n. (ચેર) ખુરશી.
Struck a match,=કાંદી સળગાવી.
Welcome, a. (ઉવેલકમ)

ખુશી ભરેલી.
Gleamed, v. (ગ્લીમ્ડ)પ્રકાશી
Darkness, n. (ડાર્કનેસ) અં-
ધારૂં.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.
Thank, ger. (થૅન્ક) આભારી
થવું, ઉપકાર માનવો.
Bless, ger. (બ્લેસ) આશીર-
વાદ દેવા.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.

THE WHITE BEAR.

સફેદ રીંછ.

Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડી.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર તર-
ફના દેશો.
Always, ad. (ઑલવેઝ) સદા
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Even, ad. (ઈવન) વળતી,
Summer, n. (સમર) ઉનાળો
Blocks, n. (બ્લૉક્સ) ઢગલા.
Floats, v. (ફ્લોટસ) તરે છે.
Does not mind, v=દરકાર
કરતો નથી.
Coat, n. (કોટ) ઢાંકણ.
Thick, a. (થિક) જાદા.
Fur, n. (ફર) રૂવાં
Warm, a. (ઉઑર્મ) ગરમ.
Enjoys, v. (ઍન્જાયસ) ભો-
ગવે છે.
Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષણ.
As much as,=જેટલું તેટલું.
Sunshine, n. (સનશાઇન)
તડકો.
Slips, v. (સ્લિપ્સ)સરી જાયછે.
Soles, n. (સોલ્સ) તળીઆ.
Long, a (લૅાગ) લાંબા.
Hair, n. (હેર) વાળ.
Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) ધી-
મેથી, નરમથી.
As if, conj.=જાણે કે.
Likes, v. (લાઈક્સ) પસંદ
કરે છે.
Swim, inf. (સ્વિમ) તરે છે.
Too, ad. (ટૂ) વળી.
Generally, ad. (જનરલિ)
ઘણું કરીને.
Finds, v. (ફાઇન્ડસ) મળી
આવે છે.
Plenty, n. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.

To eat, ger. (ટુ ઇટ) ખાવાનું.
Fond, a. (ફૉન્ડ) સોખીન.
Catching, ger. (કૅચિંગ) પકડવાનો.
Seal, n. (સીલ) એક પ્રકારનું દરીઆઇ માંસ હારી આંચળવાળું પ્રાણી.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.
(Is) melted, v. (મેલ્ટિડ) પીગલી જાય છે.
Likely, a. (લાઇકલિ) લાયક.
Place. (પ્લેસ) જગા.
Pop up, ger. (પૉપ અપ) ચડપ દઇને મુકવું.
Head, n. (હેડ) માથું.
Watches, v. (ઉવૉચિસ) તપાસે છે.
By and by, ad.=રફ્તે રફ્તે.
Round, a.=ગોળ.
Pounces, v. (પાઉન્સીસ)તુટી પડે છે.
Drags, v. (ડ્રૅગ્સ)ખેંચી કાઢે છે.
Tears to pieces, v.=ટુકડે ટુકડા કરે છે.
Dives, v. (ડાઇવ્ઝ) ડુબકી મારે છે.
Fish, n. (ફીશ) માછલી.
Quick, a. (ક્વિક) ઝડપ.
Catches, v. (કૅચિસ) પકડે છે.
(Can) escape, v. (અસ્કેપ) નાશી શકે.
Bit, n. (બિટ) ટુકડો.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલું.
Whale, n. (ઉવ્હેલ) મગરમચ્છ.
Thinks, v. (થીંકસ) વીચારે છે
Treat, n. (ટ્રીટ) ભોજન.
Coast, n. (કોસ્ટ) કીનારો.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Feeds, v. (ફીડસ) ચરે છે, ખાય છે.
Berries, n. (બેરિઝ) બોરો, ફળો.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યો.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Sea-weed, n. (સિ-ઉવિડ) દરીઆઇ વગર ઉપયોગનો પાલો.

THE LITTLE HERO.
નાહનો બહાદુર છોકરો.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.
Drummer-boy, n.=વગાડનાર છોકરો.
(Was) liked, v (લાઇક્ડ) ચાહવામાં આવ્યો હતો
Officers, n. (ઑફિસર્સ) અમલદારો.
(Was) asked, v. (આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યો હતો.
Captain, n. (કૅપ્ટન) વડો અમલદાર.
(To) drink, inf. (ડ્રિન્ક) પીવાને.
Glass, n. (ગ્લાસ) ગલાસ, કાચ.
Rum, n. (રમ) રમ દારૂ.
Temperance, n. (ટેમ્પરન્સ) મધ્યમ પીનાર.
Do not taste, v.=ચાખતો નથી.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત
Drink, n. (ડ્રિન્ક) પીવાનો દારૂ.
(Must) take, v. (ટેક) લેવો જોઇએ.
On duty,=કામપર.
Beating, pr. p. (બિટિંગ) વજાડતાં.
Drum. n. (ડ્રમ) વાજુ.
Marching, pr. p. (મારચિંગ) કુચ કરતો.
(Must) refuse, v. (રિફ્યુઝ) નાપાડવી જોઇએ.
Stood firm,=મજબુત રહ્યો, પોતાના મતને વળગી રહ્યો.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યો.
Major, n. (મેજર) લસ્કરી અમલદાર.
(Will) make, v. (મેક) થશે
Soldier, n. (સોલ્જર) સીપાઇ
How is this,=એમ કેમ.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતીઆલ.
Manner, n. (મૅનર) રીત.
(To) obey, inf. (ઓબે) તાબે થવાને.
Orders, n. (ઑરડર્સ) હુકમો.
Sir, n. (સર) સાહેબ.
(Have) tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી છે.
Harm, n. (હાર્મ) ઈજા.

Stern, a. (સ્ટર્ન) કઠણ.
Tone, n. (ટોન) સાદ, બોલ
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
To try, ger. (ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવાને.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરૂં છું.
Death, n. (ડેથ) મોત.
Disobey, inf. (ડિસ્ઓબે) હોકમ તોડવાને.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.
Fixing, pr.p. (ફિક્સિંગ) તાંકીને.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ
Blue, a. (બ્લુ) બલુ.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Drunkard, n. (ડ્રન્કર્ડ) છાકતો
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગયો.
Promised, v. (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું.
Drop, n. (ડ્રૉપ) છાંટો.
Mean, v. (મીન) ધારૂં છું.
Promise, n. (પ્રૉમિસ) વચન.
Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
(Would) suffer, v. (સફર) ખમતું.
Disgrace, v. (ડિસ્ગ્રેસ) અપમાન કરવું.
Break, v. (બ્રેક) તોડવું.
Pledge, n. (પ્લેડ્જ) વચન.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.
(Had) learned, v. (લર્નડ) શીખ્યો હતો.
Could not help being pleased,=ખુશી થયા વગર રહ્યો નહી.
Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલચલણ.
Afterwards, ad. (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી.
Treated, v. (ટ્રીટેડ) વર્ત્યો.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા, હેત.

WHAT GOOD CATS DO.

સારી બીલાડીઓ શું કરે છે.

Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.
Nine, a. (નાઇન) નવ.
Darlings, n. (ડારલિંગ્સ) વાહલાઓ.

Purr, v. (પર) અવાજ કરૂં છું, બોલું છું.
Sight n. (સાઇટ) દેખાવ.
Frisky, a. (ફ્રિસ્કી) કુદતું.
First born, (ફર્સ્ટ-બૉર્ન) પેહેલુ જનમેલું.
Whiskers, n. (ઉહ્વિસ્કર્સ) બીચ્યા.
Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી.
Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Mew, v. (મ્યુ) મ્યાંઉ મ્યાંઉ કરવું.
Kitten, n. (કીટન) બીલાડીનું બચ્ચું.
(Shall) grow, v. (એ)વધશે
White nose, a.=સફેદ નાકવાળી.
Paws, n. (પૉઝ) પંજા.
Stop, v. (સ્ટૉપ) થોભવું.
Biting, ger. (બાઇટિંગ) કડતો.
Scratching, ger. (સ્ક્રૅચિંગ) નખ વતી ખોદવું.
Draw in, v. (ડ્રા ઇન) ખેંચ.
Claws, n. (ક્લૉઝ) પંજા.
Thoughtless, a. (થૉટલેસ) અવિચારી,
Soft paws, a. (સૉફ્ટ પૉઝ) નરમ પંજા.
I am sure,=મારી ખાતરી છે
Stupid, a. (સ્ટુપિડ) મૂર્ખ, બેવકુફ.
Quite loud, (ક્વાઇટ લાઉડ) સૈાથી મોટે.
Quickly, ad. (કિવકલિ) ઝડપથી.
Set, n. (સેટ) જોર.
Forget, v. (ફરગેટ) ભુલી જવું.
Frisking, ger. (ફ્રિસ્કીંગ) કુદતુ
Boxing, v. (બૉક્સીંગ) લડતુ
Whisking, v. (ઉહ્વીસકિંગ) ઝટક મારતું.
Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભયંકર.
Answer, v. (ઍન્સર) જવાબ આપવો.
Right, a. (રાઈટ) બરોબર.
Will drive wild, v.=ચીડવી નાંખશે.
Sisters, n. (સિસ્ટર્સ) બેહેનો.
Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઈઓ.
Silly, a. (સીલી) મૂર્ખ, અનાડી ભરેલા.

Replies, n. (રિપ્લાઇઝ) જવાબો.
(Was) tried, v. (ટ્રાઈડ) ખીજવવામાં આવી, મસ્કરી કરવામાં આવી હતી.
Veil, n. (વેલ) બુરખો.
(Would) hide, v. (હાઈડ) ઢાંકું.
Wit, n. (ઉવિટ) અક્કલ.
Truly, ad. (ટ્રુલિ) ખરેખર.
Amazing, a. (અમેઝિંગ અચંબો પમાડે એવું.
Fold, v. (ફોલ્ડ વાડો.
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Prick up, v. (પ્રિક અપ) ઊંચકો.
Hope, n. (હોપ) આશા.
(Have) left, v. (લિફ્ટ) રહી છે.
Pet, n. (પેટ) વાહાલું.
Tails, n. (ટેલ્સ) પુંછડીઓ.
Grave-looking, a. (ગ્રેવ લૂકિંગ) ગંભીર દેખાવનું.
Grimaces, n. (ગ્રીમેસીસ) ચાળાઓ.
Train up, v. (ટ્રેન અપ) ઉછેરવું.
A great deal,=ઘણુંજ.
Doings, n. (ડુઇંગ્સ) કામો.
Rats, n. (રૅટસ) ઊંદરો.
Kill, v. (કિલ) મારી નાંખે છે.
Wanted, v. (ઉવૉન્ટેડ) માંગતી હતી.
Arms, n. (આર્મ્સ) બગલો.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Delight, n. (ડિલાઈટ) ખુશી.
Rest, a. (રેસ્ટ) બાકીનાઓ.
Out of my sight,=મારી નજરની બાહર.

THE WIDOW'S LAMP.

રાંડી રાંડની બતી.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Widow, n. (ઉવિડો) રાંડીરાંડ, વિધવા.
Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતી હતી
Hill, n. (હિલ) ટેકરી.
Passed, v. (પાસ્ડ) ગુજારતી.
Lonely, a. (લોન્લી) એકાંત.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.

Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ્.
At her work,=કામે.
Blew, v. (બ્લુ) ફુંકતો હતો.
Waves, n. (વેવ્ઝ) મોજાઓ.
Rocks, n. (રૉકસ) ખડકો.
Wish, v. (વિશ) ઇચ્છું છું.
World, n. (વર્લ્ડ) દુનીઆ.
Besides, prep. (બિસાઇડસ) સીવાય.
At last, ad. (ઍાટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.
Bethought, v. (બિથૉટ) સંભાર્યું, યાદ આવ્યું.
(Were) wrecked, v.(રેકડ) ભાંગી જતા હતા.
Warn, ger. (વૉર્ન) ચેતવણી આપવાને.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થઇ.
Flashed, v. (ફ્લૅષ્ડ) પેઠો, આવ્યો.
Mind, n. (માઇન્ડ) મન.
Later, a. (લેટર) વધારે મોડું
(Could) earn, v. (અર્ન) કમઇ શકે.
Enough a. (ઇનફ) પરતું.
To pay, ger. (ટુ પે) ખરચ આપવાને.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.

Feed, ger. (ફીડ) જળાવવાને.
Buy, ger. (બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Trimmed, v. (ટ્રીમ્ડ) ગુલકાતરી.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Window, n. (વિન્ડો) બારી.
Saved, v. (સેવ્ડ) બચાવ્યા.
Lives,n.(લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ.
Without, prep. (વિધાઉટ) વગર.
Reward, n. (રિવૉર્ડ) ઇનામ.
Deeds, n. (ડીડઝ) કામો.
Known, p.p. (નોન)જાણીતા.
Began,v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
Send, inf. (સેન્ડ) મોકલવું.
Gifts, n. (ગિફ્ટસ) બક્ષેસો.
Far-off, a. (ફાર ઑાફ) દુરના
Lands, n. (લૅન્ડઝ) દેસો.
Shawls, n. (શૉલ્સ) શાલો.
Silks, n.(સિલ્કસ) રેશમો.
Grapes, n. (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ.
Did not need, v.=જરૂર હતી નહી.
Happy, a. (હૅપિ) સુખી.
Sick, a. (સિક આજારી.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
Lighted v. (લાઇટેડ)સળગાવી

THE FIERCE WHITE BEAR.

ઘાતકી સફેદ રીછ.

Former, a. (ફારમર) આગલા.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) બંધાયલા.
Regions, n. (રીજીઅન્સ) મુલકો.
Shaggy, a. (શૅગિ) રૂવાંવાળા
Protect, ger. (પ્રૉટેક્ટ) બચાવવાને.
Cold, n. (કોલડ) ઠંડી.
It does not matter,=કાંઈજ નહી.
Can swim, v.=તરી શકે છે.
Well, ad. (વેલ) સારી રીતે.
Nearly, ad. (નીઅરલિ) લગભગ.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.
In search of, pr.p.=શોધમાં.
Ease, n. (ઇઝ) સેહેલાઈ.
Gets on, v. (ગેટસ ઑન) જાય છે.
Floating, v. (ફ્લોટિંગ) તરતો.
Drifted, v. (ડ્રિફ્ટેડ) ખેંચાઈ આવ્યું.
Was able,=શકતીવાન હતો.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.
South n. (સાઉથ) દક્ષીણ.
(Would) perish, v. (પેરિશ) મરી જાય.
Pressed, p. p. (પ્રેસ્ડ) દબાયલું, ઉસકેરાયલું.
Hunger, n. (હંગર) ભુખ.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રોધાયમાન.
(Will) attack, v. (અટૅક) હુમલો કરશે.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Meets with, v.=મળે છે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Towards, prep.=તરફ.
Swam, v. (સ્વૉમ) તર્યું.
Fast, a. (ફાસ્ટ) જલદીથી.
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બાહાદુરીથી.
As soon as,=જેવાં.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યા.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી
Get in, inf. (ગેટ ઇન) અંદર જવાની.
Difficulty, n. (ડિફિકલ્ટી) મુશકેલી.

Beating off, ger.=મારીને દુર કરવાને.
Casks, n. (કાસ્કસ) પીપેા.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.
Guns, n. (ગન્સ) બંદુકેા.
Fight, ger. (ફાઈટ) લડવાને.
Except, prep. (એક્સેપ્ટ) સીવાય.
Oars, n. (ઓર્સ) હલેસાં.
Largest, a. (લારજેસ્ટ) સૈાથી મેાટું.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગભગ.
Got, v (ગૅાટ) ચઢયું.
(Had succeeded, v. (સકસીડેડ) ફત્તેહ પામ્યું હતુ.
Would have sunk, v.= ડુબાડી નાંખી હતે.
Weight, n. (વેટ) વજન.
(Have) killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા હતે.
Lifted up, v. (લિફ્ટેડ અપ) ઊંચકી.
Striking, prep.(સ્ટ્રાઇકિંગ) મારીને.
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર
Blow, n. (બ્લેા) ફટકેા.
Head, n. (હેડ) માથું.
Drove, v. (ડ્રેાવ) હંકાર્યું.
However, ad. (હાઉએવર) તેાપી.
Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા પામવું
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Companions, n. (કમ્પૅનિઅન્સ) સાથીઓ.
Escape, n. (એસ્કેપ) નાસવું. પલાયન.
Pulled, v. (પૂલ્ડ) ખેંચઇ ગયા.
As fast as they could = જેમ બને તેમ ઝડપથી.

THE ROBIN'S TEMPERANCE SONG.

રતાશ પડતી છાતીવાળા ચકલીનું મિતભેાજનનું ગીત.

Sweet, a. (સ્વીટ) સુંદર.
Morning, n. (મૅારનીંગ) સવાર.
Sung, v. (સંગ) ગાયું.
Apple-tree, n. (ઍપલ-ટ્રી) એારનું ઝાડ.
Sweetly, ad. (સ્વીટલિ) મીઠાસ ભરેલું.

Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
(Cannot) guess, v. વિચારી શકતો નથી, કહી શકતો નથી.
Wrong, a. (રૉંગ) ખોટું.
Lay, n. (લે) ગીત.
Praise, n. (પ્રેઝ) કીર્તિ.
Twitter, v. (ટિવટર) ચીં ચીં કરવું.
(Have) dipped, v. (ડિપ્ડ) બોળી છે.
Beak, n. (બીક) ચાંચ.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) ઝરો, નાળું.
Brushed, v. (બ્રશ્ડ) સાફ કીધું.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Lake, n. (લેક) સરોવર.
Wing, n. (ઉવિંગ) પાંખ.
Love, v. (લવ) ચાહું છું.
Crumb, n. (ક્રમ્બ) ટુકડો.
Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Nestlings, n. (નેસ્ટલીંગ્સ) બચ્ચાં.
For conj. (ફૉર) કારણકે.
(Are) waiting, v. (ઉવેટિંગ) ખોટી છે.
Besides, ad. (બીસાઇડસ) વળતી.
Since, conj. (સીન્સ) કારણ કે
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
(Have) heard v. (હર્ડ) સાંભલી છે.
(Will) remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખશો.
Forget, v. (ફરગેટ) વીસરી જવું.
While, ad. (ઉવ્હાઈલ) જ્યારે
List, v. (લીસ્ટ) સાંભળી છે.
Army, n. (આર્મી) લસ્કર.
Belong, v. (બિલૉંગ) લગતાં છે.

NEVER LOITER.

કદી પણ રખડો નહી.

Parcel, n. (પારસલ) બીંડરી.
(Was) walking, v. (ઉવૉકિંગ) ચાલતો હતો.
Country, a. (કન્ટ્રી) ગામનો.

Road, n. (રેાડ) રસતેા.
Miles, n. (માઇલ્સ) માઈલ, અરધેા ગાઉ.
Sun, n. (સન) સુર્ય.
Bright, a. (બ્રાઈટ) પ્રકાશતેા
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઈઝ)પતંગીઆ.
Flitting, pr.p. (ફ્લિટિંગ) ઉડતાં.
Flower, n. (ફ્લાવર) ફુલ.
Everything, n. (એવરિથિંગ) દરેક ચીજ.
Tempted, v. (ટેમ્પટેડ) લલચાવ્યું.
By the way,=રસતામાં.
Yet, (યટ) તેાબી.
Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.
Thinking, pr.p. (થિન્કિંગ) વીચારીને.
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.
Sooner, a. (સૂનર) વધારે જલદીથી.
Cart, n. (કાર્ડ) ગાડું
Behind, prep. (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.
Driver, n. (ડ્રાઇવર) હાંકનાર
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભી રાખી.
Having found out, pr. p. શેાધી કાઢીને.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Jump, inf. (જંપ) કુદવાને.
Drove, v. (ડ્રેાવ) હાંક્યું
Along, ad. (અલૉંગ) આગલ.
Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત.
Talk, inf. (ટૉક) વાત કરવાને.
Ride, inf. (રાઇડ) ગાડીમાં બેસવાને.
Well, ad. (ઉવેલ) વારૂં.
Doing, pr.p. (ડુઇંગ) કરતાં
Duty, n. (ડ્યુટિ) કામ.
(Had) seen, v. (સીન) જોયેા હતે.
Wasting, pr.p. (ઉવેસ્ટીંગ) ગુમાવતેા.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Playing, pr. p. (પ્લેઇંગ) રમતેા.
Idling, pr. p. (આઇડલિંગ) આળસુ રેહે તેા.
Like, v. (લાઇક)પસંદ કરૂંછું.

Help, inf. (હેલ્પ) મદદ કરવાને.

Work, n. (ઉવર્ક) કામ.

THE LION.

સીંહ.

(Is) called, v. (કૉલ્ડ) કેહેવાય છે.
King, n. (કિંગ) રાજા.
Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રુર.
Bold, a. (બોલ્ડ) બાહાદુર.
Noble-looking, a. (નોબલ-લુકિંગ) ઉમદા ચેહેરાનો.
Strength, n. (સ્ટ્રેંગ્થ) જોર.
Home, n. (હોમ) ઘર.
Largest, a. (લારજેસ્ટ) સૌથીમોટો.
Far away, ad. (ફાર અવે) દુર.
Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ)વેરાન, મોહોટી.
Mountains, n. (માઉન્ટન્સ) પાહાડો.
Plains, n. (પ્લેન્સ) મેદાનો.
(Is) found, v. (ફાઉન્ડ) મળી આવે છે.
Also, ad. (ઑલ્સો) વળી.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Seldom, ad (સેલ્ડમ)કદાચજ.
(Is) seen, v. (સીન) જોવામાં આવે છે.
Abroad, ad. (એબ્રૉડ) બાહેર
During, prep. (ડ્યુરિંગ)માં.
Is going down, v.=અસ્ત પામે છે, નીચે જાય છે.
Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડે છે.
Den, n. (ડેન) ગુફા.
Hunt, ger. (હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Steals, v. (સ્ટીલ્સ) ધીમેથી જાય છે.
Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) હલ્લુથી.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર.
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
(Is) heard, v. (હર્ડ) સાંભળવામાં આવે છે.
Silence, n. (સાઇલન્સ) ચુપ, શાંતી.

Night, n. (નાઇટ) રાત.
It sounds, v. (ઇટ સાઉન્ડઝ) એનો અવાજ થાય છે.
Like, ad. (લાઇક) માફક.
Thunder, n. (થંડર) ગર્જના.
Near, prep. (નીઅર) નજદીક.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.
Dogs, n. (ડૉગ્સ) કુતરાઓ.
Bark, v. (બાર્ક) ભસે છે.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢાઓ.
Rush, v. (રશ) ધસે છે.
Terror, n. (ટેરર) ધાસતી.
Light, v. (લાઇટ) સળગાવેછે.
Fires, n. (ફાયર્સ) આગો.
All around,=સઘળે આસપાસ.
Toss, v. (ટૉસ) ફેંકે છે.
Flaming,a.(ફ્લેમિંગ)બળતી
Torches, n. (ટારચીસ) મસાલો.
To scare away, ger. (ટુ સ્કેર અવે) તેને બીહડાવીને નસાડવાને માટે.
Minds, v. (માઇન્ડસ) દરકાર કરે છે.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.
Cattle, n. (કૅટલ) ઢોરો.
(Are) kept, v. (કેપ્ટ) રાખવામાં આવે છે.
A few, a.=થોડીક.
Minutes, n. (મીનિટસ) પળો
Cow, n. (કાઉ) ગાય
Falls, v. (ફૉલ્સ) પડે છે.
Beneath, prep. (બિનિથ) માં, તળે.
Paw, n. (પૅા) પંજો.
Natives, n.(નેટિવ્ઝ)દેશીઓ
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.
Often, ad. (ઑાફ્ન) વારંવાર.
Lose, v. (લુઝ) ખોય છે.
Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Flocks, n. (ફ્લૉકસ) મેંઢાનું ટોળું.
Herds, n. (હર્ડઝ) મેંઢાનું ટોળું.
Although, conj=જો કે.
Evening, n.(ઇવનિંગ) સાંજ
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Even, ad. (ઇવન) વળી.
Day-time, n.(ડે-ટાઇમ) દીવસે.
Roaming, pr. p. (રોમિંગ રઝળતા.
Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી.
Asses, n. (ઍસિસ) ગધેડા.

Deer, n. (ડીઅર) હરણો.
Trooping, pr.p. (ટ્રુપિંગ) કુદતાં.
Scent, v. (સેન્ટ) વાસ આવે છે.
Distance, n. (ડીસ્ટન્સ) તફાવત, છેટું.
Scour, v. જલદી જાય છે.
Desert, n. (ડેઝર્ટ) જંગલ.
Wind, n. (ૐવિન્ડ) પવન.
Lies, v. (લાઇસ) પડે છે.
Hid, p.p. (હિડ) સંતાયલો.
Couches, v. (કાઉચીસ) સંતાઇ બેસે છે.
Eye, n. (આઇ) આંખ.
Glares, v. (ગ્લેર્સ) ચળકે છે.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદે છે.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.
Shaggy, a. (શૅગિ) ગુચ્છરાવાળી.
Mane, n. (મેન) યાળ.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Dull, a. (ડલ) ઘેરો.
Yellow, a. (યલો.) પીળો.
Colour, n. (કલર) રંગ.
Lioness, n. (લાયનેસ) સીંહણ.
Deepest, a. (ડીપેસ્ટ) સૌથી ઉંડાણ.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.
Young ones, n. (યંગ) બચ્ચાં.
Woe, (ૐવો) દુખ આવી લાગશે.

GOOD AND BAD APPLES.

સારાં અને ખરાબ ફળો.

(Had) observed, v. (ઑબ્ઝર્વ્ડ) જોયો હતો.
Change, n. (ચેન્જ) તફાવત.
Worse, n. (ૐવર્સ) ખરાબ.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.
Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
Evening, n. (ઇવનીંગ) સાંજ
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Apples, n. (ઍપ્લસ) ફળો.

Plate, n. (પ્લેટ) રકાબી.
Thanked, v. (થૅન્કડ) આભારી થયેા.
(Must) lay, v. (લે) મુકવા જોઈએ.
Mellow, a. (મેલેા) નરમ અને પાકા.
Cheerfully, ad. (ચીઅરફુલી) ખુશીથી.
Store room, n (સ્ટેાર રૂમ) માલ મુકવાનેા એારડેા.
Seventh, a. (સેવન્થ) સાતમું
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન.
Rotten, a. (રૅાટન) કોહી ગયલું, સડી ગયલું.
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
(Let it) remain, (રિમેન) રેહેવા દેા.
(Will) spoil, v. (સ્પૅાઇલ) બગાડશે.
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારૂં.
Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દેા.
Shut, v. (શટ) બંધ કીધું.
Door. n.(ડૅાર) બારણું.

Eight, a. (એઇટ) આઠ.
Open, inf. (એાપન) ઉઘાડવાને.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથર્યા.
Smell, n (સ્મેલ) વાસ.
Through, prep. (થ્રૂ) માં.
Company. n. (કમ્પાની) સેાબતી.
Do not listen, v =સાંભળતેા નથી.
Want, v. (વૅાન્ટ) માગું છું.
Keep company,=સેાબતી રાખવી.
Wicked, a. (વિકેડ) પાપી.
Former, a (ફૅારમર)આગલા.
Play-Fellows, n. (પ્લે ફેલેાઝ) રમતના સાથીએા.
Join, inf. (જૅાઇન) ભળાવવાને.
Games, n. (ગેમ્સ) રમતેા.
Refused, v. (રીફ્યુઝડ) ના પાડતેા.

THE LION AND THE MOUSE.
સીંહ અને ઉંદર.

(Was) lying. v. (લાઇંગ) | પડેલેા હતેા.

Asleep, a. (અસ્લીપ) સુતેલો.
Mice, n. (માઇસ) ઊંદરો.
Amuse, inf. (ઍમ્યુઝ) ગમત કરવાને.
Running, ger. (રનિંગ) દોડીને.
Awoke, v. (અવેાક) જગાડ્યો.
Starting up, pr.p. (સ્ટાર્ટિંગ અપ) ઉઠીને.
Could not get away, v.=નાશી શક્યો નહી.
Rest, n. (રેસ્ટ) બાકીનાઓ.
Was going to kill,=મારી નાંખતો હતો.
Plead, inf. (પ્લીડ) અરજ કરવાને.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.
Trust, v.(ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખું છું.
May be able, v.=શક્તીવાન થઈશ.
Repay, inf. (રિપે) બદલો વાળવાને.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Hole, n. (હોલ) દર.
(Was) caught, v. (કોટ) પકડાયો હતો.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Net, n. (નેટ) જાળ.
Ropes, n. (રોપ્સ) દોરડાં.
Made of, p.p. (મેડ ઑફ) બનાવેલી.
Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરેલી હતી.
Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
Struggled, v. (સ્ટ્રગલડ) ફાં ફાં માર્યા.
In vain, (ઈન વેન) ફોકટ.
Free, a. (ફ્રી) છુટું.
To get, ger.(ટુ ગેટ) થવાને.
Roared, v. (રોર્ડ) પોકાર માર્યો.
Pain, n. (પેન) દુઃખ.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
It set to work,=કામ શરૂ કીધું.
Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

Teeth, n. (ટીથ) દાંતો.
A great deal of,=પુષ્કળ.
Labour, n. (લેબર) મેહેનત.
Gnawed, v. (નૉડ) કાતરી ખાધું
Set at liberty, (સેટ ઍટ લિબર્ટિ) છુટો કીધો.
(Should) despise, v. (ડિસ્પાઇસ) ધીક્કારવું જોઇએ.
Humblest, a. (હમ્બલિસ્ટ) સૌથી હલકું.
(May) need, v. જરૂરીઆત પડે, ગરજવાન થાય.
Weakest, a. (વિકેસ્ટ) સૌથી નબલાં.

THE TIGER.

વાઘ.

Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
(Is) covered, v. (કવર્ડ) ઢંકાયલી છે.
All over, (ઑાલ ઓવર) આખે દીલે.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
Stripes, n. (સ્ટ્રાઇપ્સ) પટા.
Though, conj. (ધો) જોકે.
Handsome, a. (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત.
Striped, a. (સ્ટ્રાઇપ્ડ) પટાવાલા.
Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાટકી.
Creature, n. (ક્રિચર) પ્રાણી.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ
People, n. (પિપલ) લોકો.
Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષ
Enough, n. (ઇનફ) પુરતું.
To satisfy, inf. (ટુ સૅટિસફાઇ) દુર કરવાને.
Hunger, n. (હંગર) ભુખ.
(Is) satisfied, v. (સૅટિસફાઇડ) સંતોષ પામે છે.
Tries, v. (ટ્રાઇઝ) કોશેશ કરે છે.
To kill, inf. = મારી નાંખવાને.
Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભયંકર.
Havoc, n. (હૅવૉક) નાશ.

Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાયછે.
(Can) get, v. (ગેટ) જઈ શકેછે.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.
Without, prep. (વિધાઉટ) વગર.
Noise, n. (નૉઈઝ) અવાજ.
Alarm. n. (અલાર્મ) બીક.
Swift, a. (સ્વિફ્ટ) ઝડપના.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદેછે.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Strikes, v. (સ્ટ્રાઈક્સ) મારીને પાડેછે.
Run. v. (રન) દોડે છે.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.
Fleetest, a. (ફ્લીટેસ્ટ) સૌથી ઝડપવાળો.
Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Camps, v. (કૅમ્પ્સ) ઉતારો કરેછે.
On the watch,=તપાસમાં.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે.
Seize, inf. (સીઝ) પકડવાને.
Carry off, inf. (કૅરિ ઑફ) લઈ જવાને.
To save, ger. (ટુ સેવ) બચાવવાને.
Swims, v. (સ્વીમ્સ) તરેછે.
Ease, n. (ઈઝ) સેહેલાઈ.
(Is) hunted, v. (હન્ટેડ) શીકાર કરવામાં આવે છે.
(Will) plunge, v. (પ્લન્જ) ડુબકી મારશે.
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બહાદુરીથી.
Across, ad. (ઍક્રૉસ) પેલીપાર.
Escapes, v. (એસકેપ્સ) નાશી જાયછે.
Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Elephants, n, (એલિફન્ટસ) હાથીઓ.
Had to pass, v.=જવાનુંહતું.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) બોહોલા, વેરાન.
Houses, n. (હાઉસિસ) ઘરો.
So, ad. (સો) જેથી કરીને.
Sleep, v. (સ્લીપ) સુવાને.
Tents, n. (ટેન્ટ્સ) તંબુઓ.

Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી આવ્યો.
Tent-curtain, n. (ટેન્ટ-કરટન) તંબુનો પરદો.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઉંચકયો.
Baby, n. (બેબિ) બચ્ચું.
Cradle, n. (ક્રેડલ) જોળી.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલ.
Mouth, n. (માઉથ) મોહ.
Started up, v. (સ્ટારટેડ અપ) ચમકી ઉઠી.
Loud, a (લાઉડ) મોટી.
Cry, n. (ક્રાઈ) બુમ.
Husband, n. (હસ્બન્ડ) વર.
A good way off,=ઘણે દુર.
Awakened, v. (અવેકન્ડ) જગાડ્યા.
Servants, n. (સરવન્ટસ) નોકરો
Got, v. (ગૉટ) લીધી.
Loaded, a. (લોડેડ) ગોળીથી ભરેલી.
Guns, n. (ગન્સ) બંદુકો.
(Had) lain, v. (લેન) સુઈયું હતું
(Was) playing, v. (પ્લેઈંગ) રમતો હતો.
Pussy, n. (પુસી) બીલાડી.
Mouse, n. (માઉસ) ઊંદર.
(Was) crying, v. (ક્રાઈંગ) રડતો હતો.
Did not seem, v.=દેખાયો નહી.
Hurt, p. p. (હર્ટ)ઇજા પામેલો.
(Could) pray, v. (પ્રે) આજીજી કીધી, આરજ કીધી.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Raised, v. (રેઝડ) ઉંચકી.
(To) fire, ger. (ફાયર) ફોડવાને.
Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Cool, a. (કુલ) બેફકરો.
Took, v. (ટુક) લીધી.
Steady, a. (સ્ટેડી) સીધી.
Aim, n. (એમ) નેમ.
Fired, v. (ફાયર્ડ) ફોડી.
Fell. v. (ફેલ) પડયો.
Shot, p.p. (શૉટ) ગોળી ખાધેલો.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
Rushed forward, (રશ્ડ ફૉરવર્ડ) આગળ ધસ્યા.
Smiling, pr.p. (સ્માઇલિંગ) હસતો.

Grew, v. (ગ્રુ) વધ્યો, મોટો થયો.

His own, (હીઝ ઓન) પોતાના.

JACK AND THE BEAN STALK.—I.

જેક અને સીંગનો સાંઠો—૧.

Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતી હતી
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Widow, n. (વિડો) વીધવા.
Named, p.p. (નેમ્ડ) નામે.
So. ad. (સો) એટલો તો.
Petted, a. (પેટેડ) લાડમાં ઉછેરવામાં આવ્યો હતો.
Spoiled, v. (સ્પૉઇલ્ડ) બગાડવામાં આવ્યો હતો.
Idlest, a. (આઈડલેસ્ટ) સૌથી આળસુ.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.
Whole, a. (હોલ) આખા.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.
Wasteful, a. (વેસ્ટફુલ) ઉડાઉ.
Habits, n. (હૅબિટસ) ટેવો.
At length, ad. (ઍટ લેંગ્થ) છેલ્લે સરવાળે.
Bit, n. (બીટ) ટુકડો.
Left, v. (લેફ્ટ) રહ્યો હતો.
Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Must be sold, v.=વેચવી જોઇએ.
To buy, ger.=ખરીદ કરવાને.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થયો.
Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
So full of,=એટલી તો ભરેલી.
Trouble, n. (ટ્રબલ) દુઃખ, આફત.
Would trust, v.=વિશ્વાસ રાખે.
To drive, ger.=હાંકવાને.
Next, a. (નેક્સ્ટ) પાસેના.
(Would) sell, v. (સેલ)વેચે.
(Make a good) bargain, (બારગેન) સારૂં નાણું કીમ્મતમાં કરે.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.

Had got, v.=લીધું હતું.
Lesson, n. (લેસન) બોધ.
Poverty, n. (પાવર્ટી) ગરીબાઈ.
Hoping, pr. p. (હોપિંગ) આશા રાખીને.
For the best,=સારાને માટે
Let him set out,=નીકળવા દીધો.
Lazy, a. (લેઝિ) આળસુ.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.
Out of signt,=નજરની બાહેર.
Mounted, v. (માઉન્ટેડ) ચઢ્યો
Back, n, (બૅક) પીઠ.
Rode, v. (રોડ) સવારી કીધી.
Astride, ad. (અસટ્રાઇડ) પોહોળા પગ કરીને.
(Had) reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યો હતો.
Half way, = અરધે રસતે.
Met, v. (મેટ) મળ્યો.
Butcher, n. (બુચર) કસઇ.
Was carrying, v.=લઈ જતો હતો.
Curious-looking, a. (કયુરિઅસ-લૂકિંગ) અજાયેબ દેખાવનો.
Beans, n. (બીન્સ) સીંગ.
Hat, n. (હૅટ) તોપી.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.
(Should) like, v. (લાઇક) ચાહવું જોઈએ.
While, conj. (હ્વાઇલ) જ્યારે.
Felt sure,=ખાતરી થઇ.
(Was) pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી થયો હતો.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
Agreed, v. (ઍગ્રીડ) કબુલ થયો.
Moment, n. (મોમેન્ટ) પળ.
Jumping down, pr.p.= નીચે કુદીને.
Speed, n. (સ્પીડ) ઉતાવળ.
Expected, v. (અકસપેકટેડ) ધાર્યું.
Folly, n. (ફૉલિ) મુર્ખાઇ.
Despair, n. (ડિસ્પેર) નાશીપાશી.
Anger, n. (ઍન્ગર) ગુસ્સો.
Threw, v. (થ્રુ) ફેંકી દીધા.
Supperless, a. (સપરલેસ) ખાધા વગર.
Went to bed,=સુઈ ગયા.
Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠયો.

(Was) surprised, (સરપ્રાઈઝડ) અચંબો પામ્યો હતો.
To find, inf. (ટુ ફાઈન્ડ) જોઇને.
Darkened, p. p. (ડારકન્ડ) ઢંકાયલી, કાળી થયલી.
Broad, a. (બ્રૉડ) પોહોળા.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Had taken root, v.=મુળ થયાં હતાં.
Had sprang up, v.=ઉગી નીકળ્યાં હતાં.
Amazing, a. (અમેઝિંગ) અચંબો પામે એવી રીતે.
Height, n. (હાઇટ) ઊંચાઇ.
Tops, n. (ટૉપ્સ) મથાળુ.
Stalks, n. (સ્ટૉક્સ) ડાંડો, સાંઠો.
(Were) lost, v. ગુમ થઇ ગયું હતું.
Clouds, n. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં
Branches, n. (બ્રાનચીસ) ડાળીઓ.
Had grown so as to form a kind of ladder,=એવી રીતે ઉગ્યા હતાં કે જેથી એક જાતનો દાદર બને.
Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન.
Made up his mind v.= વિચાર્યું.
To climb, inf.=ચઢવાને.
In spite of, prep. = છતાં.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું
Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક
Hours, n. (અવર્સ) કલાકો.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો.
Wonderful, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણ્યું.
Land, n (લૅન્ડ) જમીન.
Living. a. (લિવિંગ) જીવતું.
Creature, n. (ક્રીચર) માણુસ, પ્રાણી.
Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
Suddenly, ad. (સડનલિ) એકાએક.
Young, a (યંગ) જુવાન.
Lady, n. (લેડી)બાઇડી.
Appeared, v. (અપિઅર્ડ) દેખાઇ.
Wonder, n. (વન્ડર) અચંબો.

Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Stranger, n. (સ્ટ્રેન્જર) પારકું માણસ.
How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
(Could) remember, v. યાદ રાખ્યું.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો.
Whenever, ad. (ઉહ્વેનએવર) જ્યારે જ્યારે.
Would burst into tears=રડી પડે.
Durst not question,=(ડર્સ્ટ નૉટ ક્વેશ્ચન) સવાલ કરવાની હીમ્મત કરતો નથી.
Further, a. (ફરધર) વધારે.
(Must) promise, v. (પ્રૉમિસ) વચન આપવું જોઈએ.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરવું.
Fairy, n. (ફેરિ) પરી.
Fail to keep, (ફેલ ટુ કીપ) નહી રાખશે.
Word, n. (ઉવર્ડ) વચન.
Will be punished by death,=મોતથી તને શીક્ષા થશે.
Somewhat, ad. (સમઉવૉટ) કેટલોક.
(Was) alarmed, v. (અલાર્મ્ડ) બીધો હતો.
Wished, v. (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છ્યુ

JACK AND THE BEAN STALK.—II.

જેક અને સીંગનો સાંઠો:—૨

Rich, a. (રિચ) પૈસાવાળો.
Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ.
Rule, n. (રૂલ) ધારો, નીયમ.
To let pass,=જવા દેવો.
Without, prep.=વગર.
Doing, ger.=કર્યા.
Good, n. (ગુડ) ભલુ.
Once a week,=અઠવાડીઆમાં એક વખત.
Asked to his table,=ખાવાને બોલાવતો હતો.
Of course, ad. (ઑફ કોર્સ) અલબત.

Known, a. (નોન) જાણીતો.
Fame, n. (ફેમ) કીર્ત્તી.
Deeds, n. (ડીડઝ) કામો.
Reached, v. (રિચ્ડ) પુગી.
Ears, n. (ઇઅર્સ) કાંન.
Wicked, a (ઉવિકેડ) પાપી.
Giant, n. (જાયન્ટ) જીન, દેવ.
Wished, v. (ઉવીષ્ડ) ઈચ્છયું
Enrich, inf. (એન્રીચ) તાલે-વાન થવાને.
Ruin, n. (રૂઇન) નાશ.
(Had) lost, v. (લૉસ્ટ) ખોઈ હતી.
Property, n. (પ્રૉપરટિ) દો-લત.
Earthquake, n. (અર્થ-ક્વેક) ધરતી કંપ.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાલુથી.
(Was) received, v. (રિ-સિવ્ડ) આદરમાન દેવામાં આવ્યો હતો.
Parents, n. (પેરન્ટસ) મા બાપ.
Blew, v. (બ્લુ) ફુંકયું.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) મજબુત.
Gale, n. (ગેલ) પવનનો સ-પાટો.

Sea-shore, n. (સિ-શોર) દ-રીઆઈ કીનારો.
Stood, v. (સ્ટૂડ) હતું
Looking, prep. (લુકિંગ) જોઈને.
Through a spy-glass,= દુરબીનમાંથી.
Ships, n. (શિપ્સ) વાહાણો.
Distress, n. (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ, સંકટ, આફત.
Hastened, v. (હેસ્નડ) ઉતા-વળથી ગયો.
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કીધી.
Servants, n. (સરવન્ટસ) ચાકરો.
(Could) spare, v. (સ્પેર) ફાલતુ હોય.
Help, ger. (હેલ્પ) મદદ કરવાને.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલા-સીઓ.
At once, ad. (એટઉવન્સ) એકદમ.
Needed, p.p. (નીડેડ) જો-ઈતી.
But, prep. (બટ) સીવાય.
Nurse, n. (નર્સ) આયા.

Porter, n. (પૉરટર) હમાલ.
Out of the house,=ઘરની બાહેર.
Out of sight,=નજરની બાહેર.
Fell, v. (ફેલ) તુટી પડ્યા.
Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાંખ્યો.
Was going to kill,=મારી નાંખવા જતો હતો.
Baby, n. (બેબિ) છોકરૂં
Three months old,=ત્રણ મહીનાની ઉમ્મરનું.
Terror, n. (ટેરર) ધાસતી.
Fell at the feet,=પગે પડી
Spare, inf. (સ્પેર) બચાવવાને.
Life, n. (લાઈફ) જીંદગી.
At length ad. (ઍટ લેગ્થ) છેલ્લે સરવાળે.
(Would) promise, v. (પ્રૉમિસ) વચન આપે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Fled, v. (ફ્લેડ) નાસી ગયા.
Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.
Gathered up, v. (ગધર્ડ અપ) એકઠી કીધી.
Treasures. n. (ટ્રેઝર્સ) દોલતો.
Set fire to, v. (સેટ ફાયર ટુ) આગ લગાડી.
Escaped, v. (અસ્કેપ્ડ) નાશી ગયો.
Before the return,=આવે તેની અગાઉ.
Wandered, v. (વૉન્ડર્ડ) ભટકી.
Took shelter, (ટુક શેલ્ટર) છાંયો લીધો.
Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુંપડુ.
Were brought up, v. ઉછેરવામાં આવ્યો હતો.
To restore, inf. (ટુ રિસ્ટોર) પાછું મેલવવાને.
Goods, n (ગુડઝ) માલ.
I caused you to be tempted,=મેં તમને ભલચાવ્યાં.
To buy, ger. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Shoot up, inf. (શૂટ અપ) ફુટી નીકળવાને, ઉગી નીકળવાને.
Chance, n. (ચાન્સ) અજમાએસ.

Punishing, ger.(પનિશિંગ) શિક્ષા કરવાને.
Getting back, ger.=પાછી મેળવવાને.
Right n. (રાઈટ) હક.
Has, v. (હૅઝ) ધરાવે છે, તેની પાસે છે.
Secret. n. (સિક્રૅટ) છુપીવાત,
Birth. n. (બર્થ) જનમ.
Keep in the road straight,=સીધો રસતો ધરજે.
(Will) reach, v. (રીચ) પુગશો.
Bear in mind,=યાદ રાખજે
Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Orders, n. (ઑરડર્સ) હુકમો.
(Will) guard, v. (ગાર્ડ) સંભાળીશ.
Fairy. n. (ફેરિ) પરી.
Parted, v. (પારટેડ) છુટાં થયાં.

JACK AND THE BEAN-STALK—III.

જેક અને સીંગનો સાંઠો—ભાગ ૩.

Left, v. (લેફ્ટ) છોડયું.
Journey, n. (જર્નિ) મુસાફરી.
Sunset. n. (સનસેટ) સુર્યનું અસ્ત પામવું તે.
Woman, n. (ઉમન) બાઈડી.
Standing, pr.p. (સ્ટૅન્ડિંગ) ઉભી રહેલી.
Door, n (ડોર) બારણું.
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કીધી.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Night's, n. (નાઇટસ) રાતનું-
Lodging, n. (લૉજીંગ) રેહેવાનું.
Dare not, v. (ડેર નૉટ) હીમ્મત કરી શકતી નથી.
Husband, n, (હસબન્ડ) ભાયડો, ધણી.
Mighty, a. (માઈટિ) મોટો.
Delights, v. (ડિલાઈટસ) ખુશી થાય છે.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.
Human, a. (હ્યુમન) માણસનું.

Should he return,=જો આવે.
Fear, n. (ફીઅર) ધાસ્તી.
Hide, v. (હાઈડ) સંતાડવું.
As she best could,=જેમ સારી રીતે બની શકે તેમ.
Took pity, v. (ટુક પિટિ) દયા આણી.
Led, v. (લેડ) લઇ ગઇ.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયાં.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Hall, n. (હૉલ) ઓરડો.
Richly, (રિચલિ) ખુબ પૈસા ખરચીને.
Painted, p.p. (પેન્ટેડ) અચ્છી રીતે બનાવેલો. રંગ લગાડેલો.
Gilded, p. p. (ગિલ્ડેડ) ઘોળ ચઢાવેલો.
Passed, v. (પાસ્ડ) પસાર થયા.
A number of rooms= ઘણા ઓરડા.
Splendid, a.(સ્પેલન્ડીડ) ઠાઠ-વાલા, શોભઇતાં.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યાં.
Long, a. (લૉંગ) લાંબો.
Passage, n. (પૅસેજ) રસતો.
Dimly, ad. (ડિમ્લી) ધીમો. ઝાંખો.
Lighted, p.p. (લાઇટેડ) બળતો.
Faint, a. (ફેન્ટ) ઝાંખો.
Light, n. (લાઇટ) બતી.
Grating, n. (ગ્રેટિંગ) સળિઆની જાળી.
Iron, a. (આયર્ન) લોખંડની.
Cell, n. (સેલ) ભોયરૂં.
Cries, n. (ક્રાઇઝ) બુમો.
Unhappy. a. (અન્હેપિ) દુઃખી, અભાગ્યા.
Victims, n. (વિકટિમ્સ) ભોગો.
Were to serve as food= જે ખોરાક તરીકે બનવાના હતા.
Trap, n. (ટ્રૅપ) ફાંસો.
Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી.
Laid, v. (લેડ) મુક્યું.
Supper, n. (સપર) ખાણું.
Forgot, v. (ફરગૉટ) ભુલી-ગયો.
(Was) eating, v. (ईटिंग) ખાતો હતો.
Heartily, ad. (હારટિલિ)

પેટ ભરીને.
Rap, n. (રૅપ) ઠોકો.
Thunder, n. (થંડર) ગગડાટ
Made shake, v.=હીલવ્યું.
Very, a. (વેરિ) તેજ.
Hid. v. (હિડ) સંતાડયું.
Oven, n. (ઓવન) ભઠ્ઠી.
To let in, ger. (ટુ લેટ ઇન) અંદર લાવવાને.
Smell, v. (સ્મેલ) સુંઘું હતું
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.
Meat, n. (મીટ) માંસ.
Entering, pr.p. (એન્ટરિંગ) દાખલ થઈને.
Prisoners, n. (પ્રિઝનર્સ) બંદીવાનો.
Grumbling, pr.p. (ગ્રમ્બલિંગ) બડબડતો.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતું.
Lay, v. (લે) મુક્યું
Trembling, pr.p. (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતો.
Head, n. (હેડ) માથું.
Foot, n. (ફુટ) પગ.
Hiding-place, n. (હાઇડિંગ પ્લેસ) સંતાવવાની જગા.
Sat down, v. (સૅટ ડાઉન) બેઠો.
Quietly, ad. (ક્વાયેટલિ) ચુપથી.
Served up, v. (સર્વ્ડ) મુક્યુ
Crack, n. (ક્રૅક) ફાટ.
(Was) amazed, v. (એમેઝડ) અચંબો પામ્યો હતો.
Amount of food,=ખોરાકનો જથ્થો.
Ate, v. (એટ) ખાધું.
Meal, n. (મીલ) ખાણું.
Was over, (વૉઝ ઓવર) પુરું થયું.
Hen, n. (હેન) મુરઘી.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Table, n. (ટેબલ) મેજ.
Lay, v. (લે) મુક.
Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Egg, n. (એગ) ઇંડું.
Solid, a. (સૉલિડ) ખટ, કઠણ.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Meantime, conj. (મીનટાઇમ) તેટલામાં.
Went to bed, v.=સુઇ ગયો
While, n. (હ્વાઇલ) વખત.

To grow sleepy, (ટુ ગ્રો સ્લીપિ) ઊંઘાવાનો થયો.
Fell asleep, v.=સુઇ ગયો.
Snored, v. (સ્નોર્ડ) ઘોર્યું.
Loudly, ad. (લાઉડલિ) મોટેથી.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Roaring, n. (રોરિંગ) ગગડાટ.
Cannon, n. (કૅનન) તોપ.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજુ સુધી.
Crept out, v. (ક્રેપ્ટ આઉટ) બાહેર ધીમેથી નીકળ્યો.
Found, v. (ફાઉન્ડ) મળ્યો.
Got down, v. (ગૉટ ડાઉન) નીચે ઉતર્યો.
Expected, v. (એક્સપેક્ટેડ) ધાર્યું.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Had given him up for lost,=તે મુવેલોજ સમજી હતી.
Past, a. (પાસ્ટ) ગયેલી.
Idleness, n. (આઈડલનેસ) અળસાઇ.
(Had) carried off, v. (કૅરિડ ઑફ) લઇ ગયો હતો.
Wonderful, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવી.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનું
Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક.
Months, n. (મન્થસ) મહીનાનાં
Comfort, n. (કમ્ફર્ટ) સગવડ.
Never to rest, (નેવર ટુ રેસ્ટ) કદી આરામ લેનો નહી.

JACK AND THE BEAN STALK—IV.

જેક અને સીંગને સાંઠો:—ભાગ ૪.

Inspite of, prep. (ઈન્સ્પાઈટ ઑફ) છતાં.
Made up his mind, v.=ઠેરાવ કીધો.
To climb, inf. (ક્લાઇમ્બ) ચઢવાને.
Certainly, ad. (સરટન્લી) ખરેખર, ખચીત.
Stealing, ger. (સ્ટિલિંગ) ચોરવાને માટે.

Set upon going,=જવાને તૈયાર હતો.
Getting, pr.p. (ગેટિંગ) મેળવીને.
New, a. (ન્યુ) નવો.
Dress, n. (ડ્રેસ) પેહેરવાસ.
Staining, pr.p. (સ્ટેનિંગ) રંગીને.
Skin, n. (સ્કીન ચામડી.
Made his way, (મેડ હીઝ વે) પોતાનો રસતો લીધો.
Towards evening,=સાંજ પડતાં.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
Same, a. (સેમ) તેજ.
Answer, n. (ઍન્સર) જવાબ
As before, (એઝ બિફોર) અગાઉની માફક.
Adding, pr. p. (ઍડિંગ) ઉમેરીને.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.
Some months back,= કેટલાક ગયા મહીનાની વાત-પર.
(Had) stolen, v. (સ્ટોલન) ચોરી હતી.
Treasures, n. (ટ્રેઝર્સ) દોલત.
Since then,=તે વખત પછી
Fiercer, a. (ફીઅરસર) વધારે ઝનુની.
However, v. (હાઉએવર) તોબી.
Pleaded, v. (પ્લીડેડ) કાલાવાલા કીધા.
Closet, n. (ક્લૉઝેટ) ઓરડો.
Sniffing, pr. p. (સ્નફીંગ) શ્વાસ લેતો.
Craws, n. (ક્રૉઝ) કાગડા.
Raw, a. (રૉ) કાચું.
Roof, n. (રૂફ) છાપરું.
Grumbled, v. (ગ્રમ્બલ્ડ) બડબડયો.
Mouth, n. (માઉથ) મોહું.
(Was) stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) બંધ થયું હતું.
Fit, a. (ફિટ) લાયક.
Twenty, a. (ટવેન્ટિ) વીસ.
Made haste, v.=ઉતાવળ કીધી.
Had eaten his fill,=પેટ ભરતું ખાધું હતું.
Desired, v. (ડીઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
Money-bags, n. (મનિ બૅગ્ઝ) પૈસાની કોથળી.

Peeped, v. (પીપડ) ચીમઇને જોયું.
Out of, prep.=માંથી.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.
Return, inf. (રિટર્ન) પાછી આવી.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Filled, p. p. (ફીલ્ડ) ભરેલી.
Pieces, n. (પિસિસ) ટુકડા.
Silver, a. (સિલ્વર) રૂપાના.
Counting, pr. p. (કાઉ-ન્ટીંગ) ગણીને.
Over and over again,= ફરી ફરીથી.
Dropped off, v. (ડ્રોપ્ડ ઑફ) પાડી.
Rushing, n. (રશિંગ) ધસીને.
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તોફાની
Hearing, prep. (હીઅરિંગ) સાંભળીને.
Put out, v. (પુટ આઉટ) મુક્યો.
Foot, n. (ફુટ) પગ.
On tip-toe, (ઑન ટિપ-ટો) પગના આંગળાપર ચાલવું.
Seized, v. (સીઝડ) પકડ્યા.
Slinging, pr.p. (સ્લિંગિંગ) લટકાવીને.
Shoulder, n. (શોલ્ડર) ખભું.
Almost, ad. (ઑલ્મોસ્ટ) લગભગ.
Bending, pr. p. (બેન્ડીંગ) વળી ગયલો.
Beneath, prep. (બીનિથ)મા
Burden, n. (બરડન) ભાર.
Succeeded, v. (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો.
Safely, ad. (સેફલિ) સહી સલામતથી.
Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગીને.
Cottage door, n. (કૉટિજ ડૉર) ઝુપડાનું બારણું.
(Was) grieved, v. (ગ્રીવ્ડ) દલગીર થયો હતો.
Find, inf. (ફાઇન્ડ) જોઇને.
Absence, n. (ઍબસન્સ) ગેરહાજરી.
Ill, a. (ઇલ) આજારી.
(Was) dying, v. (ડાઇંગ) મરતી હતી.
Rebuilt, v. (રિબિલ્ટ) પાછું બંધાવામાં આવ્યું હતું.
Well furnished, v.=સારી

રીતે સીંગારવામાં આવ્યું હતું ખીથી.
Top, n. (ટોપ) મથાળું.
Bottom, n. (બૉટમ) તળીઊ.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહ્યાં.
Happily, ad. (હૅપિલિ) સુ-
Spoken of, v. (સ્પોકન ઑફ) બોલવામાં આવ્યું હતું.
Either of them,=તેમાંનું કોઈએ.

JACK AND THE BEAN-STALK—V.

જેક અને સીંગનો સાંઠો—ભાગ ૫.

At the end of,=આખેરીએ
Had been thinking, v.=વીચાર કરતો હતો.
Often, ad. (ઑફ્‌ન) વારંવાર.
To try, inf. (ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવાને.
Luck, n. (લક) નસીબ.
Once more,=એક વખત વધારે.
Following, pr.p.(ફૉલૉઇંગ) જઈને.
Trouble, n. (ટ્રબલ) મહેનત.
Boiler, n. (બૉઇલર) વરાળ યંત્ર ચલાવવાનું વાસણ.
Did not mind, v.=ધ્યાન આપ્યું નહીં.
Corner, n. (કૉરનર) ખુણું.
Finger, n. (ફીંગર) આંગલી.
Lid, n. (લિડ) ઢાંકણું.
In every limb, (ઇન એવરી લિમ્બ) દરેક અવયવમાં, માથાથી તે પગસુધી.
Drew off, v. (ડ્રુ ઑફ) ખેંચી.
Attention, n. (અટેન્શન) ધ્યાન, લક્ષ.
Harp, n. (હાર્પ) તંબુરો.
(Was) placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકવામાં આવ્યો હતો.
Play, v. (પ્લે) રમ
Struck up, v. (સ્ટ્રક અપ) વગાડયું; કહાઢયું.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Humour, n. (હયુમર) સ્વભાવ.
Dance, inf. (ડૅન્સ) નાચવાને.
Longed, v. (લૉંગડ) ઇચ્છયું.
Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠાં.

Sounds, n. (સાઉન્ડસ) અવાજો.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઊંચક્યું.
Got out, v. (ગૉટ આઉટ) બહાર નીકળ્યું.
Seized hold of, v.=પકડ્યું.
Magic, a. (મૅજીક) જાદુઇ.
Woke, v. (વોક) જગાડ્યું.
Started, v. (સ્ટારટેડ) ઝપકીને ઉઠ્યો.
Had drunk, v.=પીધો હતો.
To reel along, inf. (ટુ રીલ અલૉંગ) આમ તેમ ઝોખાં ખાઇને ચાલવાને.
Flew, v.=નાસી ગયો.
Wind, n. (વિન્ડ) પવન.
Descend, inf. (ડીસેન્ડ) ઉતરવાને.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Safety, n (સેફ્ટિ) સહી સલામતી.
Hatchet, n. (હૅચેટ) કુહાડો.
Close to the root,=છેક થડમાંથી.
Headlong ad. (હેડ લૉંગ) ઊંધે મસ્તકે.
Fall, n. (ફૉલ) પડવું તે.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Appeared, v. (એપિઅર્ડ) દેખાઇ.
Wrong, n. (રૉંગ) નુકસાન.
In turn, (ઈન ટર્ન) વારા ફરતી.
To follow his father's example,=તેના બાપની પ્રમાણે ચાલવાને. [લાહ.
Advice, n. (એડવાઇસ) સ-
Forgive, inf. (ફરગિવ) માફ કરવાને.
Follies, n. (ફૉલિઝ) મુર્ખાઇ.
Worthy, a. (વર્ધી) લાયકીવાળો.

BERTHA'S DREAM.

બર્થાનો સ્વપનો.

(Had) played, v. (પ્લેડ) રમતી હતી.
Uncle's, n.(અંકલસ) કાકાના
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Hunting, pr. p. (હન્ટીંગ) શોધતી.

Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.
Feeding, pr. p. (ફીડીંગ) ખવડાવતી.
Chickens, n. (ચીકન્સ) મરઘીનાં બચ્ચાં.
Driving, pr.p. (ડ્રાઈવિંગ) હાંકતી.
Cows. n. (કાઉઝ) ગાયો.
Helping, pr. p. (હેલ્પીંગ) મદદ કરતી.
Aunts, n. (આન્ટસ) કાકી.
Dairy-house, n. (ડેરિ-હાઉસ) દુધ, દહી, માખણ બનાવવાનું ઘર.
(Had) watched. v. (વૉચ્ડ) ધ્યાન આપીને જોયું હતું.
Milking, n. (મિલ્કિંગ) દુધ દોહવાનું.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચું.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનું.
Churn, n. (ચર્ન) દહી વલોવવાનું વાસણ.
Tired. p.p.=થાકી ગયેલી.
Cackling,a.=અવાજ કાઢતી.
Big, a. (બિગ) મોટા.
Pigs, n. (પિગ્ઝ) ડુક્કરો.
Grunting, pr.p. (ગ્રન્ટીંગ) બોલતું.
Nests, n. (નેસ્ટસ) માળાઓ
Cream, n. (ક્રીમ) મલાઇ.
(Had) dreamed, v.(ડ્રિમ્ડ સ્વપનો આવ્યો હતો.
Dream, n. (ડ્રિમ) સ્વપનું.
World, n. (ઉવર્લ્ડ) દુનીઆ.
Fun, n. (ફન) મજાક.
Workers, n. (ઉવરકર્સ) કામદારો.
Coops, n. (કૂપ્સ) મરઘા રાખવાનું પીંજરૂં.
Sheds. n. (શેડસ) ઝુંપડું.
Baskets, n. (બારકેટસ) ટોપલીઓ.
Poultry, n. (પોલ્ટ્રી) મરઘાં બટકાં.
Girl's, n. (ગર્લસ)છોકરીઓનું
Break, inf. (બ્રેક) ભાગવું.
Hatful of eggs,=ટોપી ભરીને ઇંડાં. [ળવાને.
Sure to meet=ખચ્ચીત મ-
Lap, n. (લૅપ) ખોળો.
Laziest, a. (લેઝીએસ્ટ) સોથી આળસુ.
Single. a. (સીંગલ) એકજ.
Barns, n. (બાર્નસ) ગાય, ઢોર, તથા અનાજ રાખવાની જગ્યા.

Mows, n. (મોઝ) અનાજ રાખવાની જગ્યામાં રાખેલો અનાજનો તથા ઘાસનો જથ્થો.
Lowing, a. (લોઇંગ) નાહાનું.
Heifers, n. (હીફર્સ) વાછરડી.
Switching, a. (સ્વિટચિંગ) નાહાની, ટુંકી.
Tails, n. (ટેલ્સ) પુંછડીઓ.
Queer, a.=તરેહવાર મીજાજનું.
Maids, n. (મેડઝ) છોકરીઓ
Pails, n. (પેલ્સ) તાંબડીઓ.
Buckets, n. (બકેટસ) બાલદીઓ.
Brimming, pr. p. (બ્રિમિંગ) છલાછલ ભરેલું.
Foam, n. (ફોમ) ફીણ.
Snow-white, a. (સ્નો-વ્હાઇટ) સફેદ બરફ જેવું.
Drank, v. (ડ્રેન્ક) પીધું.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Thousands of,=હજારો.
(Could) count, v. (કાઉન્ટ) ગણી શક્યો.
Busy, a. (બીઝી) રોકાયલી.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.
Patting, pr.p. (પૅટિંગ) ઠોકતાં.
Butter, n. (બટર) માખણ.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Country, n. (કન્ટ્રી) ગામ.
Covered, p.p. (કવર્ડ) ઢંકાયલાં.
Tubs, n. (ટબ્ઝ) પીપો.
Cans, n. (કૅન્સ) ડાબડાઓ.
Benches, n. (બેન્ચીસ) બાજટો.
Pans, n. (પૅન્સ) વાસણો.
Endless, a. (એન્ડલિસ) છેડા વગરના.
Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Chaps, n. (ચૅપ્સ) છોકરાઓ.
Funniest, a. (ફનિઅસ્ટ) સૌથી મજાકવાલા.
Jackets, n. (જૅકિટસ) બદીઆનો.
High-peaked, a. (હાઇ-પીક્ડ) ઊંચી ચાંચવાળું.
Caps, n. (કૅપ્સ) ટોપીઓ.
Were churning, v.= ઘોળે છે.
Rich, a. (રિચ) ઉમદા.
Soldier, n. (સોલ્જર) લશ્કરી સીપાઇ.

Gun, n. (ગન) બંદુક.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.
Shook, v. (શુક) હીલવ્યું.
Rumbling, a. (રમ્બલિંગ) ગડગડતા
Noise n. (નૉઇઝ) અવાજ.
Loaded, a. (લોડેડ) ભરેલી.
Din, n. (ડીન) મ્હોટા અવાજ
Rattling, pr.p. (રેટલિંગ) ગડગડતાં, ખખડતું.
Dishes, n. (ડીશીસ) રકાબીઓ.
Forks, n. (ફૉર્કસ) કાંટાઓ.
Knives, n. (નાઇવ્ઝ) છરીઓ.
Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ.
Turkey, n. (ટરકિ) એક જાતનું મોર.
Soup, n. (સુપ) સેરવો.
Spoons, n. (સ્પૂન્સ) ચમચા.
Were jingled, v.=ખખડાતા હતા.

Broth, n. (બ્રૉથ) સેરવો.
(Was) spilled, v. (સ્પિલ્ડ) ઢોળાઈ ગયો હતો.
(Was) cutting, v. (કટિંગ) કાપતી હતી.
Woke, v. (વોક) જાગી ઉઠી
Scream, n. (સ્ક્રીમ) બુમ, ચીચાડી.
Waiter, n. (વેટર) ચાકર.
Roast, p.p. (રોસ્ટ) રોસ્ટ કીધેલી, સેકેલી.
Platter, (પ્લેટર) થાળો, કથરોટ.
Rubbed, v. (રબ્ડ) ઘસ્યું.
Forehead, n. (ફોરહેડ) કપાળ
Tossing, pr.p. (ટૉસિંગ) ફેંકતા.
(Had) bumped, v. (બમ્પડ) અફાળ્યું હતું.
Bed-post, n. (બેડપોસ્ટ) ખાટલાનો થાભલો.
Doubt, n. (ડાઉટ) શક.

DIAMONDS AND TOADS.—I.

હીરા અને દેડકા.—૧

Once upon a time,=એક વખતની વાત ઉપર.

Widow, n. (વિડો) રાંડીરાંડ, વિધવા.

Daughters, n. (ડૉટર્સ) છો-
  કરીઓ.
Named, (નેમ્ડ) નામે.
Elder, n. (એલ્ડર) વધારે
  મોટું.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ-
  મતલબી.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ
  સ્વભાવનું.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રા-
  ણીઓ.
loved, v. (લવ્ડ) ચાહ્યું.
Kitchen, n. (કીચન)રાંધણી.
Work, inf. (ઉવર્ક) કામ કર-
  વાને.
Sevants, n. (સરવન્ટસ)
  નોકરો.
(Ws) obliged, v. (ઑબ્લા-
  ઇજ્ડ) ફરજ પાડી હતી.
Twic, (ટવાઇસ) બે વખત.
Foutain, n. (ફાઉન્ટન) ઝરો
Pitchr, n. (પીચર) ઘડો.
Most gladly, ad.=મોટી
  ખુશીથી.
Damen. (ડેમ) બાઇડી.
Sweet a. (સ્વીટ) ખુબસુરત.

Rinsing out, pr. p. (રિ-
  -સીંગ આઉટ) વીછળીને.
Filled, v. (ફીલ્ડ) ભર્યું.
Clearest, a. (ક્લીઅરેસ્ટ)
  સૈાથી સ્વચ્છ.
Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
More easily, ad.=વધારે
  સગવડથી.
In disguise,(ઈન ડિસ્ગાઈસ)
  બીજા વેસમાં.
Wanted, v. (ઉવૉન્ટેડ) માંગ્યું
What kind of,=કેવી જાતની
Pretty, a. (પ્રિટિ) સુંદર.
(Will) bestow, v. (બિસ્ટો)
  બક્ષેસ કરીશ.
Gift, n. (ગિફ્ટ) બક્ષેસ.
Rose, n. (રોઝ) ગુલાબ.
Got, v. (ગૉટ) આવી.
Scold. inf. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો
  દેવાને.
Staying, prep. (સ્ટેઇંગ)
  રહીને.
Fault, n. (ફૉલ્ટ) વાંક.
Fell, v. (ફેલ) પડ્યાં.
Lips, n. (લિપ્સ) હોટો.
Pearls, n. (પર્લ્સ) મોતીઓ.
Drops, v. (ડ્રૉપ્સ) પડે છે.

How happens this,=આ-કેમ થાય છે.
Had taken place, v.=બન્યું.
Upon my word,=મારા વચનપર.
Lucky, a. (લકિ) નસીબવાળું
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર
Darling, n. (ડારલિંગ) વાહલી.
Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.
Grant, v. (ગ્રાન્ટ) બખસ.
Wish, n. (ઉવિશ) ઇચ્છા.
Draw, v. (ડ્રૉ) કાઢું.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
Minute, n. (મીનીટ) પળ.
Too, ad. (ટુ) વળી.
Answered, v. (ઍન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો.

DIAMONDS AND TOADS.—II.

હીરા અને દેડકા ભાગ ૨ જો.

Saucy, a. (સૉસિ) તોછડી, ફાટેલ.
Set out, v. (સેટ આઉટ) બાહેર નીકળી.
Silver cup,=રૂપાનું પ્યાલું.
Had reached, v.=પુગી હતી.
No sooner—than,=જેવી-તેવી.
Lady, n. (લેડિ) બાઇડી.
Wood, n (ઉડ) જંગલ.
Very, a. (વેરિ) તેજ.
Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.
Princess, n. (પ્રીનસેસ) શાહજાદી.
(Would) treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું.
Naughty, a. (નૉટિ) ખરાબ
On purpose for your ladyship,=તમો બાઇ જ માટે.
Suppose, v. (સપોઝ) ધારૂં છું.
(Have) behaved, v. (બિહેવ્ડ) વર્તયા છો.
Since, conj. (સીન્સ) કારણ કે. [રીતે.
Badly, ad. (બૅડલિ) ખરાબ

Snake, n. (સ્નેક) સાંપ, સરપ
Cause, n. (કૉઝ) કરણ.
Might beat, v.=મારે
As fast as she could,= જેમ ઝડપથી બને તેમ.
Forest, n.=જંગલ.
Nearly, (નીઆરલિ) નજદીક.
Had been hunting, v.= શીકાર કરતો હતો.
Happened to meet, v.= દૈવ જોગે મળ્યો.
Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Alas. Sir, (અલાસ સર) અરે સાહેબ.
Sobbing, pr.p. (સૉબિંગ) દચકાં ખાતી.
Her heart would break તેણીની છાતી ફાટી જાય.
(Has) turned, v. (ટર્ન્ડ) કાઢી મુકી છે.
Out of doors,=ઘરની બાહેર
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
Wonder, n. (વન્ડર) અચરતી ભરેલો દેખાવ.
Prince, n. (પ્રિન્સ) શાહજાદો.
(Was so) charmed, v=એટલો તો પ્રસન થઇ ગયો હતો.
Beauty,n. (બ્યુટિ)ખુબસુરતી.
Goodness, n. (ગુડનેસ) ભલાઈ.
To become inf.=થવાને.
Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Palace, n. (પૅલેસ) મેહેલ.
(Were) married, v. (મૅરિડ) પરણ્યા હતા.
Grew v. (ગ્રુ) થઈ.
Strangers, n. (સ્ટ્રેન્જર્સ) અજાણ્યા માણસો.

THE BEGGAR MAN.

માગનાર માણસ.

Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢો.
Beggar, n. (બેગર) ભીખારી
Caught, p. p. (કૉટ)પકડાયો
Storm, n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન.
Knocked, p. p. (નૉકડ) પછડાઈ ગયો.
Door, n. (ડૉર) બારણું.
Shelter, n. (શેલ્ટર) છાંયો.

Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકયો.
By the fire,=આતસની નજદીક.
Attended, v. (અટેન્ડેડ) સેવા કીધી.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
Gladness, n. (ગ્લૅડનેસ) ખુશી
Follows, v. (ફૉલૉઝ) પાછલ આવે છે.
Doing, n. (ડુઇંગ) કામ.
Action, n. (ઍકશન) કામ.
Around, prep. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Wintry, a. (ઉવિન્ટ્રી) શીયાલાની.
Rosey, a. (રોઝી) લાલ ગાળવાલા.
Fagot, n. (ફૅગટ) લાકડાં.
Lent, v. (લેન્ટ) આપ્યું.
Blazing, a. (બ્લેઝીંગ) પ્રકાશતી.
Light, n. (લાઇટ) અજવાળું
Jokes, n. (જોકસ) મજાકો.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકારી.
Chat, n. (ચૅટ) વાર્તા.
Hark, v. (હાર્ક) જોવો.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Low, ad. (લો) ધીમેથી.
Tapping, pr. p. (ટૅપિંગ) ઠોકતો.
Bolted, a. (બોલ્ટેડ) સાંકળ દીધેલાં.
To gain, ger. (ટુ ગેન) મેળવવાને.
Willing, a. (ઉવિલિંગ) ખુશી ભરેલું.
Feeble, a. (ફીબલ) નાજુક.
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
Implore, inf. (ઈમ્પલોર) માંગવું.
Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.
Blows, v. (બ્લોઝ) ફુંકે છે.
Blast, n. (બ્લાસ્ટ) પવન.
Moor, n. (મૂઅર) ભીનાસ અને ઘાસવાળું મેદાન.
Sleet, n. (સ્લીટ) વરસાદ સાથે બરફ.
Hissing, pr. p. (હિસિંગ) આવાજ કરતું
Yon, a. (યૉન) પેલા.
Toilsome, a. (ટૉઇલસમ) ચઢવાને કઠણ ભરેલું

Mountain, (માઉન્ટન) પાહાડ.
Lies, v. (લાઈસ) આવેલો છે.
Dreary a. (ડ્રીઅરી) બીહામણું
Treeless, a. (ટ્રીલેસ) ઝાડ વગરનું.
Waste, n. (ૐવેસ્ટ) મેદાન.
Bedinh, ad. (બિહાઈન્ડ) પાછળ.
Weak, a. (ૐવીક) નબળું
Dim, a. (ડિમ) ઝાંખી.
Age, n. (એજ) ઉમ્મર.
Road, n. (રોડ) રસતો.
Path, n. (પાથ) રસતો.
Descry, v. (ડિસ્ક્રાઇ) જોઇ શકે છે.
Rags, n. (રૅગ્ઝ) ફાટેલાં કપડાં.
Ill, ad. (ઇલ) ખરાબ રીતે.
Stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ટેકો આપે છે.
Rage, n. (રેજ) ગુસ્સો.
Keen, a. (કીન) જોરસાવાળું.
Inclement, a. (ઇન્કલેમેન્ટ) તોફાની.
Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.
Faint, a. (ફેન્ટ) નબળો.
Tottering, a. (ટોટરિંગ) લટરતાં.
Palsied, a. (પૉલ્સીડ) શક્તી વગરનું.
Frame, n. (ફ્રેમ) શરીર.
(Can) bear, v. (બેર) ખમી શકે છે.
Freezing, a. (ફ્રીઝીંગ) ઠંડુ થયલું.
Heart, n. (હાર્ટ) હયડી, જીગર.
Forgets, v. (ફરગેસ) ભુલી જાય છે.
To beat, inf. (ટુ બીટ) ચાલવાને.
Drifting, a. (ડ્રીફ્ટિંગ) ખેંચાઇ આવેલું.
Tomb, n. (ટુમ્બ) ઘોર.
Prepare, v.(પ્રિપર,બનાવે છે
Open, v. (ઓપન) ઉઘાડો.
Hospitable, a. (હૉસ્પીટેબલ)પરોણાની બરદાસ લેનારૂં
Shield, v. (શીલ્ડ) ઢાંકે છે.
Biting, a. (બાઇટિંગ)કકડતી, સખત.
Weary, a. (ૐવીરિ) કંટાળો ઉપજાવે એવું.
(Have) passed, v. (પાસ્ડ) પસાર કીધું છે.

Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળનાં.
Steps, n. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.
Close besides,=છેક નજદીક
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Half-frozen, (હાફ-ફ્રોઝન) અડધો ઠંડો થયલો.
Shaking, a. (શેકિંગ) ધ્રુજતાં.
Limbs, n, (લિમ્બસ) અવ્યવો, હાથપગો.
Pale-blue a. (પેલ-બ્લુ) ફીક્કો.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Flocking, pr.p. (ફ્લોકિંગ) એકઠાં થઇને.
Chafed, v. (ચેફ્ડ) ઘસીને ગરમ કીધાં.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) ઠંડાં.
Busily, ad. (બિઝિલિ) ઉદ્યોગીથી.
Dame, n. (ડેમ) બઈરી.
Comfortable, a.=સગવડ ભરેલું.
Mess, n. (મેસ) ખાંનું.[કરેછે.
Prepares, v. (પ્રિપેર્સ) તૈયાર
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Cheered, v. (ચીઅર્ડ) ખુશી કીધું.
Drooping, a. (ડ્રુપિંગ) બેભાન થતો.
Soul, n. (સોલ) આત્મા.
Slowly, ad. (સ્લોલિ) ધીમેથી
Wrinkled, a. (રીન્કલ્ડ) ચીમળાઇ ગયેલાં.
Cheek, n. (ચીક) ગાલ.
Big, a. (બીગ) મોટા.
Tear, n. (ટીઅર) આંસુ.
(Was) seen, v. (સીન) જોવામાં આવ્યા હતા.
To roll, inf. (ટુ રોલ) ગબડવાને.
Thanks, n. (થૅન્કસ) ઉપકાર.
Could not speak, v.= બોલી શક્યા નહી.
Sigh, inf. (સાઇ) ડચકા ખાવા લાગા.
Was over,=પુરી થઈ હતી

WE ARE SEVEN.
હુમો સાત છઈએ.

Was asked, v.=પુછવામાં આવી હતી.
Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઈઓ.

She had, v.=તેને છે.
Replied, v. (રિપ્લાઇ) જવાબ વાળ્યો.
At sea,=ખલાસી થવાને.
Dead, n.=મરી ગયલાં છે.
Remain, v. (રિમેન) રહું છું.
Will, n. (વિલ) મરજી.
Nay, interj. (ને) નહીં.
Met, v. (મેટ) મળ્યો.
Cottage girl, (કૉટેજ-ગર્લ) ઝુપડાંમાં રેહેનારી છોકરી.
She was eight years old,=તેણીની ઉપર આઠ વરસની હતી.
Hair, n. (હેર) વાળ, બાલ.
Thick, a. (થીક) ઝાડા.
Curl, n. (કર્લ) ગુચ્છલાં, ઝુલફા.
Clustered, v. (ક્લસટર્ડ) ઝુમખાં થયાં હતાં.
Round, prep. (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Maid, n. (મેડ) છોકરી.
In all, (ઇન ઑલ) સઘળા મળીને.
Wondering, pr. p. (વન્ડરિંગ) અચંબો પામીને.
Looked, v. (લૂકડ) જોયું.
At me, (ઍટમી) મારી તરફ.
I pray, (આઇ પ્રે) મેહેરબાની કરીને.
Dwell, v. (ડવેલ) રેહે છે.
Church yard, n. (ચર્ચ યાર્ડ) દેવળની આજુબાજુની જગા, વાડો.
Lie, v. (લાઇ) દાટેલાં છે.
Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુપડું.
Sweet, a. (સ્વીટ) વાહાલી.
How this may be,=આ કેમ બને.
Beneath, prep. (બીનિથ) તળે, નીચે.
Limbs, n. (લિમ્બસ) પગો.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતાં.
Are laid, v.=પડેલાં છે.
Graves, n. (ગ્રેવ્ઝ) ઘોરો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Side by side,=એક એકની બાજુએ.
Stockings, n. (સ્ટૉકિંગ્સ) મોજાં.
Knit, v. (નીટ) ગુંથું છું.
Kerchief, n. (કરચીફ)રૂમાલ
Hem, v. (હેમ) ઓટું છું.
After sunset,=સાંજરે, સૂર્ય અસ્ત પામ્યા પછી.

Fair, a. (ફેર) ખુલ્લું.
Porringer, n. (પૉરિન્જર) વાડકો, કટોરો.
Supper, n. (સપર) ખાનું.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગઈ.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.
Moaning, pr. p. (મોનિંગ) દુઃખનું પોકાર કરતું.
Lay, v. (લે) પડી હતી.
Relieved, v. (રિલિવ્ડ) છુટી કીધી.
Pain, n. (પેન) દુઃખ.
Went away, v.=મરી ગઈ.
Was laid, v.=દાટી હતી.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Played, v. (પ્લેડ) રમ્યાં.
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Slide, v. (સ્લાઇડ) સરકીને ધીમેથી ચાલ્યા જવું..
Was forced, v.=ફરજ પડી હતી.
Lies, v. (લાઇઝ) દાટેલો છે.
By, prep. (બાઇ) નજદીક.
Heaven, n. (હેવન) આકાશ, બેહેશત.
Spirits, n. (સ્પિરિટસ) આત્મા
It was throwing words away,=ફોકતના બોલો ગુમાવવાના છે.

THE CHILD'S FIRST GRIEF.

બચ્ચાંની પેહેલી દિલગીરી.

Having lost, pr. p.=ગુમાવ્યાથી.
By death, (બાઇ ડેથ) મોતમાં.
Missed, v. (મિસ્ડ) ખોયો.
Would not return, v.= પાછો નહી આવવાનો.
Alone, ad. (અલોન) એકલો.
Bee, n. (બી) મધમાંખ.
Run wild, (રન ઉવાઇલ્ડ) જંગલી થઇ ગયા છે
Sowed, v. (સોડ) રોપ્યાં.
Garden tree, (ગારડન ટ્રી) વાડીનું ઝાડ.
Vine, n. (વાઇન) દ્રાક્ષનું ઝાડ.
Is drooping, v. (ઇઝ ડ્રુપિંગ) લટકી પડે છે.
Load, n. (લોડ) ભાર.

Voice, n. વૉઇસ) સાદ, અવાજ.
Fair a. (ફેર) સુંદર.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Earth, n. (અર્થ) ધરતી.
Rose's. (રોઝીસ) ગુલાબનું.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકું.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ખુશનુમા, પ્રકાશતો.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
In vain, ad. (ઇન વેન) ફોકટ.
Brook, n. (બ્રુક)નાળું.
Glade, n. (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલી જગા.
Wanderings, n. (વૉન્ડરિંગ્સ) ફરવું તે, રખડપતી.
Are over,=પુરી થઇ છે.

THE BETTER LAND.

વધારે સારી જમીન.

Having heard, pr.p.=સાંભળીને.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Places,n.(પ્લેસીસ.) જગાઓ.
Would be found, v.=મળી આવે છે.
Beyond, prep.=પેલીપાર.
Tomb, n (ટુમ્બ) ઘોર.
Meaning, pr.p. (મિનિંગ) અર્થ કરીને.
Call'st, v.=બોલાવે છે.
Happy, a. (હેપિ) સુખી.
Band, n. (બૅન્ડ) ટોળી.
Radiant a. (રેડિઅન્ટ) ચળકતો.
Shore, n. (શોર) કીનારો.
Seek, v. (સીક) શોધી શકે છે.
Weep, v. (ઉવીપ) રડે છે.
Orange, n.(ઑરેન્જ) લીંબું.
Blows, v. (બ્લોઝ) ઉગે છે.
Fireflies, n. (ફાયરફ્લાઇઝ) આગીઆઇ માંખો, ચળકતાં શરીર વાળી માંખો,
Glance, (ગ્લાન્સ) જોય છે.
Myrtle, a. (મરટલ) મેદી.
Boughs, n. (બાઉઝ) ડાળીઓ.

Feathery, a. (ફેધરિ) પીંછાં વાળા પાંદડાં.
Palm-trees, n. (પામ-ટ્રિઝ) તાડના ઝાડો.
Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.
Date, n. (ડેટ) ખજુર.
Ripe, a. (રાઈપ) પાક્કાં.
Sunny, a. (સનિ) સૂર્યવાળાં.
Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાશો.
Midst, prep. (મિડસ્ટ) વચમાં.
Islands, n. (આઇલન્ડસ) ટાપુઓ.
Glittering, a. (ગ્લિટરિંગ) ચળકતાં.
Fragrant, a. (ફ્રેગરન્ટ) સુગંધી વાસવાળું.
Forests, n. (ફૉરિસ્ટસ) જંગલો.
Perfume, v. (પરફ્યુમ)વાસ આવે છે.
Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લેહેકી.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ)અજાણ્યા
Starry, a. (સ્ટારિ) તારાવાળા
Wings, n. (ઉવિંગ્સ) પાંખો.
Bear, v. (બેર) આણે છે.
Hues, n. (હ્યુઝ) રંગો.
Glorious, a (ગ્લોરિઅસ) ઉમદા. [દૂર.
Far away, ad. (ફાર અવે)
Region, n. (રીજીઅન) મુલક
Wander, v. (ઉવૉન્ડર) ભટકે છે. વેહે છે.
Sands, n. (સૅન્ડઝ) રેતી.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Burning. a. (બરનિંગ)ગરમ
Rays, n. (રેઝ) કીરણો.
Ruby, n. (રૂબી) માણેક, લાલ
Shine, v. (શાઇન) પ્રકાશે છે.
Diamond, n. (ડાયમન્ડ)હીરો
Secret, a. (સીક્રિટ) છુપી.
Mine, n. (માઇન) ખાણ.
Pearl, n. (પર્લ) મોતી.
Gleams forth, v. (ગ્લીમ્સ ફૉર્થ) પ્રકાશે છે.
Coral strand, (કૉરલ સ્ટ્રાન્ડ)પરવાળાંના ટાપુનો કીનારો
Eye, n. (આઈ) આંખ.
Gentle, a. (જેન્ટલ) ભલો, નરમ સ્વભાવનો.
Ear, n. (ઇઅર) કાન.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.
Dreams, n. (ડ્રીમ્સ) સ્વપનાં.
Can picture, v.=વીચારમાં દોરી શકે.

World, n.=દુનીઆ.
Sorrow, n. (સૉરો) દીલગીરી.
May not enter, v.=દાખલ નહી થઇ શકે.
Fadeless, a. (ફેડલેસ) નહી મરી જતુ.
Bloom, n (બ્લૂમ) ફુલ.
Clouds, n. (ક્લાઉડઝ) વાદલાં

ENGLAND AND HER QUEEN.
વેલાત અને તે શેહેરની રાણી.

Valleys, n. (વૅલિઝ) ખીણો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Firm, a. (ફર્મ) મજબુત, ખરા
Peace n. (પીસ) સલાહ.
Borders, n. (બૉરડર્સ) મુલકો.
Plenty, a, (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Stores, n. (સ્ટોર્સ) ભંડાર.
Right joyously, (રાઇટ જૉયસલી) મોટી ખુશીથી.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Make it known,=ખુલ્લુ કરવાને.
Throne, n. (થ્રોન) તખ્ત.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
True, a. (ટ્રુ) ખરા.
Dear, a. (ડીઅર) વાહાલાં.
Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Loyal, a. (લૉયલ) રાજભક્ત.

SCOTLAND AND HER QUEEN.
સ્કોટલન્ડ અને તે શેહેરની રાણી.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.
Glen, n. (ગ્લેન) ખીણુ.
Mountain, n. (માઉન્ટન) પાહાડ.
Lowland, a. (લો-લૅન્ડ) નીચાણમા આવેલા.
Plain. n. (પ્લેન) મેદાન.
Sea-girt, a. (સી-ગર્ટ) દરિયાથી ઘેરાયલું. [ખુશકારક.
Gladsome. a. (ગ્લૅડસમ)
Strain, n. (સ્ટ્રેન) ગીત, ગાનું
Ringing, pr. p. (રિંગિંગ) અવાજ આવતું.

IRELAND AND HER QUEEN.

આર્યલેન્ડ અને તે શેહેરની રાણી.

Lovely a. (લવ્લી) વાહાલું.
Tower, n. (ટાવર) મીનારો.
Dwelling. n. (ડવેલિંગ) રેહેઠાણ.
Peasant's, (પેઝન્ટસ) ગામડીઆનું.
Lowly, a. (લોલી) નીચું.
Ancient, a. (એન્શીઅન્ટ) અસલી.
Wrongs, n. (રૉંગ્સ) ઈજાઓ, દુઃખો.

SCRIPT EXERCISE.

To-day, n. (ટુ ડે) આજ.
Cold. n. (કોલ્ડ) સરકમ.
Wonder, v. (વન્ડર) અજબ થાઉંછું.
Call here, v. (કૉલ હીઅર) અહીં આવસો.
Tomorrow, n. (ટુ મૉરો) આવતી કાલે.
Loving, a. (લવિંગ) વાહાલી.

I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છોકરી તરફથી પોતાની સહીને એક કાગજ.

Mamma, n. (મમા) મા.
At home, (ઍટ હોમ) ઘરમા
Can not find, v.=મળી આવતી નથી.
Dictionary, n. (ડીક્સનરી) શબ્દ સંગ્રહ.
Question.n. (ક્વેશ્ચન)સવાલ
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Ape, n. (એપ) વાંદરો.
Dark, a. (ડાર્ક) કાળું.
Blue, a. (બ્લુ) બલુ.
Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
Black, a. (બ્લૅક) કાળું.
Am sure,=મારી ખાતરી છે.

About, prep.=વીશે.
Wore, v. (ઉવેાર) પેહેરે છે.
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Turban, n. (ટરબન) પાગડી.
Are laughing, v.=હસે છે.
Right, a.=ખરી.

II THE ANSWER.

જવાબ.

Read, v. (રેડ) વાંચ્યું.
Letter, n. (લેટર) કાગળ.
Laughed, v. (લાફ્ડ) હસી.
Loud, a. (લાઉડ) મેાટેથી.
Cat, n. (કેટ) બીલાડી.
Jumped off, v.=કુદી ગઇ.
Knee, n. (ની) ગુંઠણુ.
Fright, n. (ફ્રાઇટ) બીક.
A kind of grass,=એક જાતનું ઘાસ.
Reed, n. (રીડ) બરૂ.
Cane, n. (કેન) નેતર.
Grows, v. (ગ્રેાઝ) ઉગે છે.
Is used, v. (ઇઝ યુઝ્ડ) વપરાય છે.
Building, ger. (બિલ્ડીંગ) બાંધવામાં.
Houses, n. (હાઉસીસ) ઘરેા.
Purposes, n. (પરપઝીસ) કામેા.
Never mind, v.=તેનું કાંઇ [નહી.
(Must) learn. v. (લર્ન) શીખવું જોઈએ.
(Yours) affectionately, અફેક્શનેટલિ) તમારેા હેતવતેા.

I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છેાકરી તરફથી પેાતાની સહીપર એક કાગળ.

(Cannot) afford. v. (ઍફૉર્ડ) પૈસા આપી શકતી નથી
To send, inf. (ટુ સૅન્ડ) માકલવાને,
Any longer,=વધારે વખત.
Are joining, v.=એકઠા થાય છે. [અપ) કરવાને.
To make up, inf. (ટુ મેક

Is needed. v. (ઇઝ નીડેડ) જરૂરનું છે.
Will help, v. (ૐવિલ હેપ) મદદ કરશો.
As soon as you can,=જેમ બને તેમ જલદીથી.

II THE ANSWER.

જવાબ.

Very, very gladly,=મોટી મોટી, ખુશીથી.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
Keeping, pr. p. (કિપિંગ) રાખવાને.
Deserves, v. (ડીઝર્વસ) લાયક છે.
Evening, n. (ઇવનીંગ) સાંજરે.

I-A LETTER FROM A BOY TO HIS FRIEND.

એક છોકરા તરફથી પોતાના દોસ્તને કાગળ.

Gardener, n. (ગાર્ડનર)માળી
Ill, a. (ઇલ) અજારી.
Unable, a. (અનએબલ) અશક્ત.
To work, ger. (ટુ ૐવર્ક) કામ કરવાને.
Want, v. (ૐવૉન્ટ) ઈચ્છે છે
Winter,n.(ૐવિન્ટર) શીયાલો.
Please, v. (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને.
Matter, n. (મૅટર) બાબદ.
Talk over, ger. (ટૉક ઓવર) વાત કરવાને.

II THE ANSWER.

જવાબ.

Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
Promises, a. (પ્રૉમિસીસ) વચન આપે છે.
Afternoon, n. (આફટનુન) બપોર.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ
પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયોગી પુસ્તકો.	રૂ. આ. પૈ.
સેન્ડફર્ડ મર્ટનના મિનીંગ (૧૫૦ પાનાના)	૦—૧૨—૦
રૉયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનિંગ	૦—૪—૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૧ લાના મિનિંગ	૦—૬—૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૨ જાના મિનિંગ	૦—૮—૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૩ જાના મિનિંગ	૦—૧૦—૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૪ થાના મિનિંગ	૦—૧૦—૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૫ માના મિનિંગ	૦—૧૨—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઇમરના મિનિંગ (મોટા)...	૦—૪—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનિંગ... ...	૦—૬—૦
ફારસી આમાદન નામાનો અં૦ ગુ૦ તરજુમો ...	૦—૨—૦
શાળોપયોગી કોઠાઓ	૦—૧—૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૧ લાના મિનિંગ	૦—૬—૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૨ જાના મીનીંગ	૦—૮—૦
બાળમિત્રના મીનીંગ	૦—૩—૦

વારતાઓના પુસ્તકો.	
સુડા બોતેરી	૩—૦—૦
ગીરધર કૃત રામાયણ	૨—૮—૦
જાળંધર આખ્યાન	૧—૮—૦
મૃદાલસા આખ્યાન	૦—૮—૦
સ્ત્રી વિલાસ ગરબાવળી	૦—૮—૦
દલપત અને ધનપાળની વાર્તા	૦—૨—૦
સજ્જનતા મેળવવાના સાધન	૦—૨—૦
પાર્વતિ લક્ષ્મીજીનો સંવાદ	૦—૧—૦
ડ્રીલ શીખવાની ચોપડી	૦—૮—૦
ક્રીકેટ ગાઇડ	૦—૧—૦
ટુચકા સંગ્રહ (મનોરંજક વારતાઓ)	૦—૮—૧
મુરખાની વારતા...	૦—૧૨—૦
અભીમન્યુનો ચક્રાવો	૦—૮—૦

કાકા ભત્રીજાની વારતા ... ... ૦—૦—૬
કોડીલી કેશરની વારતા... ... ... ૦—૦—૬
ધણી ધણીઆનીનો કજીઓ ... ... ૦—૦—૬
દલા કલાની દોસ્તી ... ... ૦—૦—૬

ઉરદુ હરફમાં છાપેલાં પુસ્તકો.

તોહફએ દીલપઝીર (બનજારા) ... ... ૦—૧—૦
ગુલશને બાહાર અફઝા (ઉર્દૂ નઈ ઇન્દર સભા) ... ૦—૨—૬
નકશે સુલેમાની ... ... ૦—૨—૬
અન્જામે સખાવત (ઉર્દૂ બાદશાહે ખોદાદોસ્ત) ... ૦—૫—૦
અલીબાબા અને ચાલીસ ચોર... ... ... ૦—૩—૦
ગુલશને એદાદ (ઉર્દૂ શીરીં ફરહાદ) ... ... ૦—૩—૦
ગુલશને એખાર (ઉર્દૂ બુલબુલે બીમાર). ... ... ૦—૩—૦
લયેલી મજનુ ... ... ૦—૨—૦
નયરંગે ઈશ્ક. ... ... ૦—૪—૦
દાદે દરિઆ (ઉર્દૂ બાદશાહ ખુદાદાદ)... ... ... ૦—૩—૦

નાટકના પુસ્તકો.

ગુલશને એખાર ઉર્દૂ તમાશાહાએ પુરબહાર (કે જેની અંદર ૯ ઉર્દુ ખેલો, બે જલસા, બંદગીઓ, બન્જારાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધોછે ... ... રૂ. આ. પૈ. ૧—૪—૦
ચંદ્રસેનને ચંદ્રપ્રભા નાટક. ... ... ૦—૮—૦
વંદા દુ:ખદર્શક ... ... ૦—૬—૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક. ... ... ૦—૬—૦
તમાશાએ નતિજએ અરમત... ... ... ૦—૬—૦
માલીની નાટક ... ... ૦—૬—૦
અન્જામે સખાવત (ઉર્દૂ બદશાહે ખોદાદોસ્ત) ... ૦—૫—૦
ચંદન મલ્યાગરી નાટક (ચોથી આવૃત્તિ). ... ... ૦—૪—૦
તમાશાએ ચાંદબી. ... ... ૦—૪—૦
મકેઝના (ઉર્દૂ અફસરે ચરત્તર) ... ... ૦—૪—૦
ગુલશને એદાદ (ઉર્દૂ શીરીં ફરહાદ) ... ... ૦—૪—૦
તોહફયે દીલકોશા (ઉર્દૂ નઇ ઈન્દર સભા) ... ... ૦—૩—૦

સોબતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	૦—૩—૦
નયરંગે ઈશ્ક.	૦—૪—૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	૦—૩—૦
ગુલશને બાહાર અફઝા (ઉર્દૂ નઇ ઈન્દર સભા)	૦—૨—૬
મઝહબે ઇશ્ક (ઉર્દૂ બકાવલીઓ તાજુલમુલ્ક)	૦—૩—૦
અન્જામે સુખન (ઉર્દૂ તીરીયા ચરત્તર)	૦—૩—૦
ગુલશને બેખાર (ઉર્દૂ બુલબુલે બીમાર.)	૦—૩—૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર...	૦—૩—૦
દાદે દરિયા (ઉર્દૂ બાદશાહ ખુદાદાદ)	૦—૪—૦
ઇશ્ક નવ બાહાર (ઉર્દૂ ચંદ્રબદન મોહીયાર)	૦—૨—૦
નંદરાજા અને સતિ સુલોચનાના ગાયનો	૦—૨—૦
લયેલી મજનુ	૦—૨—૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	૦—૧—૬
રસીકાનો અતિ રમુજી ફારસ	૦—૧—૦
નવા હરિશ્ચંદ્ર તારામતિના ના૦ ગવાતાં ગાયનો	૦—૧—૦
નવા નળદમયંતી નાટકમાં ગવાતાં ગાયનો	૦—૦—૯
તોહફએ દીલપઝીર ગાયન (ના૦ ત૦ બનજારા)	૦—૦—૯
વિધવા દુઃખદર્શક (વાંઢાનો વરઘોડો)	૦—૪—૦
સવાઇ ઠગનો રમુજી ફારસ	૦—૧—૬
ચાલાક શકરબી તથા ગુરૂજીની ગડબડનો ફારસ.	૦—૧—૩
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન	૦—૨—૦
મોતીશા અને દાહી વહુનો ફારસ.	૦—૨—૦
જલસએ સનોબર	૦—૩—૦

બીજાં નાટકના તથા પરચુરણ પુસ્તકો.

	રૂ. આ. પૈ.
હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરેકનો...	૧—૦—૦
સીતમે હામાન ઉર્ફે ફરેબે અન્જીલ...	૦—૮—૦
અંજામે ઉલ્ફત ઉર્ફે હુમાયન નાસીર...	૦—૬—૦
જફાએ સીતમગર	૦—૬—૦
બેનઝીર બદરે મુનીર	૦—૪—૦
પુરન ભગત	૦—૪—૦
રીસાનએ અજાઇબ.	૦—૮—૦

હાતબીન તએ ઉર્ફે અફસરે સખાવત...	... ...	૦—૬—૦
સએદુસ સુલેમાન...	... ...	૦—૬—૦
ઇન્સાફે માહમુદશાહ ગજનવી...	... ...	૦—૮—૦
જુલ્મે અઝલમ ઉર્ફે જૈસા બો વૈસા લો.	... ...	૦—૬—૦
ફરેબે ફીત્ના ઉર્ફે ચાહતે જર	... ...	૦—૬—૦
ખ્વાબે મોહબ્બત...	... ...	૦—૬—૦
અજાએબાતે પરસ્તાન	... ...	૦—૬—૦
ગુરરે રાચ્દશાહ	... ...	૦—૬—૦
આશકકા ખુન, દામન પે ધબ્બા.	... ...	૦—૮—૦
તીલસમે જોહરા...	... ...	૦—૩—૦
છેલ બટાઉ મોહેના રાની ઔર હવાઈ મીજલસ	...	૦—૪—૦
જાંગીરશાહ ગોહર.	... ...	૦—૩—૦
શકુન્તલા ...	... ...	૦—૩—૦
સદેવંત સાવલીંગા.	... ...	૦—૧—૬
કામસેન રસીકાના ગાયન.	... ...	૦—૧—૦
ઓખાહરણનો ઓપેરા...	... ...	૦—૧—૦
રૂકમણી હરણ ...	... ...	૦—૧—૦
સંગીત ગાયન સંગ્રહ ...	... ...	૦—૮—૦
ગોપીચંદ નાટક (ગુજરાતી) ...	... ...	૦—૮—૦
મૃચ્છકટીક નાટક...	... ...	૦—૮—૦
કરણ ઘેલાના ગાયન	... ...	૦—૧—૦
લલિતા દુ:ખદર્શક...	... ...	૦—૮—૦
નળદમયંતી...	... ...	૦—૮—૦
મદાલસા ...	... ...	૦—૧—૦
વિરસિંહ ચન્દ્રિકા...	... ...	૦—૧—૦

એ સિવાએ દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઉરદુ ચોપડીઓ પણ મળસે, જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન ઘણુંજ સારૂં આપવામાં આવશે.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપની;

મૅનેજર—જમનાદાસ ભગવાનદાસ,

ઠેકાણું—મુંબઈમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.

હમણાજ છપાઈ બાહેર પડી છે.

ગુલશને બેખાર

ઉર્દૂ

તમાશાહાએ પુર બહાર.

(કે જેની અંદર નીચે લખેલા ઉરદુ ખેલો, બે જલસાઓ, બંદગીઓ, બન્જારાના ગાયનો. તથા મુજરાઓમાં ગવાતી મશહુર ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધો છે.)

ખેલોના નામ.

૧ અન્જામે સખાવત.
૨ નકશે સુલેમાની.
૩ નઈ ઈન્દર સભા.
૪ તમાશાએ ચાંદની.
૫ બકાવલીઓ તાજુલમુલ્ક.
૬ શીરીન ફરહાદ.
૭ અલીબાબા ચાલીસ ચોર.
૮ ચન્દ્રબદન મોહીયાર.
૯ મક્રેઝના (અફસરે ચરત્તર.)
૧૦ બે જલસા.
૧૧ બંદગીઓ.
૧૨ બનજારાના ગાયનો.
૧૩ મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલો.

કિમ્મત રૂપીઆ સવા.

આ પુસ્તક ઘણુંજ સરસ અને રમુજી ૭૦૦ પાનાનું છપાયું છે જેની ખુબી વાંચ્યા બાકી કદાપી માલમ પડશે નહી. બે નકલ મગાવસે તેની પાસેથી પોસ્ટેજ ખરચ લીધામાં આવસે નહી.